

Sklep  
**MOTORYZACYJNY**  
części i akcesoria  
do samochodów  
DAEWOO

**AUTOALARMY**  
AUTORYZOWANY SERWIS  
ul. 15 Sierpnia 32  
Tel. 279 93 15, 0 603 922 658

**CHŁODNICTWO**  
**WENTYLACJA**  
**IGLOTECH**  
**KLIMATYZACJA**  
DOBÓR \* DOSTAWA \* MONTAŻ

P.H.U. IGLOTECH S.C.  
Kwidzyn, ul. Kopernika 25 a,  
tel.(055) 279-63-03  
279-33-43

**ALWA** BIURO-SERWIS  
Hurtownia artykułów  
biurowych i szkolnych

rok założenia 1991

ul. Piłsudskiego 45  
82-500 Kwidzyn  
Centrum Handlowe

Tel. 0 55 261 22 78  
Tel./fax 0 55 279 40 82  
e-mail: Kwidzyn@alwa.sprint.pl

- Artykuły biurowe  
- Artykuły szkolne  
- Papier komputerowy  
- Rolki do kaset fiskalnych  
- Papier ksero  
- Artykuły szkolne  
- Materiały eksploatacyjne

ZAPRASZAMY  
od 7.00 do 16.00

**TELE TAXI**  
KWIDZYN

24h **9661**

NA TERENIE MIASTA  
DOJAZD GRATIS  
DLA STAŁYCH KLIENTÓW  
RABATY

Zapraszamy  
do Biura  
Reklamy

Nasz adres:  
ul. Chopina 26  
tel. 261 17 51  
fax 279 40 63

**KURIER**  
widryński

GAZETA POWIATU KWIDZYŃSKIEGO

Już zawsze  
**16**  
stron

**GARDEJA, KWIDZYN, PRABUTY, RYJEWO, SADLINKI**

Rok IX nr 30/473 tel. (055) 279 30 59, 279 22 64, 261 17 51, fax 279 40 63 26.07.2000 r. ISSN 1232-0099 nakład 8000 INDEKS 324965 cena 1,50 zł

**BYLIŚMY  
NA PRZETARGU**

I to nie dlatego, że chcieliśmy kupić działkę na Starym Mieście. Chcieliśmy zobaczyć i zrelacjonować przebieg drugiego przetargu. Jednak ponownie mieliśmy pecha. Nie było nikogo, kto byłby zainteresowany kupnem kawałka ziemi, w najbardziej atrakcyjnej części naszego miasta.

Zamiast odgłosu donośnych uderzeń młotka, pozostał niesmak... po kolejnej nieudanej akcji sprzedającej. Czy to wszystko można było wcześniej przewidzieć? Czy ktoś przypadkiem nie przeholował? A może to tak miało być?

Marek Sidor

**Dzieci są zdrowe  
SIEMIANY -  
FAŁSZYWY ALARM**

W ubiegłym tygodniu media (także ogólnopolskie) podały wiadomość o masowym zatruciu pokarmowym wśród dzieci, przebywających na obozie w Siemianach.

Jak poinformował nas Andrzej Piłszka komendant hufca ZHP Kwidzyn, nie może być jednak mowy o zatruciu pokarmowym. W obozie, zorganizowanym przez ZHP Kwidzyn, stołują się dzieci z trzech środowisk: harcerze z Chorzowa, z Pucka oraz dzieci z obozu żeglarskiego Stowarzyszenia „Promyk” z Kwidzyna. Właśnie w tej pierwszej grupie wystąpiło 140 zachorowań, których objawami były wymioty i lekka gorączka. Przebieg choroby był na tyle łagodny, że po 4-12 godzinach dzieci wracały do swoich zajęć. Hospitalizowane były tylko 2 osoby, w tym jedna z powodu zupełnie innych doległości.

Michał Klain

**Postscriptum  
O mieście Kwidzynie  
w gminie Gardeja**

W styczniu ubiegłego roku, miasto Kwidzyn kupiło od Agencji Rolnej Skarbu Państwa, teren wielkości 41,39 ha leżący na terytorium gminy Gardeja. Miasto chce uzyskać zmianę granic obydwu jednostek administracyjnych na swoją korzyść. Obszar o który ma zamiar wystąpić do Rady Ministrów, liczy nie 41,39, a 71,29 ha. Pozostałą część, należącą do jednego kompleksu kupiła osoba prywatna - mieszkaniec Kwidzyna Jacek W. Jego własność leży pomiędzy dwiema działkami kupionymi przez miasto Kwidzyn.

Trwały rozmowy, między komisjami powołanymi przez obydwa zainteresowane Zarządy, które nie zakończyły się, ale też nie dały efektu. Termin złożenia formalnego wniosku do Urzędu Rady Ministrów, upłynął 30 czerwca. Tym samym, tenery leżące w gminie Gardeja, których właścicielem jest miasto, są nadal terenem rolniczym. Przynajmniej do końca 2001 roku. Miasto Kwidzyn, będzie musiało płacić gminie Gardeja podatek rolny.

Maria Bagard

W ubiegły piątek, w godzinach południowych, odbyła się uroczysta Akademia z okazji Dnia Policjanta. Przybyli goście zgromadzili się w jednej z komnat kwidzyńskiego Muzeum Zamkowego. Całą imprezę zdominowały mianowania na kolejny stopień.

**AKADEMIA Z OKAZJI DNIA POLICJANTA**

Awans otrzymało 37 funkcjonariuszy, którym złożył gratulacje zastępca pomorskiego komendanta wojewódzkiego policji w Gdańsku, inspektor Marek Blumciński. Na stopień nadkomisarza policji mianowani zostali komisarz Zbigniew Grygun, komisarz Waldeemar Rumiński oraz komisarz Alfred Opaliński, z kolei na stopień komisarza policji mianowano podkomisarza Jacka Karwowskiego i podkomisarza Jarosława Łapacza. Nominacje nie omiły również niższych stopni.

W trakcie uroczystości przemówienie wygłosił między innymi kapelan kwidzyńskiej policji, ksiądz prałat Wojciech Kruk, który oprócz gratulacji za awanse i wyróżnienia, wspominał także o trudnościach, z jakimi boryka się policja w tym czasie. Wskazał na trudny podział czasu między służbami, a mundurowymi, chwalał sobie obecną sytuację. Zaprosił przybyłych na niedzielną Mszę Świętą w intencji naszych rodzimych funkcjonariuszy.

Piątkowa Akademia została zakończona uroczystą



fol. Małgorzata Frejngiel

lampką szampa, przeznaczoną zarówno dla gości, jak i policjantów.

W kalendarzu Dnia Policjanta jest zapisany pod datą 24 lipca. Tego właśnie dnia niektórzy z kwidzyńskich funkcjonariuszy udali się na uroczystość do

Gdańska, gdzie zostały wręczone odznaczenia dla policjantów. Takim odznaczeniem zostali uhonorowani aspirant sztabowy Jan Langowski, aspirant sztabowy Janusz Siewiński, sierżant sztabowy Ryszard Hermaszewski oraz aspirant sztabowy

Piotr Krajczok. Dla naszych policjantów do gorących życzeń przylączyła się cały skład redakcji „Kuriera Kwidzyńskiego”.

Lista nagrodzonych i nominowanych policjantów na str. 3

**Gmina Gardeja  
PRELUDIUM DO REFERENDUM**

Senna osada, z ambicjami do praw miejskich - Gardeja, siedziba gminy na krańcu powiatu kwidzyńskiego i województwa pomorskiego. Nikt przyjezdny nie przypuszczałby, że lokalna polityka spędza sen z powiek niejednego mieszkańca. Spór między samorządami, niebawem może stać się dylematem wszystkich obywateli gminy.

**Wójt postać kontrowersyjna**

Żywnoty pan w sile wieku sprawuje swój urząd drugą kadencję. Otoczony stertami dokumentów i setkami pomówień. Wśród pism, które wertuje, przeważają pozwy sądowe. Przyszłość z zewnątrz. Nie jest mieszkańcem gminy. Toczy walkę z miejscowymi. Widzi inaczej sposoby na lepszą przyszłość gminy, niż ludzie zasiadali na tym terenie. Picioro osób, w większości sprawujących funkcje w samorządzie uznało, że trzeba zmienić wójta.

**Znaleźli sposób**

Utworzyli grupę inicjatywną, która zebrała blisko 20 procent podpisów wyborców w celu przeprowadzenia referendum, w sprawie odwołania rady. Wniosek trafił do Wojewódzkiego Komisarza Wyborczego, który zdecydował o jego zasadności. Najprawdopodobniej w połowie września mieszkańcy gminy Gardeja, będą musieli opowiedzieć się „za”, lub „przeciw” obecnej radzie gminy. Jeśli zwycięży będzie „za”, wójt zostanie odwołany. Fakt, że z nim cała rada, nie ma dla grupy inicjatywnej większego znaczenia.

**Ale o co chodzi?**

Pytają ludzie na ulicy. Zarzuty stawiane Radzie i Zarządowi, są z dziedzin dotyczących codziennego życia mieszkańców: szkolnictwo, wodociągi i inne prozaiczne sprawy. Także to, kto wygrała przetargi na zamówienia gminy. Ilu ludzi, tyle zdań. Nie ma szans na pogodzenie interesów wszystkich. Zwłaszcza osiągnięcia porozumienia między Radą, a Zarządem. Rada składa się z 20 osób. Jedenaścioro z nich popiera działania wójta i Urzędu Gminy. Pozostali są w opozycji. O stanowisko wójta nie chodzi, ale o rację.

**W kwestii oświaty**

Podczas sesji Rady poświęconej udzieleniu absolutorium za 1999 rok, kilku członków Rady kwestionowało politykę oświatową w tym koszty poniesione na oświatę, które stanowią 52 procent budżetu gminy. Absolutorium zostało udzielone pod warunkiem opracowania analizy. Specjaliści taką przygotowali. Wzięto w niej pod uwagę wskaźniki demograficzne, bazę techniczną, koszty dowozu dzieci do szkół, lokalizację placówek.

Z analizy wynika, że należy zlikwidować małe wiejskie szkoły. W gminie jest 7 szkół podstawowych i 2 gimnazja. Większość z nich leży na obrzeżach gminy. Sugestie poszły w kierunku utrzymania jednego gimnazjum i trzech podstawówek. Na siedzibę gimnazjum wskazana została szkoła w Wandowie, które leży pośrodku terenu gminy. Szkoła w Gardzie stałaby się tym samym tylko podstawówką. Rangę miałaby stracić także szkoła w Ołtowie, gdzie niedawno oddano do użytku nowoczesną salę gimnastyczną. Według analizy powinny zostać tam tylko klasy nauczania początkowego.

Str. 2  
Z notatnika  
detektywa

Str. 3  
Opinie i sygnały

Str. 4  
Trybuna

Str. 5  
Służba zdrowia  
w powiecie

Str. 6  
Kurier Powiatu  
Kwidzyńskiego

Str. 7  
Prywatny interes

Str. 8  
Azył dla bezdomnych

Str. 9  
Wolność  
i bezkarność

Str. 10  
Felieton

Str. 11  
Ogłoszenia drobne

Str. 12  
Wspomnienia  
ze zjazdu

Str. 13  
Hobby

Str. 14  
Informator

Str. 15, 16  
Sport

**REKLAMA**

**best**

**Kredyt gotówkowy\***

- w 48 godzin
- kredyt do 10.000 zł
- do 5.000 zł bez poręczyciela

**Kredyt ratowy**

- na zakup towarów i usług

**Ubezpieczenia\***

- majątkowe, komunikacyjne

\*Na życzenie, formalności załatwiamy w domu u Klienta.

Kwidzyn, ul. Tęczowa 1D.  
tel. 261-17-07

**ALARMY**  
AUTOALARMY

DO POMIESZCZENI  
I BUDYNKÓW

Autoryzowany zakład  
**AUTO SYSTEM**

BLOKADY SKRZYNI BIEGÓW,  
ZNAKOWANIE POJAZDÓW,  
CENTRALNE ZAMKI,  
RADIO, CD - SONY, PIONER  
PROMOCYJNE CENY,  
MONTAŻ GRATIS!

Kwidzyn - MAREZA, ul. Długa 39 A  
tel.(055) 279-72-82, 0 601 684 011,  
Zapraszamy: pnpł od 15.30 do 20.00











# Gardeja MAŁY BAR - WIELKIE NADZIEJE

Szczególnie ważne jest to, że tworzenie miejsc pracy na terenie wiejskim, ponieważ w terenie gminy Gardeja, na terenie powiatu kwidzyńskiego, bezrobocie jest wysokie. Powiatowy Urząd Pracy wspomaga finansowo również biznes. Zgodnie ze strategią rozwoju powiatu, zgodnie z programami przeciwdziałania bezrobociu, środki, które posiada na tworzenie miejsc pracy, dysponuje właśnie w taki sposób, aby wspomagać szczególnie tereny zagrożone bezrobociem. Tak było w przypadku waszej firmy, jest to bardzo ważna inicjatywa. Chciałbym, abyście nie szczydzili wysiłku, aby wasze pomysły były realizowane, i chciałbym zadeklarować, że zawsze jesteśmy partnerami do tworzenia miejsc pracy - powiedział kierownik Powiatowego Urzędu Pracy, Wiesław Wosiak do właścicieli stacji paliw w Gardcji, którzy przy stacji, otworzyli bar.



Właściciele - Anna i Sławomir Lankiewicz



Personel baru



Otwarcia dokonuje wójt Wacław Szramowski

W otwarciu baru uczestniczył wójt gminy Gardeja, Wacław Szramowski, który również wyraził zadowolenie z faktu rozwoju przedsiębiorczości na terenie gminy. Powiedział, że budujące jest nie tylko tworzenie nowych miejsc pracy, ważną jest również działalność, która rozwija się na szlaku turystycznym. Bar ten będzie miejscem, które pozwoli zatrzymać się przejeżdżającym, dając radość odpoczynku, posiłek.

Kierownik PUP, W. Wosiak zapewnił, że Urząd zawsze będzie wspomagać, w różnych formach finansowania, tworzenie nowych miejsc pracy, a także dofinansowywać koszty pracy w środowiskach wiejskich, tych o dużym bezrobociu.

- Jeśli tylko będzie taka potrzeba, jeśli będziecie w stanie tworzyć dodatkowe miejsca pracy dla środowisk wiejskich, to będziemy was wspierać. I miejsce zawsze na uwadze to, że trwanie przy tak trudnych warunkach ekonomicznych w jakich znalazły się małe i średnie przedsiębiorstwa, ponieważ to małe i średnie to przyszłość jeżeli chodzi o tworzenie miejsc pracy. Duże firmy mają określone pułapy zatrudnienia i one właściwie, pomimo że zatrudniają po 2-3 tys. ludzi, nie tworzą dużo dodatkowych miejsc pracy, dzia-

ają jedynie na zasadzie naturalnej wymiany - powiedział W. Wosiak

Państwo Anna i Sławomir są właścicielami Przedsiębiorstwa Handlowego „Lankiewicz”, w skład którego wchodzi dwie stacje paliw, w Gardcji i Sadlinkach. Właściciele od początku myśleli o otwarciu takiego baru. Ze względów finansowych final przeciągał się, jednak w końcu stało się. Już dziś planują utworzenie sklepu przy stacji w Sadlinkach.

Wioletta Rodzicz - Wójcik

# Bezpieczeństwo jedno ma imię AGENCJA OCHRONY

Jest rok 1990. Mgr Ryszard Adamowski z Malborka dostrzega złączącą się transformację naszego życia społecznego i politycznego. Zwraca uwagę przede wszystkim na zagrożenie naszego zdrowia i mienia. Jeżeli dotychczas chronieni byliśmy „inaczej”, to nadeszła właściwa pora, aby być chronionym profesjonalnie i co za tym idzie - odpłatnie.

Oby kapitał, wkra- cający na polski rynek dzięki zmieniającemu się ustawodawstwu, szukał takiego zabezpieczenia. Rosnie w zaskakującym tempie również liczba polskich firm prywatnych. Wzrasta potrzeba ochrony. Począwszy od tych najmniejszych a skończywszy na restrukturyzowanych kolosach.

Wiele tysięcy osób w wyniku przemian traci często jedyną pracę. Nie może się odnaleźć w zmieniającym się szybko kraju i... często ucieka się do kradzieży, zaboru mienia, napadu czy rabunku. Żyjemy w epoce nieustannego ściągania się ze światem przestępczym. Nowoczesna myśl techniczna służy bowiem nie tylko tym, którzy czuwają nad zabezpieczeniem dóbr społecznych, lecz także tym, którzy planują ich przejęcie dla własnych celów.

## POMYŚL NA FIRME

Ryszard Adamowski już ma pomysł. Zakłada firmę ochroniarską. Rozgląda się za właściwymi osobami, muszącymi spełniać nietuzinkowe wymagania. Firma zaczyna funkcjonować - z początku ochrona małych obiektów, filii, banków. Po dziesięciu latach firma „A-D”, zatrudnia już 160 osób. Posiada 3 biura (Malbork, Kwidzyn, Sztum), ochrania ponad 70 obiektów na terenie b. województwa elbląskiego. Ale kierowanie tyloma oddziałami i to w terenie, nie jest sprawą prostą. Właściciel firmy trzy lata temu decyduje się na kolejny krok. Zdobyciem zaufania zleceniodawców - zaufam synowi! Mgr Adamowski zostaje współwłaścicielem. Absolwent gdańskiej Akademii Wychowania Fizycznego przez 8 lat pracuje w Warszawie jako funkcjonariusz BOR-u. Wraca do rodzinnego Malborka - nie obca jest mu specyfika ochrony. Tyle, że w przypadku firmy w grę wchodzi ochrona mienia wartości kilkunastu milionów złotych.

Jak zachęciły Pani do zakupów w swoim sklepie? Zapraszam wszystkich serdecznie. Oferujemy odzież wyłącznie oryginalną, atrakcyjną w cenie i gatunku. Poza tym czeka tu na Was sympatyczna obsługa, która umiejętnie doradzi w wyborze towaru.

Nie pozostaje mi nic innego jak życzyć samych sukcesów. Dziękuję za rozmowę.

## DOBÓR PRACOWNIKÓW

Podwładnych poddajemy ścisłej selekcji, część musi



Współwłaściciel Adam Adamowski z pracownikiem Januszem Cieślakowskim



Monitoring strzeżonych obiektów



Codzienne narzędzia pracy

odejść, część kierują na specjalistyczne szkolenie. Tylko w ubiegłym roku ochraniające z firmy „A-D” nie dopuścili do zaboru mienia wartości 300-400 tysięcy złotych. Współpracują z organami Policji, monitorują systemy alarmowe, stanowią konwoje podczas prze-

wozu środków pieniężnych. Wzorowo wykonują swą całodobową służbę. Dla naszego wspólnego bezpieczeństwa. Panom Adamowskim można pogratulować. Postawili właściwie.

zdjęcia i tekst Stanisław Wolski

# „Idaho” GUSTOWNIE I NIEDROGO

Dnia 5 lipca bieżącego roku miało miejsce oficjalne otwarcie nowego sklepu odzieżowego „Idaho”. Mieści się on przy ulicy Kopernika 25A w tak zwanym „Jamniku” (wejście od strony rynku). Lokalizacja z punktu widzenia klientów jest wprost znakomita, gdyż robiąc nieopodal cotygodniowe zakupy

sklep? Jesteśmy patronackim sklepem i jako reprezentanci posiadamy tylko i wyłącznie oryginalną odzież. Są to spodnie, bluzy, koszule, sukienki, czapki, a nawet paski i skarpetki. Swoją ofertę zamierzamy sukcesywnie powiększać tak, aby w pełni zaspokajała zapotrzebowanie naszych klientów.

Skąd pomysł utworzenia sklepu o takiej branży? Wynikało to po trosze z moich zainteresowań, nie ukrywam, że interesuje mnie branża odzieżowa. Czuję się w tym dobrze i pewnie.

Kto powinien tu znaleźć dla siebie coś ciekawego? Kwidzyn to przede wszystkim miasto „młodzież”, a jak wiadomo młodzież potrafi być wymagająca. Postanowiliśmy uderzyć w jej gust oferując odzież dobrą gatunkowo, a przede wszystkim atrakcyjną cenowo. Nie tylko młodzież ma jednak szansę, by się u nas zapaortzyć. Staramy się nie

kierować swojej oferty tylko w ten przedział wiekowy. Sądzę, że każdy ma szansę znaleźć coś dla siebie.

Czy możemy spodziewać się jakis posezonowych obniżek cen?

Naturalnie. Towar, którym obecnie dysponujemy, to przede wszystkim towar pochodzący z kolekcji letniej, adekwatny do sezonu. W momencie zmiany kolekcji letniej na jesiennej nie wykluczamy atrakcyjnych obniżek cen. Poza tym wydaje nam się, że z bogatej oferty, którą przedstawiamy każdy znajdzie dla siebie coś satysfakcjonującego.

Konkurencja na dzisiejszym rynku jest ogromna. Co w związku z tym przewidują Państwo w najbliższych planach, by faktycznie zaistnieć i utrzymać się w branży?

Dobre pytanie. Pomysłami jednak i o tym. Przewidujemy ciekawe promocje między innymi „kosz z losami”. Klient w momencie za-



Wnętrze sklepu

owocowo-warzywno warto byłoby pokusić się o odwiedzenie usytuowanego blisko nowego, atrakcyjnego sklepu. Nam udało się tego dokonać, a przy okazji przeprowadzić rozmowę z panią Zofią Wesółowską, właścicielką sklepu.

Jakiego rodzaju asortyment dysponuje Państwa

R E K L A M A M A A

# WYKŁADZINY • TAPETY • DYWANY • PCV

## LETNIA PROMOCJA! KUP TANIEJ NIŻ MYŚLISZ

- KASETNY STYROPIANOWE OD .....0,80 zł/szt.
- LISTWY PODSUFILOWE OD .....0,99 zł/mb
- WYKŁADZINA PCV GR 1,44 mm OD.....14,90 zł/m<sup>2</sup>
- WYKŁADZINA DYWANOWA OD .....7 zł/m<sup>2</sup>

**RABAT WAŻNY DO 5-08-2000 5%**

**KWIDZYN, ul. Toruńska 36, tel. 279 59 39 • MALBORK, ul. Targowa, tel. 272 42 06**





### Interwencje

## WOLNOŚĆ I BEZKARNOŚĆ

Ponad miesiąc temu (KK nr 24/467 z dn. 15.06.2000) poruszyliśmy sprawę bezsilności naszej czytelniczki wobec bezprawnej przebudowy zabytkowego budynku, którego jest ona współwłaścicielem. Jak się okazuje działania sąsiada – sprawcy tej dewastacji, wcale nie ustały. Ponieważ zrozpaczona pani J. B. zwróciła się do nas po raz kolejny, postanowiliśmy bliżej przyjrzeć się tej sprawie.

Nasza czytelniczka mieszka z matką na osiedlu mieszkaniowym zespołu zabudowań Stada Ogierów na Miłosnej. Osiedle składa się z 4-rodzinnych murowanych domów, otoczonych zielenią, z wysokimi dachami krytymi dachówką. Budynki choć na pozór są do siebie podobne, różnią się pewnymi detalami. Ich malowniczość sprawia, że często zatrzymują się tu wycieczki, ponieważ osiedle jest swego rodzaju pierwszą wizytówką miasta, dobrze widoczną z szosy Grudziądz – Kwidzyn.

Przed każdym budynkiem mieszkalnym stoją dwa budynki gospodarcze (do mieszkania należy więc pół budynku gospodarczego) o szachulcowej konstrukcji ścian. Część ścian takiego właśnie budynku została przez sąsiada pani J. B. rozebrana, usunięty został fundament i śródkowy filar. Przez pewien czas dach wisiał w powietrzu i tylko jakimś cudem nie zawalił się. Obecnie ściany zostały wymurowane, a całość przebudowano na garaż. Wszystko bez odpowiednich



Budynki choć na pozór są do siebie podobne, różnią się pewnymi detalami

nawet wyzwiśka, tak, że obie z matką czują się steroryzowane. A przecież nie można ciągle wzywać Straży Miejskiej albo policji. W

XX w., i jej wyjątkową wartością jest to, że stanowi jednorodny zespół. Budynki mieszkalne, które wchodziły w skład zespołu, w X.1996 r. zostały sprzedane mieszkańcom – przeważnie pracownikom Stada Ogierów. I wszystko byłoby bardzo dobrze, bo właściciel to nie to samo co najemca, ale... Nikt nie zwrócił uwagi, że w ten sposób rozparcelowano cenny zespół, a na umowach sprzedaży 76 lokali mieszkalnych, znalazły się tylko krótkie wzmianki o tym, że mieszkania znajdują się w budynkach wpisanych do rejestru zabytków. Być może było to celowe działanie ze strony sprzedającego - Sta-

da Ogierów, aby nie robić sobie „niepotrzebnych” kłopotów. Nawet planowane zebranie na ten temat nie odbyło się, z powodu sprzeciwu dyrekcji stada. Dopiero po dwóch latach każdy z właścicieli otrzymał pouczenie o skutkach wpisu do rejestru zabytków nieruchomości.

Było już jednak za późno, bo jak opowiada pani J. B.

### Kwidzyńskie graffiti

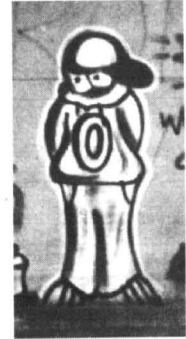
## BUNT PRZECIWKO PORZĄDKOWI

Przechadzając się ulicami naszego osiedla, łatwo możemy zauważyć ściany zamalowane kolorowymi rysunkami. Graffiti staje się nieodłączną częścią wizerunku Kwidzyna. Czym jest to zjawisko? Nowym nurtem artystycznym, czy też zwykłym wandalizmem?

Graffiti narodziło się w latach 70-tych w Nowym Jorku. Na początku były to zwykłe napisy, które zaczęły ewoluować w coraz bardziej złożone formy. Po kilku latach moda na malowanie po ścianach przeniosła się do Europy. Na początku lat 90-tych „uliczne malarstwo” stało się popularne w Polsce. Młodzi ludzie znaleźli nowy sposób na wyrażenie swojego buntu wobec zastanemu porządkowi. Na listach przebojów zaczęło się pojawiać coraz więcej muzyki RAP, a na budynkach... graffiti.

Write-erzy, bo tak mówią sobie ludzie zajmujący się robieniem graffiti, twierdzą, że dzięki ich twórczości miasto przestaje być szare i monotonne. Budynki lub pociąg ozdobił rysunkiem, bądź kolorowym napisem wygląda ciekawiej. Dowodem na to może być fakt, że coraz więcej sklepów (jak np. „Diverse” na ul. Grudziądzkiej w Kwidzynie) i pubów (np. „Music Pub” w Prabutach) jest malowa-

nych, w tym stylu, na zamówienie. Wykonanie dobrego graffiti wymaga niewątpliwie talentu plastycznego oraz bogatej wyobraźni.



Wszystko było by w porządku, gdyby write-erzy malowali tylko w miejscach do tegoznaczonych lub za

zgoda właściciela obiektu, który chcą malować. Jednak bardzo często rysunki pojawiają się w miejscu, którego właściciel nie wyraża na to zgody. Graffitiarze szczególnie upatrzyli sobie stare budynki PKP oraz małe uliczki w centrum Kwidzyna (np.: Szkolna, Tęczowa itd.). Uliczni malarze wybierając miejsce w którym ma powstać nowy napis, bądź rysunek, kierują się tylko jedną zasadą - ich dzieło musi zobaczyć jak najwięcej osób. Zamalowywanie graffiti rzadko kiedy ma jakiś sens, gdyż za jakiś czas, w tym samym miejscu pojawia się nowe. Fakt ten sprawia, iż młodzi artyści są klasyfikowani przez prawo i społeczeństwo jako wandy. Patrole policyjne ograniczyły rozwój tej dziedziny sztuki, ale nie wyeliminowały jej całkowicie. Write-erzy ciągle ubarwiają nasze miasto kolorowymi rysunkami, w ogóle się nie przejmując tym, że naruszają czyjąś prywatność.

Lukasz Miller



Przez pewien czas dach wisiał

zezwoleń, a nawet po nakazie wstrzymania robót. Również w domu nie ma spokoju, a to z powodu rabania drewna w piwnicy. Odbywa się to o każdej porze dnia, a od wstrząsów popękał już tynk przy drzwiach. Na wszelkie uwagi i interwencje sąsiad reaguje z arogancją, a w dodatku ma sprzymierzeńców wśród okolicznych mieszkańców. Ostatnio słychać

urzędach potraktowana została życzliwie, ale poradźno jej, że najlepiej zrobi, jeśli znajdzie sobie inne mieszkanie. Czy rzeczywistość urzędniczą są bezradni z takich sprawach? Pani J. B. mieszka na Miłosnej od dawna, podzieliła się więc swoimi spostrzeżeniami. Zabudowa stada ogierów Kwidzyn-Miłosna powstała na początku

tekst i zdjęcia Michał Klain



Od wstrząsów popękał już tynk

### Nasi sprzedawcy

## SONDA KURIERA

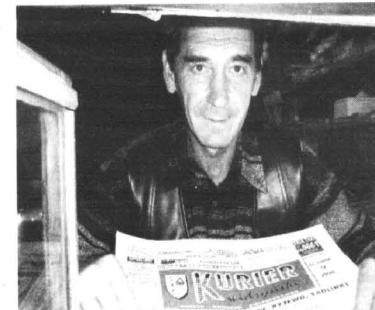
W tym tygodniu ponownie odwiedziłam punkty, w których zaopatrujecie się

sprzedają ulega zmianie na gorzej - mówi Pan Janusz. Chwilę później byłam już

na ulicy Spółdzielczej, gdzie miałam okazję porozmawiać z właścicielem tamtejszego punktu sprzedaży.

Ruch dostarcza mi pięćdziesiąt egzemplarzy „Kuriera Kwidzyńskiego” tygodniowo. Zwrotów poza okresem wakacyjnym raczej nie mam, jednak w wakacje zawsze sprzedaję trochę mniej gazet. Różne czynniki mają wpływ na wielkość sprzedaży (poczynając od upodobań nabywców, a kończąc na lokalizacji punktu). Podczas wakacji zmiany w jej wielkości są szczególnie widoczne - mówi Pani Alicja Pomykacz.

Tekst i zdjęcia Małgorzata Ferjnagiel



Pan Janusz Czeszejko

Państwo w „Kurier Kwidzyński”. Tym razem były to kioski Ruchu. Pierwszą osobą, z którą rozmawiałam, był Pan Janusz Czeszejko. Punkt przy ulicy Orlej przejął on niedawno, zaledwie dwa lata temu, ale od samego początku tej pracy sprzedaje „KK”.

- Wasza gazeta sprzedaje się znacznie lepiej od innych tytułów, jednak w okresie wakacyjnym oczywiście sprawą jest to, że



Pani Alicja Pomykacz

R E K L A M A

### WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA W KWIDZYŃNIE

Powołana na podstawie ustawy z dn. 26 czerwca 1997 roku decyzją Ministra Edukacji Narodowej wpisana do rejestru uczelni niepaństwowych pod nr 27: Ogłasza nabór w roku akademickim 2000/2001 na 3-letnie studia zawodowe w systemie dziennym i szacownym: na Wydziale Zarządzania w dwóch specjalnościach: Zarządzanie przedsiębiorstwem, Finanse i zarządzanie organizacjami. Absolwenci po ukończeniu studiów otrzymują tytuł licencjata. Dyplomy uczelni są równoważne z dyplomami uczelni państwowych. Kandydaci przyjmowani są na studia bez egzaminów wstępnych.

TERMINY ZAPISÓW: od 03.04. do 21.04.2000. od 15.05. do 30.06.2000. od 20.07. do 31.07.2000. od 01.09. do 20.09.2000.

INFORMACJE I ZAPISY W DZIEKANACIE UCZELNI:

82-500 Kwidzyn ul. Słoneczna 2 tel. (055) 279 17 68, 279 35 74

R E K L A M A

Dynamicznie rozwijająca się firma z ugruntowaną pozycją rynkową pilnie poszukuje:

**KOSZTORYSANTA z uprawnieniami budowlanymi oraz PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO w branży maszyn budowlanych**

Oferujemy: - bardzo dobre warunki płacowe - stałą pracę

„DIGGER”  
Maszyny Budowlane Handel i Usługi  
Piotr Komorowski  
82-400 Sztum ul. Żeromskiego 9A  
tel. (055) 267 25 00

R E K L A M A

**KURIER KWIDZYŃSKI**  
ul. Chopina 26  
82-500 KWIDZYN  
tel. (055) 279 30 59, 279 22 64  
fax (055) 279 40 63

przyjmuje ogłoszenia i reklamy do dzienników

RZECZPOSPOLITA ILLUSTROWANY KURIER POLSKI

## INFORMATOR

## Z życia Kościoła

Parafia p.w.  
Św. Jana Ewangelisty

Porządek Mszy Św. w niedziele: 7.30, 9.30, 11.00, 12.30, 18.00 w dni powszednie: 7.00, 18.00

Biuro parafialne czynne jest w:  
wtorki i środy w godz. 10.00-12.00  
czwartki i piątki w godz. 15.00-17.00

Przy parafii istnieją wspólnoty i grupy modlitewne: Odnowa w Duchu Świętym, Caritas, Żywy Różaniec, Trzeci Zakon, ministranci i lektorzy.

OGŁOSZENIA  
DUSZPASTERSKIE:

W piątek 28 lipca o godz. 19.00 odbędzie się spotkanie przed pielgrzymkowe.

Do dnia 29 lipca będą udzielane informacje na temat pielgrzymki w Dombu i Doroty przy ul. Targowej 7 w godz. 17.00-18.00.

Do Kwizdyna przybędą pielgrzymi z Malborka i Nowego Dworu ok. 300 osób. W związku z tym osoby zainteresowane przyjęciem pielgrzymów na noc z 29 na 30 lipca proszone są o zgłaszanie się do zakrystii.

Parafia p.w. Św. Brata  
Alberta Chmielowskiego

Porządek Mszy Św. w niedziele: 8.00, 10.00, 11.30, 13.00, 18.00

Przy parafii istnieje grupa: ministrantów i lektorów oraz zespół muzyczny pod patronatem p. Anny Głogowskiej-Firlej.

Parafia p.w. Św. Trójcy Prowadzona przez Oj. Franciszkanów (OFM Conr)

Porządek Mszy Św. w niedziele: 7.30,

9.30, 11.00, 12.30, 16.00, 18.00 w dni powszednie: 7.00, 18.00

w lipcu i sierpniu wprowadzone zostają zmiany: nie będzie w niedziele

Mszy Św. o godz. 16.00, a Msza Św. z 18.00 zostaje przesunięta na godz. 19.00  
Kancelaria parafialna w lipcu i sierpniu czynna będzie: w wtorki i piątki w godz. 15.00-17.00.

Przy parafii istnieje pięć Wspólnot Neokatechumenalnych, Odnowa w Duchu Świętym, Ruch Światło-Życie, Oaza Dzieci Bożych, Franciszkański Zakon Świeckich, prężnie działający Caritas, Wspólnota „Bietania”, duszpasterstwo trzeźwości, Krag Przyjaciół Św. Franciszka „San Da-

miano”, ministranci i lektorzy.

OGŁOSZENIA  
DUSZPASTERSKIE

Podobnie jak w latach poprzednich organizowana jest przy Parafii OO. Franciszkanów w Gdyni przy ul. Ujejskiego 40, Franciszkańska Grupa Pielgrzymkowa, która uczestniczy w dniach 03-13 sierpnia w Pieszej Pomorskiej Pielgrzymce z Turonia na Jasną Górę. Osoby zainteresowane proszone są o zgłaszanie się do zakrystii w kancelarii przy parafii p.w. Św. Trójcy w Kwizdynie. Przy zgłoszeniach udzielane są szczegółowe informacje.

W dniu 20 sierpnia przygoda doroczny Odpust w Sanktuarium Świętej Rodziny w Ryjewie. Tradycyjnie z Parafii Św. Trójcy wyruszy piesza pielgrzymka. Zbiórka pielgrzymów w niedzielę 20 sierpnia o godz. 7.00. Po krótkiej modlitwie i błogosławieństwie piesza pielgrzymka wyruszy do Ryjewa.

Parafia p.w.  
Św. Wojciecha

Porządek Mszy Św. w niedziele: 8.00, 9.15, 11.00, 12.15, 18.00 w dni powszednie: 8.00 w miesiącach od maja do września, w niedziele nie jest odprawiana Msza Św. o godz. 18.00 natomiast z godz. 18.00 jest przesunięta na godz. 20.00

Przy parafii istnieje oddział Caritas, Koło Różańcowe, Oaza Dzieci Bożych, ministranci, lektorzy.

opr. Elżbieta Górka

Parafia p.w.  
Miłosierdzia Bożego

Porządek Mszy Św. w niedziele: 7.00, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 18.00 w dni powszednie: 6.30, 7.00, 18.00

w lipcu i sierpniu w dni powszednie nie jest odprawiana Msza Św. o godz. 7.00

## Ogłoszenia drobne

Za ogłoszenie przyjęte w poniedziałek pobieramy dodatkową opłatę

## DOMY 02

DOM jednorodzinny 300 m<sup>2</sup>, (dwa niezależne mieszkania z działką 17 arów, tel. 0601 84 73 22, 0606 911 576 lub 279 34 04 po 16.00. KO3/02/30.06.

SPRZEDAM pół domu jednorodzinnego po atrakcyjnej cenie. Tel. 0602 68 71 39, 261 63 61. KO3/02/14.07.

DOM w stanie surowym, odkryty z działką o powierzchni 922 m<sup>2</sup>, 10 km od Kwizdyna, kom. 0602 76 38 01, tel. (055) 275 11 29 po 16.00. KO3/04/18.07

DOMEK letniskowy w Czarnym Malym nad jez. Kuchnia, do wynajęcia. Tel. (055) 279 45 09. KO3/03/18.07

KWIDZYN ul. Willowa, piętro domu, 74 m<sup>2</sup>, stare budownictwo + dwa garaże z nadbudowę - 70 m<sup>2</sup> - zdecydowanie - 0601 538 408, 279 94 22. KO3/03/24.07

## KUPNO 07

KUPIĘ przyczepkę samochodową, używaną. 0601 61

97 46. KO3/03/17.07.

## Lokale

SPRZEDAM mieszkanie lokatorsko - własnościowe w Sadiłkach tel. 261 64 27. KO3/08/03.07.

ZAMIENIĘ kawalerkę na 2-pokojowe, kontakt: 0

551 279 33 96 po 20.00. KO3/01/06.07.

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe, 64 m<sup>2</sup>, wc, co, telefon, nad jeziorem w Gardel. Tel. (055) 275 24 22 KO3/02/12.07.

SPRZEDAM mieszkanie, M-4/49 m<sup>2</sup>, III piętro na korzystnych warunkach, /raty/ oraz garaż murowany z mieszkaniem lub osobno. Kwizdyn, tel. (055) 279 52 98, 0601 66 42 66. KO3/10/10.07.

SPRZEDAM kawalerkę, 27 m<sup>2</sup>, ul. Spółdzielczą, Kwidzyn, tel. 0601 639 249. KO3/04/12.07.

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe, 57 m<sup>2</sup> z garażem. Tel. 0606 27 61 23. KO3/04/17.07.

SPRZEDAM mieszkanie, 43,5 m<sup>2</sup>, Kwizdyn, Zatorze I. Kontakt: do 15.00 - 279 21 57, po 15.00 - 0 606 221 546, 279 30 24. KO3/01/17.07.

SPRZEDAM mieszkanie 42 m<sup>2</sup>, 2 pokoje, c.o., I piętro, ul. Warszawska 20/39, w godz. 16.00 - 20.00. KO3/01/19.07

PILNIE sprzedam mieszkanie, 29 m<sup>2</sup>, 4- te piętro. Tel. 279 94 12, 279 03 28. KO3/06/24.07

MIESZKANIE własnościowe, 102 m<sup>2</sup> plus lokal użytkowy, sprzedam. Tel. 261 60 57. KO3/01/24.07

MOTORYZACYJNE  
sprzedaj 11

SPRZEDAM Ford Escort, 1983r, 1100 cm<sup>3</sup>, 5 - drzwiowy, tel. 275 13 31. KO3/01/04.07.

SKODA Favorit 1993, garażowany, zadbane, 11.500, do uzgodnienia, tel. 275 27 68. KO3/01/12.07.

PASSAT 95r, sprzedam. 0601 59 85 32. KO3/03/11.07.

OPEL Kadett Sedan, 1,4 , rok. 1990, spojler, alufelgi, stan bdb. Tel. 0 602 22 97 99. KO3/10/17.07.

SPRZEDAM - Jeleza 317W, stan dobry. 0601 89 72 77. KO3/02/17.07.

SPRZEDAM 126p, rok prod. 1991, cena 3000 tys. Tel. (055) 275 24 22. KO3/03/12.07

SPRZEDAM Poloneza 1,5, rok 1976, stan dobry, cena 1.000, nr.tel. 0603 26 86 10. KO3/04/21.07

PILNIE sprzedam Fiat 126p w dobrym stanie. Liplanki 18/3, tel. 0605 399 949. KO3/07/21.07

SPRZEDAM Fiat 125p, rok prod. 1983, tech. sprawny, tel. 275 29 07. KO3/05/21.07

SPRZEDAM Stara 200, rok 84, skrzynia, plandeka, tania, rejestrowany. Tel. 279 21 82. KO3/01/18.07

FIAT 126p, rok prod. 1985, stan dobry, cena 1600 zł, 82-500 Kwizdyn, Polna 1E/3, tel. 645 26 91. KO3/02/20.07

FIAT CC 700, 94r, stan bardzo dobry, wiadomość: Kwizdyn, tel. (055) 645 10 27. KO3/04/24.07

## PRACA

AVON letnia promocja! Zostaje konsultantką otrzymujesz świetny zar-

dek i 6 prezentów gratis. Jednorazowa opłata wpisowa tylko 25 zł. Starter za darmo!

Inf. Kwizdyn 261 16 83, Bezpłatna infolinia 0 800 584 109. 440054

KOBIETY do pracy w godzinach popołudniowych, zatrudnimy, Kwizdyn ul. Staszica 9/1. KO3/01/20.07

ZLEĆ starożarów wykonanie schodów. Kwizdyn, KO3/06/21.07

## RÓŻNE

POŻYCZKI - dogodne warunki, bez poręczyciela, kontakt od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 11.00 i 14.00 - 17.00. tel. 279 05 69 lub 0608 351 753. 440002

## SPRZEDAŻ 16

SPRZEDAM suknie ślubną, atrakcyjna cena, tel. (055) 261 08 97. KO3/03/10.07.

SPRZEDAM dwa rowery górskie, małe. (055) 279 72 85. KO3/05/12.07.

R E K L A M A M A

49/199

# KIA MOTORS

3 LATA GWARANCJI LUB 100 000 KM PRZEBIEGU

**pride**

I wpłata - 0 zł  
rata - 409 zł

napędzone: 3-drzwiowe, 5-drzwiowe lub kombi  
silnik benzynowy 1321 cm<sup>3</sup> moc 64 KM, maks. moment obrotowy 102 Nm  
wymyary (dł./szer./wys.): 3970/154/1620, korbki 3900, 16 10, 1460 mm  
cena od: 25.700 PLN

**SEPHIA**

I wpłata - 0 zł  
rata - 583 zł

napędzone: 4-drzwiowe  
silnik benzynowy 16V 1498 cm<sup>3</sup> moc 88 KM  
maks. moment obrotowy 118 Nm  
wymyary (dł./szer./wys.): 4427/1711, 1415 mm  
cena od: 36.600 PLN

**Shuma**

I wpłata - 0 zł  
rata - 619 zł

napędzone: 5-drzwiowe  
silnik benzynowy 1600 1496 cm<sup>3</sup> moc 88 KM  
maks. moment obrotowy 135 Nm lub 1793 cm<sup>3</sup> moc 110 KM  
maks. moment obrotowy 152 Nm  
wymyary (dł./szer./wys.): 4475/1711, 1415 mm  
cena od: 38.900 PLN

**PREGIO**

cena od: 43.900 PLN netto

napędzone: zamknięte, owiewane, osobowe, 1 lub 6 osobowe  
silnik wysokoprężny 2004 cm<sup>3</sup> moc 82 KM  
maks. moment obrotowy 170 Nm  
wymyary (dł./szer./wys.): 4820/1810, 1970 mm  
ładowność: 1120-1360 kg  
Opiszęci przetrzezi ładunkowej: 3,5-5,5 cm<sup>3</sup>

**K2700**

cena od: 35.900 PLN netto

napędzone: skrzyniowa, kontenerowa lub izoterma  
silnik wysokoprężny 2465 cm<sup>3</sup> moc 80 KM  
maks. moment obrotowy 168 Nm  
wymyary (dł./szer./wys.): 5030/1900, 1970-2640 mm  
Wymyary skrzyni ładunkowej (dł./szer./wys.): 2870-3110/1650, 380 mm  
Wymyary kontenera (dł./szer./wys.): 2870-3070/1820, 1805 mm  
Opiszęci kontenera: 9,3-10,1 m<sup>3</sup>

**KIA**

AUTORYZOWANY DEALER  
**A&M KNEDLER S.C.**  
SALON: ul. KRÓLEWIECKA 96A, 82-300 EŁBLĄG  
tel. (055) 234-73-01  
SERWIS: ul. DOJAZDOWA 14D, 82-300 EŁBLĄG  
tel. (055) 236-20-66

POMOC DROGOWA 24 h  
**ODBIÓR AUTA  
NATYCHMIASTOWY**

## OGŁOSZENIE

**Centrum Komputerowe - Językowe w Kwizdynie**  
ogłasza nabor na Uniwersytet Wirtualny w roku szkolnym 2000/2001 o następujących kierunkach:

- 1. Techniki informatyk**  
(specjalności: a) administrator baz danych, b) administrator zasobów internetu, c) programista systemowy)
- 2. Techniki obsługi ruchu turystycznego**

Czas trwania nauki na obu kierunkach - 2 lata (4 semestry).  
Koszt jednego semestru wynosi 800 zł.  
Zgłoszenia przyjmowane są od 7 lipca 2000 r. w sekretariacie Centrum Komputerowo - Językowego (pokój nr 6)

Informacji udziela sekretariat CKJ, ul. 11 Listopada 13, 82-500 Kwizdyn, tel. 279-35-28, 261-14-49  
e-mail: ckj.kwizdyn@ckj.edu.pl  
www.ckj.edu.pl

R E K L A M A

# SPRZEDAŻ SKUTERÓW ZA GOTÓWKĘ I NA RATY



wystarczy  
karta  
rowerowa

WŚLADŹ  
I NAPRAWDĘ  
POCZUJ SIĘ  
WOLNY!

Niskie  
zużycie paliwa  
1,5 l/100

**Autoryzowany dealer  
PHU AUTOP**

ul. Giernków 5  
82-300 Elbląg  
tel. 232-61-60

Serwis i pogotowie  
autoalarmowe 96-80

## ZAPRASZAMY!

Firma wykonuje: autoalarmy, centralne zamki, elektryczne szyby, blokadę skrzyni biegów, laki holownicze, przeciemiaśnie szyb, bagażniki do wszystkich marek samochodów

47N106

# DAEWOO

MATIZ

LANOS

TICO

NUBIRA

POLONEZ



Z okazji naszych 10-tych urodzin mamy dla Państwa specjalny prezent!

Wszyscy którzy kupią na raty samochód DAEWOO

w dniach 27, 28, 29, 30, 31 lipca 2000 r. otrzymają ZŁOTĄ KARTĘ VIP.

Dzięki niej zapłacą Państwo tylko 1,2% kosztów usług rocznie.\*

Market ELZAM  
Elbląg, al. Grunwaldzka 2  
tel. (0-55) 239-73-99

Centrum Handlowe  
Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 45  
tel. (0-55) 279-39-36



48N197

\* Całkowity koszt usługi po odbiorze samochodu.

## SKLEP MOTORYZACYJNY D.M.

**OFERUJE**  
CZĘŚCI  
I AKCESORIA  
DO SAMOCHODÓW  
KRAJOWYCH  
I ZAGRANICZNYCH

**ATRAKCYJNE  
CENY !!!**



UL. WSCHODNIA 2E  
TEL. 279-59-78

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY:  
PN.-PT. od 8.00 do 18.00  
SOB. od 9.00 do 14.00

M.S./1108

M.S./1309

## SKLEP MEBLOWY

ORAZ OGÓLNOPRZEMYSŁOWY S.C.



82-500 Kwidzyn, ul. Mostowa 1, tel. (055) 279 34 52

Zakład Elektromechaniki  
i diagnostyki samochodowej  
M. Zebnicki

**oferujemy:**

- promocyjne ceny usług
- przeglądy rejestracyjne
- diagnostyka elektronicznych układów wtryskowych paliwa
- naprawa rozruszników i alternatorów

tel. 279 38 44

ul. Hallera 28a Kwidzyn  
w okresie letnim czynny:  
od godz. 8.00 do godz. 20.00

**ZAPRASZAMY**

# F E L I E T O N

## Albert Duzinkiewicz Seks i Dens



Gdyby ktoś zechciał napisać monografię disco polo, musiałby stworzyć także specjalną formułę wydawniczą. W sztywnych, błyszczących okładkach powinny się znaleźć dwie i pół kartki: jedna na tytuł, druga na spis treści. Pomiedzy nimi, na polowie kartki, można o disco polo napisać wszystko.

Proszę nie myśleć, że mam coś przeciw temu społecznemu zjawisku. Odkąd muzyka chodnikowa zmieniła nazwę na bardziej zagraniczne „disco polo”, odkąd w mediach zaroilo się od discopolowych didżejów, top tenów, festiwali i platynowych płyt, odkąd muzycy przeszali wstydy się kamer i zaczęli mówić o pracy, podnoszeniu kwalifikacji i estradowym wyrafowaniu, i ja postanowiłem potraktować disco polo poważnie. W końcu nakłady płyt, o których nawet „Budka Suflera” nie śniła, świadczą o potęgę tego muzycznego gatunku.

Tym bardziej raduję się me serce, że niedawno kwizdyński koncert disco polo dostarczył mi odpowiedzi na pytanie o zawartość wspomnianej na początku monografii. Jeden z zespołów wypiewał miłowicie słowa genialne, mówiące o tym, że liczy się tylko seks i dens.

Nie seks i nie dens są tu zresztą najważniejsze. W końcu wielu zwolenników innych rodzajów muzyki jest obytych zarówno z jednym, jak i z drugim. Urocze znaczenie ma słowo „tylko”. Proszę państwa na taką odwagę i determinację nie zdobyli się jeszcze żaden polityk! Proszę mi pokazać kandydata na najważniejszy urząd w kraju, który powiedziałby: „Liczy się tylko eksport i wzrost dochodu narodowego brutto!” lub „Liczy się tylko los emerytów i pracowników siery budżetowej”. Nie powiedział i nie powie ponieważ liczy się dla niego każdy podmiot obdarzony czynnym prawem wyborczym. Polityk w swojej wypowiedzi ożeni czarne z białym, ogładz w wodę, kasy chorych z interesem pacjentów, biznesmena z emerytem, cła zaporowe z polityką otwarcia granic. A w disco polo inaczej. Wiadomo co się liczy i wiadomo na co może liczyć świadek discopolowego koncertu. Wo chociaż program jasno sformułowany i odwaga wielka, jest w nim jeden słaby punkt – brak wzmianki o odżywianiu.

Jak świat światem, w osobistych wyznaniach i zeznaniach naczelne miejsce zajmowało ujawnienie ulubionej potrawy. Skoro więc jeszcze ograniczymy zeznanie do ściśle określonych, podstawowych życiowych czynności, wzmianka o odżywianiu musi być. Liczy się tylko seks, dens i ruskie pierogi. Albo, żeby nie psuć artystycznego szyku: seks, dens i golonka. Fakty mówią za siebie. Parę lat temu w jednej z discopolowych piosenek muzyk zapytywał: „chcę banana?”. Na co, rozległa się odpowiedź: „Nie!” i odtąd żadna piosenka mówiąca o sprawach kulinarnych nie została przejęta. Żywność w disco polo stała się tematem tabu. Stało się tak dlatego, że szefowie biostockiej stajni ostatnie pieniądze wydają na teledyski w Grecji, czy innej Maderze, czynią oszczędności na koszykach dla artystów. Przez to zabiedzeni muzycy nie mają siły śpiewać, a przy playbaćku wargę na wargę nie traflają. Z denssem też nie za bardzo. Aż strach pomyśleć o seksie. Zresztą do tych z Biłogostku już dawno powinieli dobrać się prokurator. Niektóre przestępstwa są widoczne gołym okiem. Na jednym z teledysków mały (oczywiście chudy) chłopiec w przykrótkim ubranku od komuni z rozpaczą na twarzy śpiewa wesołą piosenkę. Wniosek: zmuszanie nieletnich do pracy. Na innym, następny chłopak, niewiele starszy od tamtego, wkracza w negliz pod namiot, gdzie na materacu czeka na niego w podobnym stroju odziana jego rówieśniczka. Wniosek: nasuwa się sam.

Jednak chociaż przez błędną politykę żywieniową managerów disco polo nie może zająć należnej mu pozycji na mapie sztuki XX wieku, nadal pozostaje liczącym się jej nurtem. Najważniejszą jest tzw. dostępność. Czy statystyczny obywatel może rano zaprzagnąć zostać „wionolencistą w orkiestrze symfonicznej, a wieczorem już nim być? Nie. A w disco polo – proszę bardzo. Należy zacząć od wyrobienia odpowiedniej nazwy. W zależności od tego, czy chcemy grać disco polo nowoczesne, czy tradycyjne, wybieramy nazwę bardziej zagraniczną ze słownika polsko-angielskiego lub mniej zagraniczną ze Słownika Wyrazów Obcych. Nie bądnym wybredni! Wystarczy proste „Naf Faj” czy „Top Hop”. Jeśli idzie o muzykę, najważniejsza jest pewność, w jakim społecznym miejscu nakreśli swój pierwszy teledysk. Gdy już to wszystko wiemy, prosimy kolegę brata, by zaprogramował w naszej maszynie kilka prostych melodii i synchronizujemy całość ruchami ręki, nogi i wargi. Gotowe! Do zobaczenia na koncercie zespołów disco polo w Kwizdynie!

## Jarosław Dutko Mała ojczyzna



Wielu ludzi skłonnych jest nazwać Kwizdzyń miastem prowincjonalnym. Jeżeli przyjąć, że chodzi o miejsce położone na uboczu, z dala od szlaków komunikacyjnych, to zgoda. Trudno jednak nie zaprzeczyć pozostałej części skojarzeń przywołujących nieuchronnie obraz gnuśnej miściny z polskich filmów kina moralnego niepokoju lat sześćdziesiątych. Wręcz przeciwnie. Można by się nawet pokusić o twierdzenie, że jest to miasto prawdziwie europejskie, by nie rzec światowe. I wcale nie tylko dlatego, że jest to parę zakładów przemysłowych i firm o randze międzynarodowej. To chodzi o coś więcej, co mogłoby uchodzić za paradoks, gdyby nie było wypróbowanym już na Zachodzie modelem funkcjonowania „małej ojczyzny”.

Dlaczego zaraz paradoks? Ano tak. Mechanizmy budzące koniunkturę gospodarczą i dynamikę rozwoju miasta narodziły się w wyniku zmian w globalnej polityce państwa. Polegają zaś one na tym, że globalna polityka nie wpływa na nas aż w takim stopniu, byśmy musieli przez cały czas czuć na karku jej nieświeży i lekka oddech. Innymi słowy, sejm uruchomił samorządy, a sam zajął się sprawami faktycznie globalnymi (z różnym zresztą skutkiem). I może tylko dzięki temu na głównych ulicach miasta nie wylegają się leniwe psy, które przepłoszyłyby tylko zabląkany autobus PKS-u.

Polityka ma więc dla nas dwa oblicza. Telewizja rączy nas wojną „na górze”, a nas to jakby nie dotyczyło, przynajmniej bezpośrednio. Mimo wszystko okazuje się, że możemy sobie polegać w swoim lokalnym „ciepku” i nie ruszając nas już kolejne wymiany składu rady ministrów w tym tygodniu, czy miesiącu. I to jest właśnie ów zbawieny paradyks demokracji, dzięki któremu państwo jest tak stabilne i trwałe, jakby nim rządził sam generalissimus swą żelazną ręką i potężną machiną terroru. Ze też nie wpadli na to komuniści. No, ale oni zawsze byli przeciw imperialistom, a to przecież wynalazek amerykański, żeby zapewnić ludziom takie warunki bytowania, by nie musieli interesować się polityką więcej niż podczas oglądania Teleexpressu i wieczornych Wiadomości.

Zapewne znalazłoby się wielu chętnych do „przyłożenia” władzom samorządowym za to i owo, ale wygląda na to, że mieszkanki zrozumieły już, w co się tu gra. Międzypartijne przepychanki, polemiki i wymiany ciosów są w środowisku subregionalnym niemal niewidoczne. Mogłoby się założyć, że „statystyczny” kwizdyńczyk wymieniliby parę nazwisk z powiatowego i miejskiego świecznika, ale ni w żab nie ugryzłyby przynależności partyjnej, czy choćby politycznych sympatii starosty powiatowego, poszczególnych burmistrzów, nie mówiąc już o radnych. I bardzo dobrze. I tak ma być. W Warszawie jest polityka, a w Kwizdynie życie i jeżeli człowiek lubi mocne wrażenia, trochę komedii i trochę horroru, może sobie włączyć telewizor i sam zdecydować, czy obejrzeć Hitchcocka, Barej, czy debatę na temat dyscypliny partyjnej w sejmowych głosowaniach.

Tej prawidłowości zdaje się nie rozumieć jeszcze wielu polityków, którzy opierają swoje kampanie wyborcze na oczernianiu oponentów. Nawet jeśli są to po strokro słuszne argumenty, to ludzie i tak będą po stronie bitego. Społeczeństwo nie chce rozliczać nikogo z zaszcisłości. Społeczeństwo chce mieć spokój i żyć po ludzku. Jeżeli politycy umieją zapewnić ludziom godne warunki bytowania i szanse rozwoju, nikt ich nie zapyta o polityczne rądy. Polacy zresztą zdają się głosować w wyborach raczej na nazwiska niż partie, co zresztą może też wynikać z nadmiernego rozdrobnienia, a przez to niejasności sceny politycznej.

Wniosek nasuwają się same. Opozycja wytknie pewnie władzom samorządowym wiele niedociągnięć, a już na pewno nie podaruje przetrążeń, zarządów spółek i protekcjonizmu. Dziennikarze z obowiązku zawodowego dotrą do kwitów z pralni, biletów do kina i merki garnituru każdego członka Zarządu Miejskiego, a mieszkanki... Po staremu będą wybierać osoby, nie partie i wybiorą pewnie tych samych kandydatów. Gdyby zaczerpnięli politycy z Warszawy mieli czas na przyznanie się życiu takiej „prowincji” jak Kwizdzyń, zapewne szybko zmieniliby metody przed zbliżającymi się wyborami prezydenckimi i parlamentarnymi. Ale Warszawa nie Kwizdzyń i pewnie nie przejmą się tam mechanizmem politycznego paradoksu. Będzie burza, polecać widać i pierze, nie mówiąc o brzydkich wyrazach, a „prowincja” obejrzy to sobie w telewizji i spokojnie położy się spać, holdując czysto wydawałoby się angielskiemu poczuciu życiowej stabilizacji, każącemu londyńczykom nawet podczas nalotów na miasto umieszczać na drzwiach sklepów kartkę z napisem: „BUSINESS AS USUAL”, co w bardzo wolnym tłumaczeniu można oddać zdaniem: „Wszystko po staremu”.

Czego sobie i Państwu życzę.

## Rocznik maturalny 1950 WSPOMNIENIA ZE ZJAZDU



Stoją - od lewej: Barbara Chechłowska, Romuald Pięczak, Monika Klan, Wiktoria Urbanowicz, Maria Teresa Łoś, Bolesław Duch (prof. od języka angielskiego), Bohdan Misiurewicz (bramkarz HKS „Błyskawica”), Henryk Hauliczek.  
Rząd dolny - od lewej: Krystyna Kowalewska, Lucyna Brzezińska (rocznik maturalny 1948), Cecylia Szramowska, Helena Majcher (słynna olimpijka w jeździe szybkiej na lodzie), Danuta Domańska.

Dziękujemy za pomoc Panu Henrykowi Hauliczce

## Ochotnicze hufce pracy WOBEK WYZWAŃ WSPÓŁCZESNOŚCI

Ponad 40-letnia historia Ochotniczych Hufców Pracy w Polsce znalazła swoje odbicie w Kwidzynie powołaniem dwóch stacjonarnych męskich Hufców pracy. Utworzone kolejno w 1964 i 1974 roku jednostki organizacyjne powstały w okresie przynależności terytorialnej Kwidzyna w granicach województwa gdańskiego.

Przypadający na lata 1964-1999 35 letni okres działalności OHP w Kwidzynie stanowił ważne ogniwo systemu edukacji, a ponad 3,5 tysiąca rzesza absolwentów skłania do analizy i refleksji. Wychowaniem, wykształceniem i ukierunkowaniem młodzieży zajmowało się liczne grono wykładowców, instruktorów, wychowawców i sympatyków Hufca. Kwidzyn skupiał i przyciągał dorastających nastolatków, a w wielu dziedzinach życia stał się zastępczym domem podopiecznych. Podopiecznych o dość skomplikowanych charakterach, swobodnie sfer-

rze emocjonalnej i zaległościach systemu edukacji i wychowania.

### PROGRAM

Wprawdzie w Kwidzyńskim OHP nie mówimy o środowisku typowo kryminalnym, ale dane z ostatnich lat dotyczą niektórych przypadków z pogranicza patologii społecznej. Sprzymierzeńcem wychowania była możliwość systematycznego i stacjonarnego oddziaływania na stany osobowe, dla których oprócz zajęć praktycznych i lekcyjnych planowano i zabezpieczano czas wolny. Program kierowany do wszystkich

podopiecznych, sterowany i ukierunkowany na działalność rekreacyjno-sportową mogli zadowolić i satysfakcjonować zainteresowanych.

### WARUNKI

Swój zasięg hufiec obejmuje dziś każdą młodzież bez względu na jej pochodzenie, charakter i opinie. W trakcie wzajemnego obcowania poznaje jej osobowość, warunki społeczne, zainteresowania i zachowania. To w hufcu podopieczni uczą się pracować współdziałając w zespole, przestrzegając regulaminów i poleceń przełożonych, zdobywać wykształcenie zawodowe. W krótkim czasie muszą zmienić mentalność i wyrobić sobie określone poglądy na życie. Powinni nie powinni oni różnicować działalności za samych siebie i umiejętności poruszania się w dzisiejszym świecie.

Wśród młodzieży rekrutującej się z hufca ok. 65-70% stanowią uczniowie ze środowiska wiejsko-gminnego. Wymagają oni szczególnej uwagi, chociażby ze względu na dostęp do dóbr kulturowych, powinno im się zapewnić wyrównany start w dorosłe życie. Co możliwe jest jeśli ich sprzymierzeńcem będzie ich pracodawca, od którego zależy nauka zawodu, być może postawienie drogi życiowej nastolatków, a przede wszystkim strona finansowa. Wśród kilkunastu przedsiębiorstw z którymi współpracuje OHP współpracuje, w latach dziewięćdziesiątych do grona oddanych sprawie młodzieży należy: Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe „TORPAL” w Kwidzynie, którego prezes oraz zespół kadrowy - szkoleniowy wspomaga działania społeczne wychowanków.

### RÓWNY START

Ze strony wychowawców musi z kolei zaistnieć wiarę w założone cele, a jednocześnie w zdołanie samorządowy system opieki i wychowania. Dotychczasowemu działaniu OHP na terenie Kwidzyna sprzyjały władze lokalne, oświatowe województwa elbląskiego sprzyja też położenie starostwa powiatowego oraz nowego,

## Relacja z wakacji

# NA PIECHOTE ZWIEDZALIŚMY POLSKĘ

Co roku, w lipcu odbywa się największa impreza piesza PTTK, organizowana na terenie różnych regionów Polski - Ogólnopolski Wysokokwalifikowany Rajd Pieszy. Już od 28 lat uczestniczą w nim przedstawiciele Klubu Turystyki Pieszej „Biblichody”.

W tym roku trasa wędrowki wiodła przez ziemię radomską i wzięło w niej udział pięciu naszych turystów: Beata i Marek Klainowie, Dorothea Michalik, Aleksandra Tarasiuk oraz niżej podpisana. Cała piątka przez 2 tygodnie przeszła 317 km od Skarżyska-Kamiennej do Warki, poznając ciekawe miejscowości m.in. Wachock (nie obyło się bez opowiadania dowcipów), Janowiec, Kazimierz, Solec, Koźnice, Czarnolas i Warkę. Część trasy wiodła szlakami partyzanckimi przez puszcze: Świętokrzyską i Iłżecką.

Organizatorzy przewozili uczestników sprzęt turystyczny i plecaki, a podczas bivaków zapewniali mnóstwo atrakcji - koncerty, konkursy sprawnościowe i krajoznawcze, wieczorne ogniska z gitarą itd. Najweselejszy był jednak chłodzienny marsz w spódniczkach wszystkich 250 uczestników trasy (objoja poci). Drużyna



„Biblichody” w skansenie lotnictwa

żeńską „Biblichodów” zdobyła I miejsce za najładniejszą, „jednakowo spódniczki”. Po 14 dniach na mecie w Warce spotkali się turyści z trzech tras rajdowych - łącznie 370 osób. Za poznanie ziem radomskiej weszły otrzymani regionalne odznaki krajoznawcze. Odbył się też konkurs na kronikę rajdową (zdobylismy I miejsce) oraz konkurs krajoznawczy

(V miejsce). Tak więc tegoroczny rajd przyniósł „Biblichodom” kilka sukcesów i jak co roku, w gronie zaprzyjaźnionych turystów z całej Polski, poznaliśmy bardzo ciekawy region turystyczny.

Halina Klein - prezes KTP „Biblichody”

pomorskiego województwa.

Zdolności intelektualne i rejonizacja zamieszkania tej młodzieży nie pozwalają bowiem na szerszy dostęp do nauki dlatego też wykształcenie zawodowe z czasem gimnazjalno-zawodowe w ramach OHP otwiera im drogę życiową w poszukiwaniu doświadczeń. Poszukiwania prawidlowych i trafnych rozwiązań muszą przewidzieć władze województwa pomorskiego, władze oświatowe i samorządy lokalne. Pomijanie tego problemu u progu XXI wieku znajdzie swoje odbicie w młodym pokoleniu i nieodwracalnych skutkach w jego zachowaniu. Zmiana systemu oświaty i program nauczania edukacji młodzieży musi uwzględnić potrzeby środowiska dorastającej młodzieży.

### REASUMUJĄC

Rola Ochotniczych Hufców Pracy jest pomaganiem młodym ludziom rodzin dysfunkcyjnych i zagrożonych patologiami w zdobyciu wykształcenia i zawodu. W kręgu zainteresowań jest też młodzież wykształcona objęta bezrobociem. Zajmują się też młodzieżą, która w czasie wolnym od nauki chce pracować na własny rachunek za pośrednictwem OHP. W ramach prowadzonej działalności OHP realizuje m.in. zajęcia i imprezy sportowo-rekreacyjne oraz kulturalne. Stara się także rozszerzyć współpracę z kuratorami zawodowymi, pedagogami szkolnymi, porad-

niami psychologiczno-pedagogicznymi.

W związku z nasileniem zubożenia dużych grup społeczeństwa i brakiem perspektyw dla dużej części młodzieży działania OHP stanowią odpowiedź na społeczne oczekiwania. Bezpośrednim wykonawcą zadań wynikających z programów przeciwdziałania bezrobociu są Młodzieżowe Biura Pracy działające w ramach OHP. Starają się prowadzić swoją działalność w oparciu o zapotrzebowanie lokalnego rynku, ale też realne możliwości finansowe.

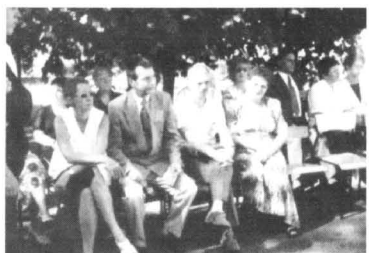
Nadzwyczajnym celem Ochotniczych Hufców Pracy jest dobro polskiej młodzieży, bo jak powiedział Albert Einstein „... tylko życie poświęcone innym warte jest przycięcia...”.

Beata Wojtaszek

Informacja:

Obecnie jedyna jednostka OHP w Kwidzynie mieści się w budynku Spółdzielni „Nasz Praca” na ulicy Piłsudskiego 22 (I piętro). OHP prowadzi nabór do I klasy zasadniczych szkół zawodowych w zawodach: blacharz, dekarz, zbrojarz-betoniarz i stolarz, przyjmując młodzież w wieku 16 - 21 lat (i z wyjątkami).

Dla zamiejscowych zapewniamy miejsca w interakcji na bardzo dogodnych warunkach, zaś w dyspozycji młodzieży pozostaje własna świetlica srodowiskowa. Zatrudnienie i nauka zawodu wśród pracowników Kwidzyna, Korzeniowa, Białek, Sadlinek, Brachlewa i Prabut. Biuro przyjmuje zgłoszenie codziennie w miesiącach: lipiec i sierpień oprócz sobót.



Komendant Henryk Kopij wśród grona pedagogicznego na zakończenie roku szkolnego

R E K L A M A

## KOMUNIKAT

Przedsiębiorstwo Enegetyki Ciepłej w Kwidzynie „PEC” sp. z o.o. Informuje wszystkich Odbiorców, że w dniach od 22.08 do 28.08 2000 r. nastąpi przerwa w dostawie ciepłej wody z miejskiej sieci ciepłowniczej. Przerwa jest spowodowana planowanym postojem remontowym elektrociepłowni IP Kwidzyn S.A. Za utrudnienia związane z brakiem ciepłej wody przepraszamy.

**Zarząd Spółki.**

M.S./25/27

**NOWO OTWARTY  
AUTO - HANDEL**

Nowoczesne zasady.  
Kupujący bezpośrednio negocjują cenę ze sprzedającym.  
Atrakcyjna lokalizacja,  
niskie opłaty pośrednictwa.

Kwidzyn ul. Krótka 4  
(stacja autogazu)  
tel. 279 98 37

W m-cu lipcu opłaty za wstawienie samochodu

**o 50% niższe**  
Zapraszamy

370001

Z głębokim żalem i smutkiem.  
Przyjęliśmy wiadomość o śmierci

**Mieczysława Potrecia**

Wraz z jego odejściem tracimy Człowieka  
wielkiej życzliwości i wspaniałego Kolegę.

Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego  
współczucia

Rada Miejska      Zarząd Miejski

M.S./24/26

W KNIEL..



Korzystając z odpowiedniej pogody wybrałem się w ubiegłym tygodniu z Jankiem Jagodzińskim zaplować na dzika. Oczekując na ambonię „na spotkanie z nim”, przypomniałem sobie o obietnicy przybliżenia Państwu specyficznego, odrębnego w swoim rodzaju, języka i terminologii używanych przez myśliwych. Poostał on z potrzeby porozumienia się między łowcami podczas łowów.

Jak w każdym zawodzie, każdej profesji, każdej dziedzinie życia występują cha-

poważne pozycje w kulturze narodowej. Nie będziemy ich omawiać. Nie będziemy ich nawet przywoływać, zostawiamy to naukowcom i badaczom na seminaria i rozprawy naukowe. Jedno jest wszakże pewne, że język łowiecki był zawsze – i jest nim dziś – językiem żywym. Wynika to z oczywistego faktu, że jest praktycznie stosowany przez środowisko, w którym praktyka i wiedza podlega stalemu rozwojowi. Powstają nowe określenia, życie eliminuje już nieaktualne pojęcia.

My, bracia myśliwscy, znajdujemy język łowiecki jako nas obowiązujący nie tylko podczas zdawania egzaminów łowieckich, ale także w codziennym życiu myśliwych. By przybliżyć Państwu charakterystykę tego języka i jego odrębność, przedłożymy terminologię łowiecką na przykładzie spo-

wążyć to szabie, które dzik ostrzyżo fajki, kły wystające z górnej szczęki. Ocieranie szabel o fajki to kłapanie, które możemy obserwować w chwilach podniecenia zwiercięcia.

Młode dziki noszące suknie prątkowaną to warchlaki, dwoletnie dziki to przelatki a 3-4 letnie samce nazywamy warchlakami. Samica to locha, zaś dojrzały samiec to odynie.

Dzik ma doskonały wiatr (węch) i słuch. Oczy (widzi) natomiast słabiej. Biegi (nogi dzika) zakończone są racpicami i szpilami, które wyraźnie odznaczają się na tropie. Pora godowa dzików to huczka lub lochanie. Zapiłniona locha jest prośna. Dzik zalegający w barłogu (legowisku), w którym to się zaszywa i z którego się podnoszą by pobuhtować. Thusty dzik to dzik sadlisty, chudy zaś to spady, słaby lub pośledni. Odrzuciliśmy głównie przelatki, oszczędzając lochy, szczególnie te starsze, doświadczone, wodzące warchlaki oraz samurzy prowadzące watahy i czuwające nad ich bezpieczeństwem.

Na dziki polujemy w zasadzie z zasiadki (głównie z ambon) lub z podchodu. W okresie polowań zbiorowych polujemy na dziki z naganą stojąc pod pędziami. Wtedy wierza ciśniami lub wyciskamy. Strzelamy w zasadzie na komorę. Sprawdzamy zestrzał (miejsce, w którym dzik został porażony) i tropimy postrzałka. Uwazamy przy tym, by postrzelony dzik nie uderzył na strzał lub nie pokaleczył myśliwego. Krew dzika to posoka, którą dzik broczy. Jak zawsze po ubiciu zwierzętyny grubej, łowcy lub najstarszy z myśliwych biorący udział w łowach, obijają gałazkę, maczają ją w farbie (krwi) ubitego zwierza i wręczają myśliwemu, który zapuszcza z wstążką kapelusza. Jest to jedna z tradycji polskiego łowiec-  
Wracając do rzeczywistości. Tym razem łowisko w Jeziorach nie było dla nas łaskawe. Święty Hubert – nasz patron był jednak dla nas wyrozumiały. Mogliśmy obserwować chmarę danieli, gatunku rzadziej spotykanego w naszych łowi-  
„Darz Bór”

Leszek Parus

KOMPUTER Z MYSZKĄ (II)



Sejm przyjął niedawno ustawę o ochronie języka narodowego, która m.in. nakłada obowiązki stosowania polskich wyrazów w nazwach firm, sklepów, produktów itp. Dotyczy to również tłumaczeń z języków obcych zwrotów i terminów specjalistycznych we wszelkich dziedzinach nauki i techniki, a

zatem i informatyki.

Dydaktyka informatyki w zeszłym przywiązywała wagę do tego problemu, natomiast w tym czasie codziennym różnie z tym bywało. Zachowanie czystości języka w dziedzinach związanych z komputerami i ich zastosowaniem jest o tyle trudne, że od samego początku ten obszar działalności ludzkiej związany był silnie z językiem angielskim, co nikogo nie dziwi i nie wymaga większych wyjaśnień.

Wszystko zaczęło się w Stanach Zjednoczonych i do tej pory tam znajdują się najważniejsze centra i firmy komputerowe, z imperium Billy Gatesa, MICROSOFT-em na czele, będącego światowym monopolistą oprogramowania, mającego notabene ostatnio kłopoty z tytułu tego monopolu i nie zawsze uwielbianego przez przeciętnego użytkownika. Z językiem angielskim związany jest też stosowany przez wiele lat system operacyjny DOS, a w szczególności jego polecenia, używane do tej pory i to wcale nie tak rzadko, mimo powszechnego korzystania z WINDOWS w wersjach narodowych.

Dlaczego klawiatura komputera PC jest w wersji angielskiej (pomijając szczególne przypadki alfabetów nie łacińskich - Chiny, Rosja itp.) i nie ma na niej „polskich” znaków ś, ć, ł, ó, tak jak na maszynkach do pisania? Wynika to przede wszystkim z potrzeby unifikacji sprzętu, tak, aby w każdym miejscu świata, pomijając trudności językowe, można było pracować na komputerze w ten sam sposób, jak w ojczystym kraju użytkownika, także z powodu specjalnego standardu układu klawiatury (QWERTY), gdzie jak łatwo zauważyć litery nie są ułożone alfabetycznie, a klawisze nie rozdzielone równomiernie jeden pod drugim. Brak znaków narodowych na klawiaturze nie uniemożliwia ich uzyskiwania. Fizyczny wygląd klawiatury nie musi odpowiadać jej logicznej strukturze. Naciskając klawisz z literą „A” można nieoczekiwanie zobaczyć na ekranie zupełnie inny znak - jest to bardzo łatwe do uzyskania. Znaczenie naciskanych klawiszy można zawsze zmienić stosując np. polecenie KEYB. Każdy kraj ma także swój zestaw znaków, którego kod (CODE PAGE) jest identyfikowany przez trzycyfrową liczbę. Dla Polski są to liczby 852 i 850, kod kraju (COUNTRY CODE) wynosi 048, natomiast kod klawiatury (KEYBOARD CODE) - PL. Nikt z nas nie powie na pewno „kibord” na klawiaturę komputera, natomiast nawet w telewizji słyszy się czasem tę nazwę na określenie muzycznego instrumentu klawiszowego.

O wiele łatwiej powiedzieć jest „dżojistik”, niż drażek sterujący, manipulator ręczny, czy też orezyk komputerowy, co brzmi nie tyle dziwnie, co „głupawo”.

Dla niektórych nazw to przyrostki obywateli, aby odpowiednik, ale tak jak w każdej dziedzinie obowiązuje zdrowy rozsądek. Nic nie stoi natomiast na przeszkodzie, aby

zamiast compact disk powiedzieć - płyta kompaktowa albo dysk kompaktowy, gdyż słowo KOMPAKT zagociło już na stałe w języku polskim i znajduje się również w Słowniku Języka Polskiego PWN.

Uznacza ono:

- 1. „niekierowe urządzenia np. radiofoniczne, zespolone w jedną całość”,
- 2. „płytę kompaktową”.

Tłumacząc natomiast wyraz COMPACT bezpośrednio z języka angielskiego, należałoby użyć zwrotu „gesty, zbity, zwały”. Niezbyt ładnie dla ucha brzmiąco - płyta zwarta. Mówmy więc - płyta kompaktowa, ale niekoniecznie „si di”. Dbając o czystość i kulturę językową powinniśmy wystrzegać się stosowania zwrotów angielskich, tam gdzie istnieje odpowiedniki w języku ojczystym. Slang komputerowy nikomu nie zaimponuje!

ZADANIE 8:

Napisz poprawne, POLSKIE! słowa, obok podanych zwrotów zapożyczonych z języka angielskiego, stosowanych niestety często w potocznej mowie. Wyrazy podane są w transkrypcji fonetycznej.

- drajwer -
- zasejnować -
- zasejnować -
- si-di-rom -
- link -
- czip -
- notebuk -
- klęknąć -
- zdejnować skryni -
- digitalizować -
- sprzedawać soft -
- odpalic -
- zresetować -
- zrednerować -
- zdelejnować -
- serfować -

ZADANIE 4:

Co oznaczają skróty WWW i IP stosowane w Internecie? Przetłumacz je na język polski.

ROZWIĄZANIE ZADANIA 2 z poprzedniego artykułu:

„Przyjmując, że gęstość zapisu na taśmie papierowej wynosiła ok. 10 znaków na 1 cal oraz wiedząc, że obecnie na zapamiętanie jednego znaku potrzeba 1 bajta pamięci, oblicz ile metrów taśmy potrzeba na zapisanie informacji znajdującej się na stosowanej obecnie, standardowej dyskiecie (1,44 MB pamięci).”

ROZWIĄZANIE: Sprawdzając pojemność sformatowanej dyskiety okazuje się, że dostępny obszar roboczy jest nieco mniejszy niż 1,44 MB i wynosi 1457664 bajty czyli ok. 1.39 MB. 1457664 / 10 = 145766,4 cali = 370246,656 cm ? 3,7 km. Natomiast w przypadku całej dyskiety 1,44 MB = 1,44 \* 1024 \* 1024 Bajtów - około 3,8 kilometra taśmy.

ODPOWIEDŹ: Na zapamiętanie informacji z dyskiety potrzeba ok. 3,7-3,8 km papierowej taśmy perforowanej.

Marek Luliński



Co w wodzie piszczy? OPADY I WIATRY, PROGNOZA NA SIERPIEŃ?

Ala wakacje. Brrr! Najbardziej rozbawiające tego lata akcesoria to: kalosze, parasole, szorty, peleryny i aspiryna. Choć największym zapalekiem deszcz i zimno aż tak bardzo w polowach nie przeszkadza, to całej pozostałej reszcie wędkarszy i amatorom świeżej rybki tegoroczna aura płyta cigie złośliwego figla. Pewnie ileś tam ryb uniknie z tego powodu przyjemności opalania się na wędkarskich paleniach, a środowisko będzie mniej zaśmiecone.

Nizsza temperatura wody, wiatry i częste ostatnio deszcze, przy swym ogólnym brzydactwie są sprzymierzeńcem ryba i spinningistom. Za jesień latem, daje szansę na spotkanie z naprawdę dużymi drażkami. A może to być rok spinningowej obfitości.

Oto kilka przykładów. Na przełomie zimy i wiosny na spinning padły okonie, o których większość wędkarzy może tylko pomarzyć. Wędkarskim nosem w tym względzie wykazał się niezawodny Rafał Sitko. W czerwcu i lipcu nieźle buszował sandacz, także szczipak nie chce pozostawać w tyle i sprawiają wiele radości swoim „sympatykom”.

A, że częste zmiany pogody niosą też z sobą spore zagrożenia, przekonaliśmy się jeden z wódzary Kwidzyna. Burza zaszkodziła go na Polnie i tylko zdecydowana pomoc kolegów oraz dodatkowa pomoc wiosel pomogła mu cało i bezpiecznie wrócić na łono rodziny. Warto o tym pamiętać i dmuchać na zimne.

Ciekawymi efektami hodowlanymi poszczycić się mogą

Nadleśnictwo Kwidzyn w Kwidzynie, ul. Brat. Narodów 67 ogłasza

przetarg nieograniczony na wykonanie remontu kapitalnego Leśniczówki Polanka

treść ogłoszenia wywieszona na tablicy ogłoszeń w siedzibie Nadleśnictwa Kwidzyn, w Kwidzynie, ul. Brat. Narodów 67.

M.8.2024

rakterystyczne słowa, zwroty i wyrażenia z nimi ściśle powiązane i im tylko przynależne. Im dziedziina jest starsza i bogatsza w tradycje, tym język jest żywszy, pełniejszy i ciągle wzbogacany rozwojem jej praktyki i wiedzy.

Polaki język łowiecki sięga czasów jego powstania i dynamicznie rozwija się na przestrzeni setek lat. Wynika on głównie ze zwyczajów łowieckich i wynikających z nich obrzędów. Bogata literatura łowiecka posiada wiele dzieł odgrywających

tkania z dzikiem, popularnym gatunkiem żyjącym w podkwidzyńskich lasach.

Dzik według zwierzyńca czarna, bytuje w watachach (stadach), w których przynajmniej jeden z nich posiada doświadczone locha - przewodnika, prowadząca także watahę w pochodzie. Dzik nosi suknie. Jego szczeniata to piora podsyte gęstym puchem. Szczególnie długie, sterzące pióra wzdłuż grzbietu to chyb, który dzik stawia, gdy jest podrażniony. Ryj jego to gwizd zakończony tabakierką. Kły wystają z dolnej szczęki na ze-

R E K L A M A

OBWIESZCZENIE

Komornik Sądowy Rewiru II-go przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie na podstawie art.953 kpc w związku z art. 955 kpc zawiadamia, że w dniu:

6 września 2000 r. o godz. 9:00

W Sądzie rejonowym w Kwidzynie przy ul. Pi. Plebiscytowy 1 sala nr 15 odbędzie się:

DRUGA LICYTACJA

Nieruchomości:

1. Spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego nr 10, położonego w budynku nr 1E przy ulicy Polnej w Kwidzynie, księga wieczysta urzędzona w V Wydziale Księg Wieczystych Sądu Rejonowego w Kwidzynie o nr KW 25410

Nieruchomość oszacowana jest na kwotę - 69.730,00 zł. Cena wywoławcza wynosi - 46.486,67 zł.

stanowiących własność dłużnika

Ćwikliński Wojciech i Maria zam.Kwidzyn, ul. Polna 1E/10:

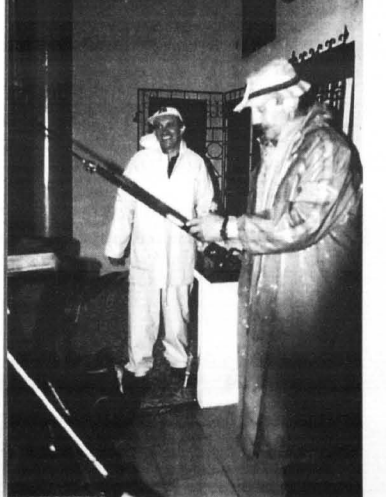
Przystępujący do licytacji zobowiązany jest złożyć rekompnę w gotówce w wysokości 10% ceny oszacowania nieruchomości najpóźniej do chwili otwarcia licytacji. Nieruchomość można oglądać przez okres 14 dni poprzedzających licytacji za opłat szacunkową tej nieruchomości znajduje się do wglądu w biurze komornika.

Prawa osób trzecich nie będą przeszkodą do przeprowadzenia licytacji i przystąpienia na własność na rzecz nabywcy bez zastrzeżeń. Jeżeli osoby te przed rozpoczęciem licytacji nie złożą dowodu, że wnioły powództwo o zwolnienie od egzekucji nieruchomości lub innych przedmiotów razem z nią zajętych.

Jeżeli nieruchomość ma być nabyta do majątku wspólnego małżonków, do licytacji winni przystąpić oboje małżonkowie, bądź jeden z małżonków posiadający pełnomocnictwo drugiego małżonka z podpisem urzędowo poświadczonym.

M.8./1920

Więcej słońca i polamania kilka życia Zbyszek Frelek



Najmłodniejsze obecnie okrycia

**PROGRAM TKK**

26 lipca środa	27 lipca czwartek	28 lipca piątek	29 lipca sobota	30 lipca niedziela	31 lipca poniedziałek	1 sierpień wtorek
8:20 Krol Lear cz. 2. Dramat 9:30 Piosenka, której nie można zapomnieć 10:15 Bajki dla dzieci 10:35 Uczciwa walka 11:25 Świat bez tajemnic odc. 13. 11:50 Ekonomia? Nie trudnego! odc. 40. 12:25 Delfiny odc. 1. 12:55 Bezpieczeństwo na drodze odc. 24. 13:00 Zemsta odc. 108. 13:50 Studio Infor odc. 41. 14:00 Niebezpieczne kobiety odc. 28. 14:50 Dwory i Pałace Ziemi Szeceńskiej odc. 20. 16:00 Zemsta odc. 109. 16:50 Studio Infor odc. 42. <b>17:15 Wiadomości Kwidzyńskie</b> <b>17:30 Numeriada - teleturniej</b> 18:05 Reksio odc. 9. 18:30 Świat dalekich podróży odc. 27. 18:55 Świat bez tajemnic odc. 14. 19:20 Ekonomia? Nie trudnego! odc. 41. 19:30 Morskie opowieści odc. 15. <b>20:00 Wiadomości Kwidzyńskie</b> 22:15 Yancy Derringer odc. 5. Przygodowy 22:40 Bezpieczeństwo na drodze odc. 26.	8:15 Wiadomości Kwidzyńskie <b>10:00 Powtórka programu lokalnego</b> 11:00 Tajemnice zwierząt odc. 7. 11:25 Delfiny odc. 1. 11:55 Bezpieczeństwo na drodze odc. 24. 12:00 Świat dalekich podróży odc. 27. 12:25 Świat bez tajemnic odc. 14. 12:50 Ekonomia? Nie trudnego! odc. 41. 13:00 Niebezpieczne kobiety odc. 28. 13:50 Dwory i Pałace Ziemi Szeceńskiej odc. 20. 14:00 Zemsta odc. 109. 14:50 Studio Infor odc. 42. 16:50 Dwory i Pałace Ziemi Gorzowskiej odc. 1. 17:55 Niewzyskane sporty odc. 11. 18:05 Reksio odc. 10. 18:30 Weterynarz w zoo odc. 40. 18:55 Delfiny odc. 2. 19:25 Bezpieczeństwo na drodze odc. 8. 19:30 Yancy Derringer odc. 5. 19:55 Bezpieczeństwo na drodze odc. 26. 20:20 Dziennik dla moich dzieci Dramat społeczny 22:15 Kuchnia smakosza odc. 12. 22:40 Drzwi XX	8:20 Dziennik dla moich dzieci Dramat społeczny 10:15 Reksio odc. 11. 10:25 Błękitny ludzik odc. 6. 10:30 Wyrośnięte niemowlę 11:00 Świat dalekich podróży odc. 27. 11:25 Świat bez tajemnic odc. 14. 11:50 Ekonomia? Nie trudnego! odc. 41. 12:00 Weterynarz w zoo odc. 40. 12:25 Delfiny odc. 2. 12:55 Bezpieczeństwo na drodze odc. 8. 13:00 Zemsta odc. 109. 13:50 Studio Infor odc. 42. 14:00 Niebezpieczne kobiety odc. 29. 16:00 Zemsta odc. 110. 16:50 Studio Infor odc. 43. <b>17:15 Wiadomości Kwidzyńskie</b> <b>17:30 Magazyn Rozmaitości</b> 18:05 Reksio odc. 11. 18:30 Podróżnicy odc. 18. 19:30 Kuchnia smakosza odc. 12. <b>20:00 Wiadomości Kwidzyńskie</b> 20:20 Mocne rozmowy Marka Kotańskiego odc. 12. 21:20 Oddajcie moje dziecko Ubyczajowy 21:50 REPORTAŻ 22:15 Pod obcym niebem cz. 4.	<b>8:15 Wiadomości Kwidzyńskie</b> 8:30 Szantaz Thriller <b>10:00 Powtórka programu lokalnego</b> 11:00 Człowiek z dwoma rewolwerami Western 12:00 Pięknie i bestie Przyrodnicy 13:00 Niebezpieczne kobiety odc. 29. 13:50 Dwory i Pałace Ziemi Gorzowskiej odc. 1. 14:00 Zemsta odc. 110. 14:50 Studio Infor odc. 43. 16:00 śladami rodzaju ludzkiego odc. 2. 16:30 Toruński Magazyn Turystyczny odc. 14. 16:55 Krajobrazy polskie cz. 2. 17:35 Kuchnia smakosza odc. 12. 18:00 Drzwi XX 18:05 Reksio odc. 12. 18:30 Thunderbolt Wojenny 19:20 REPORTAŻ 19:30 Pod obcym niebem cz. 4. 20:20 FILM FABULARNY 22:15 Ukresławienie 22:30 Strach ma wielkie... powodzenie	8:20 FILM FABULARNY 10:15 Reksio odc. 13. 10:25 Błękitny ludzik odc. 8. 10:35 Zaproszenie na obiad 11:00 Cichy Don cz. 1. Dramat 12:10 Wpatrzony w niebo Ubyczajowy 12:30 Toruński Magazyn Turystyczny odc. 14. 12:55 Krajobrazy polskie cz. 2. 13:00 Zemsta odc. 110. 13:50 Studio Infor odc. 43. 14:00 Reksio odc. 12. 14:10 Błękitny ludzik odc. 7. 14:20 Wystrzałowy królik 14:30 Śladami rodzaju ludzkiego odc. 2. 15:00 Thunderbolt Wojenny odc. 15. 15:50 REPORTAŻ 16:00 Muzyka Ameryki odc. 10. 17:35 Pod obcym niebem cz. 4. 18:05 Reksio odc. 13. 18:30 Bonanza odc. 13. Western 19:30 Ukresławienie 19:45 Strach ma wielkie... powodzenie 20:25 Miejsce dla jednego Dramat społeczny 22:15 Peter Gunn odc. 23. 22:40 Bezpieczeństwo na drodze odc. 15.	8:00 TELEZAKUPY 10:15 Reksio odc. 14. 10:25 Błękitny ludzik odc. 9. 10:35 Zaproszenie właścicieli 11:00 Zemsta odc. 110. 11:50 Studio Infor odc. 43. 12:00 Muzyka Ameryki odc. 10. 13:00 Thunderbolt Wojenny 13:50 REPORTAŻ 14:00 Bonanza odc. 13. Western 16:00 Zemsta odc. 111. 16:50 Studio Infor odc. 44. <b>17:15 Wiadomości Kwidzyńskie</b> <b>17:30 Temat dnia</b> 18:05 Reksio odc. 14. 18:30 Świat dalekich podróży odc. 28. 18:55 Świat bez tajemnic odc. 30. 19:20 Ekonomia? Nie trudnego! odc. 42. 19:30 Peter Gunn odc. 23. <b>20:00 Wiadomości Kwidzyńskie</b> 20:20 Sąd kryminalny 21:10 Jak pomógł polskiej bieżdzie odc. 5. Kryminalny 22:15 Jak pomógł polskiej bieżdzie odc. 5. 22:30 Przyjacieli	8:15 Wiadomości Kwidzyńskie 8:30 Sąd kryminalny odc. 13. Kryminalny 9:10 Bellamy odc. 14. Kryminalny 10:00 Powtórka programu lokalnego 11:00 Muzyka Ameryki odc. 10. 12:00 Świat dalekich podróży odc. 28. 12:25 Świat bez tajemnic odc. 15. 12:50 Ekonomia? Nie trudnego! odc. 42. 13:00 Bonanza odc. 13. 13:30 TELEZAKUPY MANGO 16:00 Niebezpieczne kobiety odc. 30. 16:50 Dwory i Pałace Ziemi Gorzowskiej odc. 2. 18:05 Reksio odc. 15. 18:30 Kamyk 19:20 REPORTAŻ 19:30 Jak pomógł polskiej bieżdzie odc. 5. Przyjacieli 20:20 Cichy Don cz. 1. Dramat 21:55 MINIATURA FILMOWA 22:15 Morskie opowieści odc. 16. 22:35 Pierwsza pomoc ratuje życie odc. 12.

**KUPON PLEBISCYTOWY**  
Typują do nagród "Kwidyna" za rok 2000

za działalność gospodarczą.....  
za działalność społeczno-polityczną.....  
za działalność kulturalną.....  
za działalność sportową.....

(imię i nazwisko czytelnika).....  
(adres zamieszkania).....

Powiększ kupon plebiscytowy po wypełnieniu należy wyciąć i przesać listownie lub dostarczyć osobiście do redakcji "Kuriera Kwidzyńskiego", 82-500 Kwidzyn, ul. Chopina 26 Termin zgłoszenia kandydatów upływa z dniem 30 lipca 2000 r.  
Wśród wszystkich czytelników, którzy nadesłały wypełnione kopony plebiscytowe zostaną rozlosowane cenne nagrody.

**KOGO NAGRODZIMY ZA SUKCESY W DZIEDZINIE GOSPODARKI, AKTYWNOŚCI SPOŁECZNO-POLITYCZNEJ, KULTURY I SPORTU**

Tradycyjnie już redakcja „Kuriera Kwidzyńskiego” prowadzi doroczny plebiscyt o statuetkę „KWIDYNA”. Plebiscyt wyłoni liderów, którzy pozytywnie wyróżniają się w powiecie kwidzyńskim. Tych wszystkich, którzy potrafią porwać za sobą innych, a także tych, którzy własną pracą osiągnęli sukces.

Nie ograniczamy liczby zgłaszanych kandydatów. Każdy czytelnik może głosować tylko raz za pomocą jednego kuponu. Termin zgłaszania kandydatów upływa z dniem 30 lipca 2000. Wyniki plebiscytu ogłoszone zostaną na publicznej imprezie w sierpniu, gdzie zostaną również rozlosowane cenne nagrody dla tych czytelników, którzy wezmą udział w typowaniu swoich kandydatów do statuetek „KWIDYNA”.

**Konkurs muzyczny CZEGO SŁUCHAJĄ MIESZKAŃCY KWIDZYNA?**

Podajemy rozwiązanie pytania z poprzedniego numeru, które publikowaliśmy w naszym tygodniku, a brzmi ono - „Mrągowo”.

Nagrodę w postaci płyty CD za rozwiązanie pytania, otrzymał Pan Sławomir Ambruszkiewicz z Kwidzyna. Przypominamy, że wszystkie nagrody do konkursu ufundowane zostały przez Pana Grzegorza Ludewa, właściciela sklepu „Music Box”.

Kolejne pytanie brzmi: ILE OSÓB ŚPIEWA OBECNIE W ZESPOLE „ETERNAL”? Czekamy na Wasze telefony. Kto pierwszy zadzwoni pod numer telefonu naszej redakcji 279-30-59 i poda prawidłową odpowiedź - otrzyma nagrodę.

opr. D. Tyszkowski

**UWAGA SPRZEDAWCY!**

„Kurier Kwidzyński” sprzedawany jest w różnych miejscach. Punkty sprzedaży, w których schodzi dobrze - mogą zgłosić ten fakt bezpośrednio w naszej redakcji (u pani Bogumili Bólkowskiej, tel. 279 - 30 - 59). Nasz kolporter, już przy następnej dostawie, dostarczy większą przesyłkę. Sprzedawcy, zwiększający pulę zamówień, otrzymują upominki od redakcji.

**Rozkład jazdy PKP**

Odstawy	Kierunek	Przyjazdy
5:41 E, 6:42, 7:45 B, 8:51, 14:00 C, 15:27, 17:13, 19:50, 21:30	Malbork	6:14, 7:39 C, 9:50, 12:38 F, 12:51 G, 14:36, 16:24, 19:09, 20:35, 22:02 H
12:38 F, 12:52 G, 20:36, 22:02 H	Grudziądz	5:40 A, 6:41, 7:41 B, 19:58, 21:29
6:15, 9:51, 14:37, 16:24, 19:09	Toruń	8:50, 15:26, 17:12,

Legenda:  
A - kursuje w E oraz 1 XI oprócz 23, 24 VI, 14 VIII, 2 V.  
B - kursuje w D oraz 1 XI oprócz 23 VI - 31 VIII, 27 - 29 XII, 29 I - 9 II, 2 V.  
C - kursuje w D oraz 1 XI, 22 VI, 14 VIII, 2 V.  
D - kursuje w E oprócz 21 - 23 VI, 13, 14 VIII, 10, 25, 31 VII, 15, 30 IX, 1, 2 V.  
E - kursuje od 1 IX w D oraz 1 XI oprócz 27 - 29 XII, 29 I - 9 II, 2 V.  
F - kursuje od poniedziałku do piątku oprócz świąt  
G - kursuje w D od 21 VI.  
H - kursuje od poniedziałku do soboty oprócz świąt

**ROZKŁAD JAZDY PKS**

Przyjazdy	Kierunek	Odstawy
9:33 UV 17:33 U	Bydgoszcz	7:45 U 16:20 UV
7:40 U 13:55 U 16:17 UV	Elbląg	8:00 U 9:35 UV 17:35 Un
10:55 U 14:22 U 20:43 Un	Gdańsk	8:00 U 12:45 U 15:15 Un
9:36 F 11:48 U 13:26 U	Grudziądz	7:30 F 8:30 U 10:30 U
9:52 F 13:31 U	Hawa	9:00 U 11:30 F
9:42 U	Malbork	10:50 U
5:20 6:25 A 6:30 U	Prabuty	4:15 5:15 U 6:15 U
7:33 S 7:34 S 7:35		6:30 F 6:30 S 6:30
7:35 U 7:40 F 8:30 F		7:25 U 7:35 S
9:00 U 9:40 A		8:00 A 8:35 F 9:30 A
10:40 A 11:40 U 12:30 F		10:10 U 11:00 F 11:40
13:20 14:00 A 15:05 S		12:15 A 12:45 F 13:45 F
15:15 U 15:30 S		14:00 S 14:10 U
15:55 16:30 U 17:00 F		14:25 S 14:30 15:00 F
17:50 U 18:50		15:30 F 15:30 A 16:15 U
19:30 F 21:30 21:55 U		16:55 F 18:15 19:10 U
22:15 F 23:45		20:00 21:00 F 22:30
6:25 A	Susz	12:45 F 15:30 A
	Sztum	12:00 F

Legenda  
F - kursuje w dni robocze od poniedziałku do piątku  
U - nie kursuje 25 XII, 1 I w pierwszy dzień Wielkanocy  
S - kursuje w dni nauki szkolnej, pierwsz. przejazdu dla dzieci  
V - kurs przyspieszony  
A - kursuje w dni powszednie  
n - nie kursuje 24, 31 grudnia i w sobotę przed Wielkanocą

**REKLAMA**

**KOMIS PŁYT CD**

SKLEP MUZYCZNY "maki" Kwidzyn ul. Warszawska 7 (obok lokalu SCHÖLLER)

ZAPRASZAMY

**DYŻURY APTEK**

20.07.00 Apteka Św. Kossy i Damiana, ul. Braterstwa Narodów 52

21.07.00 Apteka Milenium. Ul. Mieszka 1 12

22.07.00 Apteka Vademeum, ul. Braterstwa Narodów 46

23.07.00 Apteka Lek, ul. Sokoła 7 A

24.07.00 Apteka Pod Złotą Wagą, ul. Kopernika 25 A

25.07.00 Medica, ul. Staszica 22

26.07.00 Eskulap, ul. Kamienna 11 F

**KINO ZAPRASZA**

18 - 19 lipca „Stalowy gigant” - USA, b/o, godz. 18.00 „60 sekund” - USA od 1. 15 godz. 20.00

20 - 23 lipca „Human traffic”, W. Brytania, od 1. 15, godz. 18 „Klub 54”, USA, od 1. 15, godz. 20

27 - 30 lipca „Gra o miłość”, USA, od 1. 15, godz. 18 „Milion Dolar Hotel”, Niemcy-W. Brytania-USA, od 1. 15 godz. 20.30

# Sport \* Sport \* Sport \* Sport \* Sport \* Sport \* Sport \* Sport

## REDAGUJE STANISŁAW WOLSKI

### Klasa okręgowa piłki nożnej

## GARDEJA W DOMU - POGOŃ I RODŁO NA WYJAZDACH

Zgodnie z zapowiedzią, przedstawiam terminarz I rundy rozgrywek o mistrzostwo Pomorskiej Klasy Okręgowej, w której wystąpią trzy zespoły z terenu powiatu kwidzińskiego: GKS Gardreja, Pogoń Prabuty i kwidzińskie Rodło. Na inaugurację (12 sierpnia), na swoim boisku zaprezentuje się zespół GKS-u Gardreja, który podejmie Juranda z Lasowic Wielkich. Dwaj pozostali nasi przedstawiciele, kwidzińskie Rodło oraz prabucka Pogoń zagrają na wyjazdach. Oby skutecznie.

### PKO - I RUNDA SEZON 2000/2001

#### I runda 12.08. sobota

GKS - JURAND  
WIERZYCA - POGOŃ  
HURAGAN - RODŁO

#### II runda 15.08. wtorek

RODŁO - POLANKA  
POGOŃ - POWISLE  
GKS - POGOŃ S.

#### III runda 19.08. sobota

WIERZYCA - GKS  
LKS WAPLEWO - POGOŃ  
BOROWIAK - RODŁO

#### IV runda 26.08. sobota

JURAND - RODŁO  
POGOŃ - KORONA  
GKS - POWISLE

#### V runda 02.09. sobota

LKS - GKS  
HURAGAN - POGOŃ

#### RODŁO - KOLEJARZ

VI runda 09.09. sobota  
UNIA - RODŁO  
POGOŃ - POLANKA  
GKS - KORONA

#### VII runda 16.09. sobota

HURAGAN - GKS  
BOROWIAK - POGOŃ  
RODŁO - BŁEKITNI

#### VIII runda 23.09. sobota

POGOŃ - RODŁO  
GKS - POLANKA

#### IX runda 30.09. sobota

BOROWIAK - GKS  
RODŁO - WIETCISA  
KOLEJARZ - POGOŃ

#### X runda 07.10. sobota

POGOŃ - UNIA  
GKS - RODŁO

#### XI runda 14.10. sobota

RODŁO - POGOŃ S.  
KOLEJARZ - GKS  
BŁEKITNI - POGOŃ

#### XII runda 21.10. sobota

JURAND - POGOŃ  
GKS - UNIA  
WIERZYCA - RODŁO

#### XIII runda 28.10. sobota

RODŁO - POWISLE  
BŁEKITNI - GKS  
POGOŃ - WIETCISA

#### XIV runda 04.11. sobota

GKS - POGOŃ  
LKS - RODŁO

#### XV runda 11.11. sobota

RODŁO - KORONA  
POGOŃ - POGOŃ S.  
WIETCISA - GKS

## IMPAS W ŻEŃSKIM SZCZYPIORNIAKU

Kwidzyn, dn. 15.07.2000 r.

Związek Piłki Ręcznej w Polsce  
ul. Wawelska 5 sektor C

02 - 034 Warszawa

Zarząd Stowarzyszenia Piłki Ręcznej w Kwidzynie (klub piłki ręcznej zarejestrowany w Sądzie Okręgowym w Elblągu dn.26.04.2000 r. - postanowienie SO w Elblągu I NS - Rej. St. 72/00) zwraca się o pomoc w przekazaniu zawodniczek klubu MMTS Kwidzyn do wymienionego wyższej SPR Kwidzyn. Posa tym stwierdza, że:

nie ma w Kwidzynie klimatu do prowadzenia zespołu żeńskiej piłki ręcznej mającej miejsce prowokacyjne działania wobec zawodniczek.

### Uzasadnienie:

W maju ubiegłego roku odwołano z funkcji trenera-koordynatora klubu MTS w Kwidzynie Jerzego Zdziennickiego (z tą drużyną dziewcząt zdobył w 1997 roku mistrzostwo Polski młodzieży, w 1999 roku brązowy medal na Olimpiadzie Młodzieży, w zakończonym miesiącu temu sezonie wywalczył 2-gie miejsce w II. lidze seniork).

Dyrektor klubu MTS Kwidzyn Robert Majdziński (jednocześnie trener kadry narodowej) i inne osoby doszły do wniosku, że Jerzy Zdziennicki nie nadaje się do dalszego piastowania tej funkcji („...jest konfliktowy, stosuje niewłaściwe metody działania”). Jednocześnie macierzysty klub MTS Kwidzyn nie zgłosił drużyny do rozgrywek w sezonie 1999/2000. W czerwcu ubiegłego roku w miejscowej telewizji kablowej, w programie poświęconym dalszym losom drużyny żeńskiej, dyr. Majdziński potwierdził dotychczasowy bezsens szkoleniowy trenera Jerzego Zdziennickiego oraz nie potwierdził zgłoszenia drużyny do rozgrywek ligowych ze względu na brak środków finansowych. W dwa dni po programie telewizyjnym, widząc niechęć do drużyny żeńskiej MTS-u, grupa działaczy i miłośników piłki ręcznej zwraca się do Zarządu MTS-u o przekazanie zawodniczek do innego klubu kwidzińskiego, mianowicie MMTS-u, aby pod tą nazwą mógł występować w rozgrywkach II. ligi seniork. Zarząd MTS-u wyraża zgodę i cały zespół dziewcząt przechodzi do klubu MMTS Kwidzyn, w barwach którego zostaje zgłoszony do rozgrywek II ligi seniork (kończy sezon na drugiej pozycji za AZS AWF Poznań).

W trakcie rozgrywek, w listopadzie ub. roku ma miejsce spotkanie Zarządów klubów MTS, MMTS i przedstawicieli władz miasta. W sprawie dalszej kariery zawodniczek pada stwierdzenie, że ich gra w gronie seniork jest ewidentnym błędem szkoleniowym. Wiceburmistrz stwierdza, że najlepszym w tej sytuacji rozwiązaniem byłoby utworzenie nowego klubu. Propozycja ta zyskuje akceptację osób kierujących sekcją kobiet w MMTS. Z początkiem bieżącego roku grupa działaczy uchwała statut nowego klubu (Stowarzyszenie Piłki Ręcznej w Kwidzynie) oraz występuje do Sądu Okręgowego w Elblągu, celem jego zarejestrowania. Po uzyskaniu postanowienia Sądu, Zarząd SPR zwraca się do Zarządu MMTS Kwidzyn pisemnie z dnia 19 czerwca o przekazanie zawodniczek do nowo powstałego klubu. Tymczasem Zarząd MMTS-u odpowiada, że przekazał już zawodniczki z powrotem do MTS. W międzyczasie SPR zgłosiło zespół do rozgrywek ligowych w grupie juniorów starszych, czego nie uczyniły kluby MTS, ani MMTS. Władze miasta nie pomogły finansowo w sytuacji, kiedy pojawiła się możliwość grania spotkań bar-

żowych o wejście do grupy „B” I ligi.

Jesteśmy, jako Zarząd nowo powstałego klubu w impasie. Uważamy, że decyzja dyrektora MTS-u, p.Roberta Majdzińskiego (obecnie również dyrektora MMTS-u) krzywdzi przede wszystkim zawodniczki, które podjęły jednoznacznie decyzję, że chcą być członkami SPR, a ponadto prowadzi aktywne działania w celu wyprzedzenia zawodniczek do innych klubów (przykład: czołowa zawodniczka Katarzyna Żuka). Nie jest naszym zamiarem ocenianie działalności p. Roberta Majdzińskiego, ale jego poczynania spowodowały sytuację patową; dziewczęta nie mogą dalej trenować, zmusza dziewczęta do gry w klubie, w którym one nie chcą występować. W sumie klub SPR nie może działać bez zawodniczek. Dajemy pod rozważanie etycznie-moralną opisanego stanu rzeczy.

Zwracamy się z gorącą prośbą w imieniu swoim i zawodniczek o spowodowanie przejścia drużyny do SPR w Kwidzynie, aby lata ciężkiej pracy trenerskiej i wychowawczej nie poszły na marne.

Zarząd (cztery nieczytelne podpisy)

Związek Piłki Ręcznej w Polsce

ul. Wawelska 5 sektor C  
02 - 034 Warszawa

Dotyczy: Pisma Stowarzyszenia Piłki Ręcznej

Powyzsze pismo (bez czytelnych podpisów) powinno być potraktowane raczej jako anonim, a nie materiał wyjściowy do rzeczowej i merytorycznej dyskusji. Nie chemy komentować insynuacji zawartych w w/w piśmie. Niemniej jednak pragniemy przedstawić fakty, które wyglądają następująco:

do dzisiaj Stowarzyszenie Piłki Ręcznej w Kwidzynie nie zwróciło się do klubu Młodzieżowego Towarzystwa Sportowego o przekazanie zawodniczek. Zarząd MTS niezwłocznie po otrzymaniu takiego pisma je rozpatrzył. Dziwi nas droga pisanego do Związku Piłki Ręcznej w Polsce w sprawie, której załatwienie leży w gestii ustalen między klubami. Wypocześnie zawodniczek przez MTS do Miejsko - Młodzieżowego Towarzystwa Sportowego w sezonie 1999/2000 świadczy o tym, że Zarząd MTS jest otwarty na takie propozycje.

Odnosnie pozostałych dwóch stwierdzeń informujemy: 1. Nieprawda jest, że w Kwidzynie nie ma klimatu do prowadzenia zespołu żeńskiego piłki ręcznej. Obecnie w MMTS trenuje piłkę ręczną sześć grup dziewcząt. Najważniejszym osiągnięciem sportowym minionego sezonu jest zdobycie brązowego medalu Mistrzostw Polski Młodzieży. Praca obecny kadry trenerskiej oceniana jest przez Zarząd klubu bardzo wysoko, a co najważniejsze, przebiega bezkonfliktowo.

2. Nie rozumiemy zawartego w piśmie sformułowania: „mają miejsce prowokacyjne działania wobec zawodniczek”.

Biorąc pod uwagę ton pisma i treść uzasadnienia czujemy się w obowiązku stwierdzić, że współpraca zarówno poprzedniego jak i obecnego Zarządu Klubu MTS z Państwem Dyrektorem Robertem Majdzińskim układa się bardzo dobrze i jest realizowany kierunek rozwoju sportu młodzieżowego w naszym mieście.

Ponadto jest nam bardzo przykro, że sprovokowany piśmie SPR musimy prowadzić taką polemikę, zamiast rzeczowo i konstruktywnie rozmawiać na temat przyszłości sportu młodzieżowego w Kwidzynie.

Zarząd Klubu:

Wojciech Weryk  
Przew. Zarząd

## Dariusz Punczewicz w MTS „Basket” ZNOWU U SIEBIE

W innym miejscu dziesięczonego numeru o przygotowaniu do nadchodzącego sezonu. Wiemy już o wzmożeniach zespołu. Wśród koszykarzy, którzy zasilili kwidzińskią drugoligową drużynę znalazł się wychowanek MTS-u Kwidzyn Dariusz Punczewicz. Przed wjazdem z kolegami na obóz kondycyjny, przeprowadziłem z byłym koszykarzem AZS-u Toruń rozmowę.

Stanisław Wolski - Panie Dariuszu, po czterech latach powrótnie w rodzinnym mieście...

Dariusz Punczewicz - Rzecznicyście, taką decyzję podjąłem półtora miesiąca temu, po rozmowie z trenerem zespołu Wojciechem Puścieniem.

S.W. - Jak minęły te cztery lata na niwie sportowej?

D.P. - Przede wszystkim dużo koszykowałem. Mówię to na podstawie własnych obserwacji i porównań z rówieśnikami, z którymi grałem kilka lat temu. Jednocześnie nigdy, nawet do tej pory nie uważałem, że potrafię dobrze grać w koszykówkę. Żeby bardziej oddać moje spojrzenie na grę - tylko raz w mojej karierze miałem uczucie spełnienia się w meczu. Naprawdę! Były ich przecież dziesiątki, ba setki. Były wygrane i przegrane. Ale chodził bez przerwy za mną uczucie niedosytu. Nie raz doświadczałem fajnego uczucia, jakim jest wygrana przez zespół do słownie w ostatnich sekundach, a ostatnim autorem jest się osobiście. Ja nie tak postzegam każdorazowy występ - jesteś na tyle dobry, na ile widzisz jak najmniej popełnionych błędów w swojej grze. Cóż z tego, że rzuciłeś 20-30 punktów, skoro wiesz, że uważny obserwator (znawca koszykówki) i tak te błędy zauważył. Kibic wiele wybacza, ale znawca gry zespołowej (jak by nie była) widzi wszystko. Trener może pogratulować, kierownik czy kolega poklepać po ramieniu. Ale eliminować swoje błędy, to jest sztuka. W okresie ostatnich lat cały czas obserwowałem i obserwuję nadal. Udzielał mi raz zawodnicy uznani przez fachowców za czołowych polskich ligi. Trenowałem z niektórymi z nich na co dzień.

S.W. - Konklużja tych przemysleń i obserwacji:

D.P. - Nie straciłem czasu, występowałem w dobrym gronie, rozwinąłem się.

S.W. - Największe osiągnięcia tego okresu...

D.P. - No cóż, po odejściu z MTS-u do AZS-u Elany Toruń miałem 16 lat, grałem w lidze juniorów, juniorów starszych oraz w lidze międzyszkolnej szkół średnich. Sporo spotkań, wyjazdów i treningów. Efektom złoty medal Mistrzostw Polski juniorów (trenerem był p.Zawadzka), oraz srebrny w kategorii juniorów starszych (po przegranej w finale z Treflem Gdynia). Zaliczyłem również kilka występów w I-szo ligowych spotkaniach „Twardych Pierników”.

S.W. - Nie wspomnian Pan nie o tegorocznym sukcesie.

D.P. - Występowałem w reprezentacji UMK Toruń w lidze akademickiej, w której występowałem praktycznie całe zaplecze naszych byłych I-szej i II-giej ligi. W turnieju półfinalowym, zdobyłem tytuł króla strzelców, kolejny tytuł to najlepsze go strzelca całych rozgrywek oraz tytuł akademickiego mistrza kraju.

S.W. - A życie poza sportem?

D.P. - Okres ten, z perspektywy czasu to wbrew pozorom, czas przemysleń dla młodego człowieka. Uważam, że był bardzo ciekawym, powie działającym najlepszym okresem w dotychczasowym życiu.

S.W. - Dlaczego?

D.P. - Obracałem się generalnie w środowisku sportowym (najwięcej koszykarskim). Jest w Toruniu specyficzny klimat dla tej dyscypliny sportu (dwa zespoły, męska i żeńska w ekstraklasie), jest dużo drużyn w młodszych kategoriach wiekowych. Dobrze się czułem w tym środowisku - pewnie, inaczej wyglądało to na parkiecie, inaczej przy spotkaniach towarzyskich ale najważniejsze, czułem się jak u swoich. Podobalo mi się, że tacy zawodnicy jak Jeklin (reprezentant Jugosławii), Darnikowski czy inni na boisku byli idolami. Poza halą okazywali się zwyczajnymi ludźmi, takimi jak ja i moiści kolezy.

S.W. - Co z kolei Pan Dariuszu, nie podobało się

Panu?

D.P. - Panie redaktorze, powiem wprost. Najbardziej boli mnie to, kiedy zamieszczony zdjęcie z moją osobą zawiera błąd lub przekręcenia w nazwisku.

S.W. - Czy tylko koszykówka i nie więcej?

D.P. - O nie! Jestem, jeszcze młody (D.P. ma 20 lat - dop.red.). Na codzień wykorzystuję wolny czas jak większość moich rówieśników. Od dłuższego czasu jestem prywatnie związany z cudowną dziewczyną Magdaleną Kucharską, ale jeszcze bez konkretnych planów na przyszłość.

S.W. - Co sądzi Pan o kwidzińskim „Baskecie” jako o beniaminku?

D.P. - Jednak brak wysoki. Poza tym chyba nie największe doświadczenie boiskowe (za wyjątkiem 2-3 kolegow). Myślę, że drużyna znajdzie się w końcówce tabeli w pierwszej piątce, zespoły nie są tak silne jak ostatnia II liga.

S.W. - Jak Pan widzi z kolei siebie wśród, było nie było, nowego składu?

D.P. - Chciałbym wypaść jak najlepiej, pokazać sympatią i kibicom koszykówki w rodzinnym mieście przydatność do tego zespołu. Odpłacić trenerom i działaczom klubu za zaufanie.

S.W. - Dziękuję za rozmowę. Do zobaczenia na ligowych parkietach.



Dariusz Punczewicz z ojcem Henrykiem i bratem Danielem

## MTS Kwidzyn - szachy POZYTECZNY TURNIEJ

W ubiegłym tygodniu szachiszciami kwidzińskiego MTS-u brali udział w turnieju szachowym, zorganizowanym po raz siódmy przez

dzo dobrze wypadł również (grając w tej samej grupie) Adam Obuchowski, któremu udało się zdobyć III kategorię szachową, po zaledwie półrocznym stażu. W grupie zawodników do lat 15 przez większą część turnieju niespodziewanie liderował Przemysław Bator, jednak brak rutyny (na miarę M. Szulca lub R. Wojtaszka), pobełwił go na finansu medalowego miejsca.

Jednak czwarta pozycja oraz zdobycie II kategorii szachowej - to w opinii trenera bardzo dobry występ. W tej samej kategorii wiekowej szóste miejsce Barbary Sokolowskiej i jedenaste Andrzeja Gryzbińskiego. W kolejnej, do lat 12-tu, Jakub Hiszyczyński zaprzepścił szansę medalową, przegrywając ostatnią partię i plasując się ostatecznie na jedenastej pozycji. Piotr Zara-



Marcel Woźniak podczas pobytu w Warszawie

działaczy z K owalewa Pomorskiego. Trener Marian Wodzisławski zabrał 11-tosobową ekipę. W turnieju „B” Kinga Nowak zajęła w swojej kategorii I miejsce, Marcel Woźniak 24-te a Bogusław Tetera 30-te. Bar-



Przemysław Bator podczas rozgrywania kolejnej partii



Kinga Nowak z Visvathanhan Amandem - wicemistrzem świata

żniński oraz Łukasz Wiktorowicz uzyskali wyniki rankingowe zadowalające trenera. Pod koniec zawodów rozegrano silnie obadzonej turniej błyskawiczny. Wysokie, dziesiąte miejsce zajął trener Marian Wodzisławski (rozstawiony z nr 23) a Marcel Woźniak (44) był trzydziesty.

fol. archiwum

## Sport \* Sport \* Sport \* Sport \* Sport \* Sport \* Sport

## REDAGUJE STANISŁAW WOLSKI

Mini mistrzostwa Europy zakończone  
DESZCZOWO ZACZĘLI ...  
W DESZCZU SKOŃCZYLI

Drużyna Jugosławii z brązowym medalem



Strzelec najważniejszego karnego w ramionach kolegów

Druga faza turnieju piłki nożnej dla młodzieży, zorganizowanego przez kierownictwo kwidzińskiego Centrum Sportu i Rekreacji dobiegła końca. Czwierćfinały, w których wystąpiło 8 zespołów przyniosły następujące rozstrzygnięcia:

Anglia - Belgia 1:0  
Jugosławia - Francja 1:0  
Czechy - Norwegia 3:1  
Szwecja - Niemcy 5:0

W grach półfinałowych spotkały się (zgodnie z wcześniej ustalonym kluczem): Jugosławia z Anglią oraz Szwecja z Czechami.

Rezultaty 1/2 finału

Jugosławia - Anglia 1:2  
Szwecja - Czechy 3:0

Finały, które zaplanowano na czwartek, odbyły się przy padającej bez przerwy

mżawce. Nie ułatwiało to drużynom gry, zwłaszcza że poziom w ostatniej rozgrywce turnieju był bardzo wyrównany. W meczu o brązowy medal Jugosławia niespodziewanie łatwo pokonała Czechy 2:0. I wreszcie finał. Bardzo wyrównane spotkanie (choć z gry więcej mieli zawodnicy Szwecji, którzy stworzyli dużo groźniejszych sytuacji podbramkowych), jednak skuteczna obrona Angli nie pozwoliła na stratę bramki. O złotych medalach zdecydować miały więc rzuty karne. Zwykle przy tych fragmentach gry emocji było co nie miara. Bardziej odporni psychicznie okazali się „Szwedzi”, którzy lepiej wykonywali rzuty karne wykonując ostatnie „Anglików” 6:5. Tak więc złote medale dla Szwecji, srebrne dla Anglii a brązowe dla ekipy Jugosławii.

Final:  
Anglia - Szwecja 0:0 (k 5:6)

Zwycięski zespół występował w następującym składzie: Jakub Bartosiak, Michał Budziński, Wojciech Dąbrowski, Wojciech Fira, Krzysztof Górnik, Marcin Jurczak, Paweł Kordowski, Jędrzej Lis, Michał Rakowski i Piotr Sliwinski. Najlepsze trzy zespoły zostały uhonorowane pucharami - dodatkowa nagroda dla zwycięskiego zespołu (koszulki narodowe z własnym nazwiskiem) zostanie wręczona podczas podsumowania sportowych wakacji pod koniec sierpnia. W sumie wspaniała impreza. W mojej ocenie najlepsza w biezącym roku. Oby takowych jak najwięcej. Podziękowania dla organizatorów i zawodników. Do następnego turnieju!

foto: Stanisław Wolski



Złoci medalisci z zespołu Szwecji



Srebrne medale dla „Anglików”

## Zmagania siłaczy w Kwidzynie

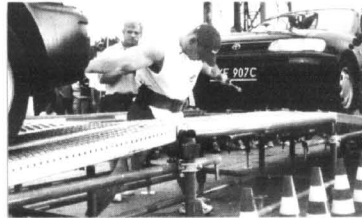
PUCHAR POLSKI  
STRONG MAN 2000

Tym razem stolica naszego powiatu jest kolejnym etapem zmagania siłaczy z cyklu zawodów o Puchar Polski „STRONG MAN 2000”. Impreza jest organizowana przy współpracy Urzędu Miasta a honorowy patronat objął burmistrz Kwidzina Andrzej Krzysztofiak. Rywalizacja przebiegać będzie w nietypowych konkurencjach: spacerze farmera (przenoszenie walizek o ciężarze 120 kg na odległość), wyciskaniu beczek na przrządzie, załadunku metalowych skrzyń na podest, przeciągnięciu TIR-a na dystansie 20 metrów oraz przeciągnięciu opony o wadze 320 kg. W zmaganiach siłaczy udział zapowiedzieli: Grzegorz Pekaś z Piły, Ireneusz Kuraś (Lubin), Szymon Kabała (Wodzisław Śląski), Arkadiusz Makurat (Kościelna) oraz bracia Jacek i Jarosław Dymkowski z Prabut. Zawody zaplanowano na 27 lipca (czwartek) o godz. 16-tej na placu przed teatrem.

foto: archiwum



czasem przyjdzie zmagać się w wodzie



a czasem nawet z samochodami

## Juniorzy GKS Gardeja

## w najwyższej klasie

CZTEROLETNI PRACA  
PRZYNIOSŁA EFEKT

Powiat kwidziński od najbliższego sezonu będzie reprezentowany w najwyższej klasie juniorów - pomorskiej lidze wojewódzkiej. Reprezentowaniem będzie przez piłkarzy Gminnego Klubu Sportowego „Pogon” z Gardziej. Od czterech blisko lat trenerem jest nauczyciel i wychowawca młodzieży p. Krzysztof Najdowski. Jak wiemy, zespół występujący jako beniaminek w rozgrywkach byłego EOZPN, uplasował się w końcowej tabeli na trzecim miejscu, co zapewnio awans do rozgry-

wiek o mistrzostwo województwa pomorskiego.

Młodzi piłkarze 3 lata temu grali w klasie „A” i następnie rok w klasie okręgowej. Zespół juniorów młodszych wypadł trochę słabiej (powód - dwuletnia różnica wieku). Trzon zespołu stanowili: Przemysław Maluchnik (najlepszy strzelec drużyny - 18 goli), Andrzej Antolak (15), Michał Bezek (11), Lukasz Sobiesiak (8), kapitan drużyny Marek Wojciechowski (7), Marcin Nadolny (4), Artur Kruk (2), Jacek Jakubczyk

(1), bramkarz Jan Wojciechowski (1), Leszek Foryś, Daniel Rycharski, Mariusz Wawer, Wojciech Rys oraz Krzysztof Sobiesiak. Zespół często wspomagali juniorzy młodszy: Przemysław Mielnicki, Dominik Gudowski oraz Marcin Przybylski. Sześciu zawodników ułożyło do ekipy seniorów (ukończony wiek juniora) i również sześciu zasililo pierwszy skład juniorów starszych: Tomasz Zawadzki, Marcin Owczarczyk, Piotr Komorczak, Jan Żółtowski, Tomasz Wiśniewski (II bramkarz) i

Paweł Zieba. Treningi zostały wznowione w drugiej dekadzie lipca - ze względu na finansowych (dowóz z terenu gminy) odbywają się dwa razy w tygodniu na gardejckim stadionie.

Zespół w ubiegłym sezo-

foto: Stanisław Wolski



Autor sukcesu juniorów Krzysztof Najdowski

nie grał bardzo równo. Jesienią zdobył 26 punktów a bilans bramkowy to 34 gole zdobyte i 22 stracone. Wiosną przybyło 27 punktów, strzelono 33 bramki a stracono 25. W sumie GKS odniósł 16 zwycięstw (8 j. i 8

w.), pięć razy remisował (2 j. i 3 w.) oraz poniósł 5 porażek (3 j. i 2 w.). Przy statystyce trzeba zaznaczyć, że podopieczni trenera Najdowskiego nie doznali gorczych porażki na własnych „śmietaniach”. Gminny klub na dzień dzisiejszy dysponuje ograniczonym budżetem finansowym oraz zbyt małą ilością zawodników (występuje dwa zespoły). Trasy wyjazdowe będą jednak trochę kosztowne (Ustka, Słupsk). Trener oraz zawodnicy mają jednak nadzieję, że przez klub p. Leszek Gudowski oraz kierownik drużyny p. Adam Wojciechowski dopną wszystko do końca, tak jak zwykli to czynić dotychczasowy szef klubu, prezes Bolesław Klugiewicz. Bo młodzież piłkarska gminy Gardėja to w 90 % siemienni zawodnicy, którzy wzrastają

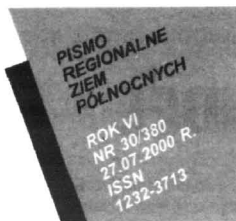
sukces angażują się do wykonywania obowiązków. Takiego zdania jest najwzrost kibic zespołu p. Małgorzata Wojciechowska. Po zakończeniu triumfalnego sezonu piłkarze byli przyjęci przez władze klubu a najwzrost ciepłych słów nie szczędził im honorowy prezes GKS-u p. Eugeniusz Janusiawicz.

Korzystając z okazji serdecznie gratuluję awansu piłkarzom, trenerowi i działaczom oraz życzę utrzymania się w tej najwyższej klasie rozgrywek juniorów.

PS Pani Wiolece Najdowskiej, małżonce trenera zespołu oraz synowi Krystianowi jeszcze trochę wtrwania. Przynajmniej przez kilka następnych... lat.







## Przez bazy do Uśnic

Do zakładu utylizacji w Uśnicach k. Malborka trafią odpady zwierzęce z firmy utylizacyjnej Daka Polska z Karlina. Oczywiście oznacza to, że wcześniej powstaną (koszt ok. 600 tys. zł) specjalne bazy przeładunkowe, które umożliwią bezproblemowy przewóz tego rodzaju ładunków. DP nie uruchomi nowego zakładu produkcyjnego z uwagi na możliwość i niekorzystną dla spółki zmianę przepisów weterynaryjnych, dotyczących przetwórstwa odpadów zwierzęcych.

## Łączą się „blaszanki”

Gdańska Fabryka Opakowań Blaszanych połączy się z Metalboxem-Gopakiem w Goleniowie - ogłosiły Crown Cork & Seal Company Inc. - jeden z największych na świecie producentów opakowań blaszanych i Enterprise Investors - grupa funduszy venture capital/private equity, do której należą polskie spółki.

Wspólny plan inwestycyjny zakłada zakończenie budowy nowej fabryki opakowań bla-

szanych i aluminiowych dla przemysłu spożywczego, zlokalizowanej w Pruszczy Gdańskim. Dzięki współpracy ze światowym potentatem w branży, jakim jest Crown Cork & Seal, Fabryka Opakowań Blaszanych ma ogromne możliwości rozwoju zarówno w Polsce, jak i w całym regionie. W 1999 r. przychody Grupy Crown Cork & Seal ze sprzedaży wyniosły 7,7 mld USD (33 mld zł).

Dwa lata temu, czyli w 1998 roku, z inicjatywy warszawskiego Bractwa Miecza i Kuszy oraz Chorągwi Komturstwa Gniewskiego przeprowadzono inscenizację najsłynniejszej bitwy polskiego średniowiecza. Sukces tego przedsięwzięcia skłonił pomysłodawców do corocznego ponawiania tej imprezy. Także w tym roku, dokładnie w 590. rocznicę Bitwy pod Grunwaldem, stanęły naprzeciw siebie ponownie dwa wrogie wojska, aby stoczyć śmiertelny bój.

## KRZYŻACY ZNOWU POKONANI



Wielki Mistrz Ulrich von Jungingen poległ na polu bitwy

## Hydrobudowa w NATO?

Wszystko wskazuje na to, że Hydrobudowa Gdańsk na strategicznego inwestora będzie musiała jeszcze poczekać. Jeszcze na początku roku chętnie do zakupu akcji Hydrobudowy Gdańsk były cztery firmy: Polimex-Cekop, szwedzki NCC, Energopol Warszawa oraz Budimex. Ta ostatnia firma zrezygnowała jednak z przejęcia Hydrobudowy.

W Polsce jest zapotrzebowanie na specjalistyczne prace, jakie wykonywane są przez Hydrobudowę. Jednak tak mała firma, chcąc zaistnieć na rynku, musi mieć silne źródło finansowania. Takim źródłem może być przyszły inwestor strategiczny. Przeciagające się w tej sprawie rozmowy nie są jednak dobrym znakiem-twierdzą analitycy. Trzy pozostałe firmy złożyły nawet swoje propozycje, ale nie były one satysfakcjonujące.

Przedsiębiorstwo w tym roku zrealizuje roboty na około 85 mln zł. Spółka jest obecna w Libii, gdzie poprzez firmę Porty (utworzoną z Polimexem-Cekop) realizuje duże obiekty hydrotechniczne. Ostatnio podpisała umowę o wartości 35 mln zł na budowę pirsu i nabrzeża w Sircie. Rozpoczęcie prac nastąpi w połowie sierpnia i potrwa do lutego 2001 roku. Po uwzględnieniu tego kontraktu przychody firmy w tym roku powinny przekroczyć 100 mln zł przy zysku netto na poziomie około 7 mln zł. Ponadto wiele wskazuje na to, że jeszcze w sierpniu tego roku spółka podpisze bardzo duży kontrakt (za ok. 100 mln zł), który pozwoli zarządkowi gdańskiej firmy spokojnie planować przyszły rok. Nieoficjalnie mówi się, że prace będą związane z budową morskich baz NATO.

## Oetkera apetyt na Rigge

Dr. Oetker śródki Spożywcze z Gdańska przejął spółkę Rigga, producenta mrożonej pizzy z Władysławowa. Dzięki tej transakcji Dr. Oetker, który sprzedaje w Polsce dwie własne marki pizzy mrożonej, stał się liderem w tym segmencie rynku.

Zakład z Władysławowa jest największym producentem mrożonej pizzy z najniższej półki cenowej. W ciągu sześciu lat

działalności Rigga zdobyła około 40 proc. rynku mrożonej pizzy, wyprzedzając dwóch dużych producentów: Kollin, za którym stoi koncern spożywczy Orkla Foods, i Dr. Oetkera, znanego producenta z branży spożywczej. W czerwcu, kosztem co najmniej 6 mln zł, Rigga uruchomiła nową fabrykę. Jej zdolności produkcyjne sięgają 100 tys. sztuk produktu rocznie.

**S**obotni poranek, 15 lipca 2000 r. był dla żądnych walki rycerzy nader zycyliwy. Promienie wschodzącego słońca z trudem przedzierały się przez skłębione chmury. Rycerze radzi byli, że nie przyjdzie im walczyć w lipcowym upale. W obu przeciwnych obozach trwały gorączkowe przygotowania do wielkiej bitwy.

### DROGA POD GRUNWALD

A od strony Lubawy, asfaltowym duktem ciągnęły na grunwaldzkie pola tysiące mechanicznych rumaków. Na każdym

roztągu dróg stali stróże publicznego porządku, a przy przydrożnych płotach gapiów wiele na drogę uważne baczenie miało. Wszak tędy sam prezydent Rzeczypospolitej miał przejeżdżać, aby do zwycięskiego boju nasze wojska zochocić. A od Stębarku sznur samochodów był już tak liczny, że posuwały się one bardzo wolnym szeregiem. Przejornici gospodarze pola swoje i łąki na parkingi przeznaczali tak, że każdy dogodnie miejsce bez zbędnych ceregieli mógł znaleźć. Ale i słono za tę przyjemność parkowania zapłacić trzeba było. Całe 8 złotych. Nikt jednak tego

dnia grosza nie szczędził, aby tylko jak najszybciej na pole bitwy dotrzeć. Całe wzgórze, już około południa, pełne było przybyłych widzów. A bitwa dopiero o 14.00 miała się rozpocząć.

### RYCERZE Z GNIEWA

Biegli w obliczeniach szacują, że widzów przybyło około 60 tysięcy. A i rycerzy skrzętnie policzono. Do udziału w bitwie sposobito ponad 400 zbrojnych. Z całej Europy rycerstwo na tę wielką bitwę zjechało.

cd. na str. 4

**KLIMATYZACJA**  
sklepy, biura, samochody

**ELMAR**  
Gdynia, ul. Podgórna 7  
(058) 627 08 54

meble chłodnicze  
agregaty, komory

**CHŁODNICTWO**

**BLACHY NA DACHY**

- Blachodachówki, polimer, polimer mat, panel
- Blachy trapezowe od T-4 do T-135
- Transport gratis od 5000 zł
- Okna, folie dachowe
- Aluzy, gwarancja do 15 lat
- Bezpieczeństwo i pomysłowość
- Kompleksowe oferty wyposażenia

Consteel sp. z o.o.  
Gdańsk, Wrzeszcz  
ul. Traugotta 84  
Tel. (0-58) 345 08 84  
0 801 345 323

**PROMOCJA!**  
12,00

**KASY FISKALNE**

**KSEROKOPIARKI**

**mita**

**Promocja**

\* nowe i używane  
\* autoryzowany serwis  
\* oryginalne materiały

Gdańsk, ul. Wały Jagiellońskie 24 (1 p.)  
tel. 346 22 64, 301 03 95

29/143

**fapa**

**THULE**

**WYŁĄCZNY IMPORTER**

**HURT DETAL**

**BAGAŻNIKI**

"TAURUS" Gdańsk, ul. Piastowska 108  
tel./fax 558-33-66, 0605-57-57-27  
"TAURUS" Bydgoszcz, ul. Marcina Orłowity 25  
tel.373 51 17

# PIENIĄDZE NA HANDEL

Zbigniew Babalski, wojewoda warmińsko-mazurski i Lucyna Szmurło, prezes Elbląskiej Izby Przemysłowo-Handlowej spotkali się w Warszawie z Bernardem Błaszczykiem, wiceministrem gospodarki.

Spotkanie było konsekwencją seminarium na temat kontaktów regionu Warmii i Mazur z Federacją Rosyjską, jakie odbyło się 5 maja w Urzędzie Wojewódzkim z udziałem wiceministrów spraw zagranicznych oraz spraw wewnętrznych i administracji.

Podczas rozmów w Warszawie Zbigniew Babalski i Lucyna Szmurło przedstawili ministrowi dwie koncepcje. Pierwsza dotyczyła utworzenia w Kaliningradzie Polskiego Domu Handlowego, którego działalność ułatwiłaby polskim przedsiębiorcom kontakty z rosyjskimi kontrahentami. Minister Błaszczyk zobowiązał się dofinansować powstanie takiej placówki. Inicjatorzy mogą liczyć na prawie 500 tys. zł w ciągu pierwszych trzech lat.

Rozmawiano również o utworzeniu w Elblągu Centrum Promocji Gospodarczej i planowanej w wrześniu w Kaliningradzie

prezentacji możliwości gospodarczych województwa warmińsko-mazurskiego pod hasłem „Polska-Wschód”. Również w tej sprawie możemy spodziewać się wsparcia ze strony Ministerstwa Gospodarki.

Zdaniem wojewody Babalskiego wszystkie te inicjatywy są dobrym prognostykiem przed mającym dojść do skutku jeszcze w lipcu spotkaniem z Aleksandrem Sakanowem, który wspólnie z wojewodą przewodniczy polsko-rosyjskiej Radzie ds. Współpracy Regionów RP z Obwodem Kaliningradzkim.

(„Gazeta Elbląska”)

W piątek, 14 lipca, w tragicznej katastrofie lotniczej zginął kapitan Dariusz M., pilot z malborskiego 41 Pułku Lotnictwa Myśliwskiego. Pilotowany przez niego samolot Mig 21 rozbili się niedaleko poligonu wojskowego w pobliżu Piły. Trwa śledztwo mające wyjaśnić przyczyny tragedii.

bada poznańska prokuratura wojskowa. Z kolei specjalna komisja z Warszawy, która zajmuje się wykonywaniem ekspertyz katastrof lotniczych bada zapis dokonany w tzw. czarnej skrzynce myśliwca. Prawdopodobnie jeszcze w tym tygodniu znane będą wstępne wyniki tych badań i bę-

## Śmierć pilota

- Do katastrofy doszło podczas wykonywania rutynowego ćwiczenia polegającego na odpaleniu rakiet - poinformował nas pułkownik Eugeniusz Mleczak, rzecznik prasowy Ministerstwa Obrony Narodowej. Zdaniem naczyń świadków lotu nic nie wskazywało na to, by za chwilę miało dojść do tragedii.

Przyczyny katastrofy Miga 21

dzie można określić, co było przyczyną tragedii.

W czwartek, 20 lipca o godz. 9.30, na lotnisku w Królewie Malborskim, skąd wystartował doświadczony pilot Dariusz M. odbędzie się ceremonia pogrzebowa z udziałem kompanii honorowej, a następnie msza żałobna w intencji tragicznie zmarłego pilota.

(„Gazeta Malborska”)

## Szwed nowym właścicielem

Zgodnie z uchwałami rady miejskiej, Zarząd Miejski Kwidzyna podpisał umowę przedwstępną, dotyczącą sprzedaży udziałów w spółce „Pensjonat”. Podpisanie umowy nastąpiło 7 lipca, a już 12 lipca dokonano pierwszej wpłaty, w wysokości 10 proc. wartości całej transakcji.

Każdy z dotychczasowych współwłaścicieli (PBS i miasto Kwidzyna), otrzyma w sumie od nabywcy po 615 tys. złotych. Nabywcą jest obywatel Szwecji, który musi uzyskać zgodę Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. Do-

piero po otrzymaniu zgody nastąpi jednorazowa wpłata różnicy przypadającej kwoty. Z wnioskiem - poparciem, o wydanie zezwolenia na zakup udziałów wystąpiła spółka „Pensjonat” i poseł Jerzy Godzik.

Nabywca zobowiązał się do nie rozwiązywania wszystkich dotychczasowych umów o pracę na czas nieokreślony, przez okres 18 miesięcy, licząc od dnia nabycia udziałów. Jednocześnie oświadczył, że wybuduje hotel przy ul. Słowiańskiej na co najmniej 50 miejsc noclegowych.

(„Kurier Kwidzyński”)

## Czy będzie bezpieczniej?

Z inicjatywy społecznej powstało stowarzyszenie „Bezpieczny Malbork”. Jego zadaniem jest dbanie o bezpieczeństwo w mieście, dlatego szeregi stowarzyszenia zasilają ci wszyscy, którzy mają do czynienia z różnego rodzaju niebezpiecznymi sytuacjami na co dzień.

Celem stowarzyszenia jest likwidacja zagrożeń, ochrona życia, zdrowia i środowiska oraz ratownictwo, czyli wspieranie działalności służb odpowiedzialnych za bezpieczeństwo w Malborku i okolicach. Cel ten ma zostać osiągnięty poprzez propagowanie spraw związanych z bezpieczeństwem. Odbyło się pierwsze posiedzenie nowo utworzonego komitetu, który debatował nad zgłoszonym projektem „Bezpieczny Malbork”. Przyjęto też już wstępny program stowarzyszenia.

(„Gazeta Malborska”)

## Prywatyzacja DEC-u

Dyrekcja Eksploatacji System ZNTK sp. z o.o. w Ostródzie zostanie sprywatyzowana. Obecnie trwają negocjacje między pracownikami a właścicielami. Niestety, wiadomo już, że do 2002 roku zostanie zwolnionych 237 osób. Proces prywatyzacji wcho-

dzi w etap finalny. 30 maja Nafta Polska zakończyła ocenę końcowych ofert na nabycie udziałów DEC. Swoje oferty złożyły dwie firmy: GATX Rail+ Overseas Holding Corporation oraz Cargo Central Europe sp. z o.o.

(„Głos Ostródy”)

## Kolejne zwolnienia w Elblągu

Do końca tego roku w firmie Hanyang ZAS w Elblągu przewidziano do zwolnienia 130 osób. Związki zawodowe czynią starania, aby pracę straciło mniej osób. W ubiegłym tygodniu zarząd spółki przedstawił związkowcom projekt porozumienia w sprawie zwolnień grupowych. Na najbliższym spotkaniu związkowcy będą mogli wnieść swoje poprawki do projektu porozumienia, które zakłada m.in. gwarancję zatrudnienia dla niektórych osób (np. samotnych matek i jedyńskich żywicieli rodziny). W gronie osób, które nie tracą swego miejsca pracy są obaj małżonkowie pracujący w Hanyang ZAS. Pracę straci ewentualnie jedno z nich. Zdaniem załadowej Solidarności liczba zwolnionych może zmniejszyć się nawet o 40 osób.

Utrata pracy może ominąć pracowników wydziału mechanicznego i ochrony. W przypadku pierwszych znalazł się inwestor chętny do przejścia pra-

owników i wydziału. Natomiast pracownicy ochrony mają zostać przejęci przez elbląskie agencje ochrony.

W zakładzie mogą pozostać też pracownicy umysłowi pod

warunkiem, że zaakceptują nowe warunki pracy.

Wręczenie wypowiedzeń ma nastąpić pod koniec sierpnia.

(„Gazeta Elbląska”)



**OKNO 1,5 X 1,5 m, RU - 499 zł**  
**PRODUKCJA i MONTAŻ**

**Okien i drzwi z PCV, ALU i drewniane**  
**oraz**  
**żaluzji, markiz, moskiter, i rolet zewnętrznych**  
**Bramy garażowe**  
**Doradztwo techniczne, pomiar i transport GRATIS!**

84-230 RUMIA, ul. MŁYŃSKA 8  
tel. (+48 58) 671-93-41, 671-57-68, 671-59-63  
fax (+48 58) 671-93-44

Filia **Sopot** ul. 3 Maja 56, tel. 550-29-68  
Filia **Gdynia** ul. Morska 129, tel. 663-75-73  
Filia **Tczew** ul. Wojska Polskiego 17, tel. 531-25-34  
Filia **Wejherowo** ul. Gdańska 76 A, tel. 672-55-95

11/132

## SYNDYK

**masy upadłości „AGRO-LUBACHOWO”**  
**zawiadamia, że w dniu 2.08.00 w godz. od 9-13**  
**w Lubachowie**

**nastąpi wyprzedaż sprzętu rolniczego,**  
**samochodów i części zamiennych**  
**do maszyn rolniczych**  
**o r a z**  
**wyprzedaż hurtowa art. metalowych i agd**

w HPSP „Madal”  
w Malborku.

**Informacje ; tel. (055) 272-19-56**  
**w dni robocze, w godz. 8 -14.**

## PRZEDSIĘBIORSTWO ENERGETYKI CIEPLNEJ

„PEC” Spółka z o.o.  
ul. Batalionów Chłopskich 23, 82-500 KWIDZYN  
ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

**Na wykonanie adaptacji obiektu byłej kotłowni**  
**na budynek administracyjno-biurowy**  
**przy ul. Słonecznej w Kwidzynie**

Zakres zamówienia: roboty budowlane, instalacje i mała architektura, budynek o kubaturze 6 100 m<sup>3</sup>.

Termin zakończenia robót 31.08.2001 r.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia wraz z wytycznymi do przygotowania oferty można uzyskać w siedzibie przedsiębiorstwa przy ul. Bat. Chłopskich 23, tel. (055) 279-38-47, w godz. od 7.00 do 14.00 po uiszczeniu opłaty w wysokości 150 zł w kasie przedsiębiorstwa.

Z dokumentacją projektową można zapoznać się w Dziale Technicznym przy ul. Reymonta (Pogotowie Ciepłownicze).

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest wpłacenie wadium w wysokości 100 000 zł na konto:

BIG Bank Gdański / O/Kwidzyn Nr 11601856-72293000 w terminie przed złożeniem oferty.

Termin składania ofert upływa 23.08.2000 r. o godz. 10.00. Otwarcie ofert nastąpi w dniu 23.08.2000 r. o godz. 11.30 w siedzibie przedsiębiorstwa. Rozstrzygnięcie przetargu nastąpi do 30.08.2000 r.

Do udzielania dodatkowych informacji o przedmiocie przetargu upoważnieni są: pan Bogusław Franckowski i pan Antoni Kotowicz, tel. (055) 279-37-26.

11027

012700

Jak podała w wywiadzie Teresa Bogucka - autorka głośnej książki „Polak po komunizmie”, - swoje podstawowe źródła dotyczące narodzin nowej, polskiej demokracji znalazła na Wybrzeżu. To właśnie pomorski „chaos myślowy i emocjonalny” lat 80. był dla autorki podstawowym materiałem do próby opisanego sytuacji, w jakiej dziś - prawie 20 lat po Sierpniu - przychodzi nam żyć i przeprowadzanie „remanentu wyposażenia naturalnego”, z jakim przybyliśmy na nowy brzeg. Innymi słowy, Bogucka pokazuje, co - jej zdaniem - Polak ma w głowie po komunizmie i dlaczego zachowuje się tak, a nie inaczej.

upokarzał indywidualnie, ale dowartościowywał (np. „przodującą klasę robotniczą”) zbiorowo. uczył nieporadności, ale i chtrych zabiegów o produkty, surowce, talony, paszporty, pozwolenia, protekcje. „Jego ofiarami

byli nie tylko prześladowani, ale i zwykli ludzie poddani bezwzględ-nemu ciśnieniu - wtedy, gdy postępowali tchórzliwie, małodusznie, głupio, ulegle”.

cd. na str. 5

## 20 LAT PÓŹNIEJ



### KLIENT WOBEC PAŃSTWA

To właśnie on, zdaniem autorki, był w największym, choć raczej nieświadomym stopniu ofiarą komunizmu. Nie dlatego, iżby znęcała się nad nim SB albo prali mu mózg profesorowie marksizmu-leninizmu. Komunizm w wersji spóźnionego PRL-u działał codziennym strachem, ale też i rozdawnictwem łask,

### Kiedyś byli silni i solidarni

Najogólniej mówiąc - powiada Teresa Bogucka - po 1989 roku Polacy zostali jakby przesiedleni w nowe warunki, nowe miejsce - wszystko jest inaczej, świat, który znali, czuli i rozumieci, robi się coraz bardziej odległy”. Na tym nowym, nieznanym lądzie rynku i demokracji wciąż nie umiemy się odnaleźć, nie rozumiemy własnych uczuć i zachowań, nie wiemy, jacy jesteśmy. Doświadczenie życiowe, w innych czasach zdobyte, jest nieprzydatne, nasze pojęcia i kategorie nie przystają do nowych realiów.

Nieczęsto się zdarza, aby artykuły publicystyczne, z natury swej okazjonalne, mogły się po dłuższym czasie złożyć na książkę spójną i wciąż inspirującą. Tak jednak stało się w tym przypadku. Teksty Boguckiej w „Gazecie Wyborczej” nie od dziś przykuwają uwagę czytelników wnikliwością obserwacji, logiką przewodu myślowego i elegancją języka. Nie są to polityczne komentarze do wydarzeń tygodnia, lecz dociekliwe próby opisanego naszych zbiorowych reakcji, lęków, obsesji i konfliktów. Selekcja dokonana przez autorkę czy wydawcę okazała się przy tym trafna: zbiór artykułów noszących datę od czerwca 1990 do sierpnia 1996 czyta się nie jak historyczną kronikę, lecz jak zwartą książkę o nieprzede wszystkim aktualności i ostro zarysowanych tezach wartości zastanowienia i dyskusji.

Głównym przedmiotem uwagi Teresy Boguckiej nie są partie, instytucje i aktorzy z pierwszego planu politycznej sceny; obchodzą ją raczej statystyki, tło polskiej demokracji, robotnicy, chłopcy, pracownicy umysłowi, słowem większość społeczeństwa; chciałoby się powiedzieć milcząca większość, gdyby nie to, że odzywa się ona czasami całkiem gromko. Na kartach książki pojawia się raz po raz „zwykły człowiek”, „prosty człowiek”, „szary człowiek” albo „szary Polak” i jemu to właśnie próbujemy zaglądać do głowy i do serca.

### Volkswagen Bora.

Bezkompromisowa okazja



BONUS AC, OC, NW, KR

KREDYT od 9,5%



**Kulikowski**

Autoryzowany Dealer Volkswagen

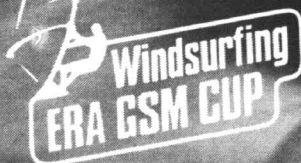
Gdynia, ul. Morska 314 tel. 663 99 98

serwis tel. 663 99 84

# Wojtek Brzozowski

Mistrz Świata Formuły Windsurfing

zaprasza na cykl imprez:



28-30 07.2000

## Rewa

Patronat Medialny:



Międzynarodowe Mistrzostwa Polski Era GSM Speedsurfing i Kitesurfing  
W programie liczne atrakcje na wodzie i lądzie

**WSTĘP WOLNY!**

Łeba (3-6 08.2000)

Międzynarodowe Mistrzostwa Polski Era GSM Funboarda w Windsurfingu

Polscy Stowarzyszenie Poglądna Bismarck Bezpłatna infolinia: 0 800 602 900  
POLSKA BOARDSAILING ASSOCIATION www.era-gsm.com.pl

Tvoja era



*I Pomorski Splyw Kajakowy***NA SZLAKU WIERZYCY**

Jednym z ciekawych szlaków kajakowych Pomorza, jednak dotychczas zbyt mało spularyzowanym, jest niewątpliwie rzeka Wierzyca. Dlatego też korzystając z okazji, że wieś Wielki Klińcz, skąd rzeka nadaje się do spływania obchodzi w tym roku 600-lecie swego istnienia, organizatorzy obchodów tej rocznicy postanowili zorganizować w czerwcu bieżącego roku I Pomorski Splyw Kajakowy rzeką Wierzą od Wielkiego Klińcza do Starogardu Gdańskiego.



Galęzie tarasujące szlak spływowy, stanowiły trudną do pokonania przeszkodę

Nazwaliśmy ten splyw kajakowy im. II Pułku Szwoleżerów Rokitniańskich - mówią organizatorzy splywu. Chcieliśmy w ten sposób nawiązać do niedawno obchodzącego swoje 800-lecie Starogardu Gdańskiego i 600-lecia obchodów Wielkiego Klińcza, gdzie łącznikiem tych dwóch miejscowości oprócz rzeki Wierzyca mieli być również starogardzcy szwoleżerowie, których pułk przed wojną stacjonował w Starogardzie Gdańskim, a jego I szwadron miał w latach 1927-35 swe koszary w Wielkim Klińcu, gdzie pamięć o nich jest ciągle jeszcze żywa.

Organizatorem splywu była 30. Wodna Drużyna Harcerzy przy Zespole Szkół Chłodniczych w Gdyni, jeden z najaktywniejszych w Polsce młodzieżowych zespołów kajakowych, który przed 40 laty również swój pierwszy splyw przeprowadził szlakiem tej rzeki. Był to więc dla nich poniekąd również ich splyw jubileuszowy, wieńczący 40-lecie istnienia tej drużyny.

- Rekonosansowo trasę przepłynęliśmy już pod koniec kwietnia - mówi pilot splywu - Adam Wielgos. Chcieliśmy się zorientować, czy w górnym biegu jej koryta nie zalega zbyt wiele kamieni, utrudniających spłynięcie, a nieco niżej nie tarasują rzeki powywracane drzewa. Znaczną część kamieni w czasie rekonosansu przesunęliśmy z nurtu pod brzozy. Przerzuciliśmy również część drzew. Tam jednak, gdzie nie starczyło nam sił, wyrabialiśmy przynaj-

mniej utrudniające płynięcie kajakami galęzie. Uzgodniliśmy również z gospodarzami nadrzecznych terenów miejsca na biwaki z dostępem do wody pitnej oraz do sanitariatów. Wszędzie spotkaliśmy się z życzliwym przyjęciem i akceptacją naszych propozycji.

- Na jeziorze Zagnanie - przeprowadziliśmy - mówi ratownik splywu, Piotr Miłosz - zawody kajakowe jedynie dla seniorów, gdzie faworytem okazał się Marek Plicht i w osadach dwuosobowych dla juniorów. Tam najszybszą osadę stanowili Radek Jaskulski i Arek Fedorowicz.

- Nie brakowało też na trasie ciekawych miejsc i obiektów do zwiedzania. W Wielkim Klińcu oglądaliśmy tereny dawnych koszar szwoleżerów, które obecnie po gruntownej przebudowie stanowią klasztor XX Misjonarzy św. Rodziny, ruiny zamku krzyżackiego w Starej Kiszewie, pocysterski kościół w Pogódkach, elektrownię wodną w Czarnocińskich Piecach i bogaty kompleks architektoniczny Starogardu Gdańskiego.

- Wierzyca jest niesłychanie atrakcyjnym, długim 135 km szlakiem kajakowym - mówi pan Hubert Lorkowski - biorący udział w splywie po raz pierwszy - przeznaczonym jednak dla wodniaków nieco już z kajakiem obytych. Ale dzięki dobremu pilotowi, który zawsze wskazywał sposób forsowania trudnych przeszkód, nawet małoletni uczestnicy splywu radzili sobie na nim doskonale. A poza tym na spływie panowała wyjątkowo koleżeńska i pełna wzajemnej

życzliwości atmosfera. W takiej grupie przyjemnie było płynąć. Pewnym utrudnieniem - mówi pan Hubert - były jedynie przenoski, przy nie dających się przepłynąć spiętrzeniach wody.

- Przeprowadziliśmy również - dodaje bosman splywu Marek Plicht - ćwiczenia ratownictwa wodnego, naukę przydatnych w czasie wódczeg wodnych węzłów, rzut liną ratowniczą do celu oraz przejście nad rzeką przez wieszonym „małpim mostem”, co dla niektórych kończyło się kąpielą. Zwycięzcą zorganizowanego w czasie splywu konkursu wiedzy o szlaku, historii szwoleżerów i wiadomości o miejscowościach, gdzie splyw się rozpoczął i zakończył - został Łukasz Olszewski.

Organizatorzy splywu chcieliby serdecznie podziękować właścicielom terenów biwakowych za bezpłatne ich udostępnienie oraz Urzędowi Miejskiemu w Starogardzie Gdańskim za ufundowanie nagród dla zwycięzców konkursów i zawodów.

- Pięciodniową wędrówkę zakończyliśmy opaleniem, wzbogaceni o ciekawe doświadczenia, nowych kolegów oraz pełni wodniackich wrażeń w stancy gościnnych, starogardzkich harcerzy.

- Być może - mówi na zakończenie-komandor splywu - że Pomorski Splyw Kajakowy rzeką Wierzą im. II Pułku Szwoleżerów Rokitniańskich na stałe wejdzie do Ogólnopolskiego Kalendarza Imprez Kajakowych Polskiego Związku Kajakowego. Rzeka w każdym razie jest na pewno tego warta. EGR.

**Krzyżacy znowu pokonani**

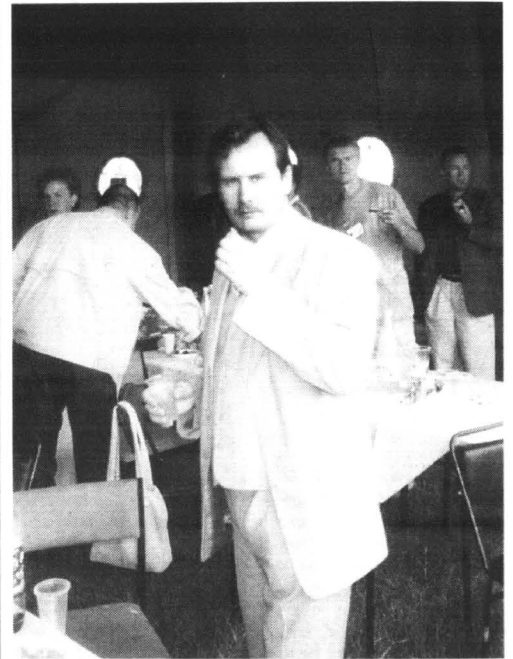
cd. ze str. 1

Byli więc rycerze z Litwy, Czech, Ukrainy, Węgier, Białorusi, a nawet przybyli rycerze z dalekiej Italii. Wśród 60 różnorakich bractw rycerskich prym wiodły nasze bractwa pomorskie. Z satysfakcją przyjęliśmy fakt, że wyjątkowo staranny i precyzyjny scenariusz tegorocznej bitwy przygotował rycerz z Gniewa Krzysztof Górecki, a w postaci Wielkiego Mistra Ulricha von Jungingena

gwiach położono u stóp króla Władysława.

**BITWA I TELEBIM**

Wszelchobecnym postępi i technika także tutaj w tym roku zawitała. Otóż bitwę całą szczegółowo śledzić można było na ogromnym ekranie telebimu, który był na boczku ustawiony. Wspomnieć też o znakomitym jakościowo nagłośnieniu należy i



W namiocie VIP-ów spotkaliśmy jednego ze sponsorów bitwy, prezesa Wydawnictwa Pomorskiego Czesława Czyżewskiego

wcielili się jeden z głównych inicjatorów grunwaldzkich inscenizacji, dożywni kasztelan zamku w Gniewie, Jarosław Struczyński. Bez fałszywej skromności informujemy, że wśród wielu znamiennych sponsorów zaproszonych do honorowego udziału w bitwie znaleźli się także prezes Wydawnictwa Pomorskiego z Tczewa Czesław Czyżewski.

**PORAŻAJĄCA PIEŚŃ**

I nagle zagrziała pieśń jako grom porażająca. To nasi wojowie dostojnie i bogobojnie Bogurodnicę przed walką zaintonowali. Tłum pieśń podchwycił i potężniała ona z każdą chwilą, aż się chmury nad Grunwaldem rozstąpiły i mżg przestało. Rozpoczęła się bitwa. Huk bombard i hakownic mieszał się z metalicznym chrzęstem mieczów i toporów. Tysiące bełtów kusznich przesyłało powietrze. Przeraziłwie jęki rannych zagłuszało rżenie płoszących się koni. Z tak spłoszonego konia sam król Władysław Jagiełło upadł, obójczył sobie nieszczęśliwie łamiąc.

Nie miało to jednak wpływu na wynik bitwy. Znowu, tak jak 590 lat temu, wojska krzyżackie przykładnie pokonane zostały. Na polu bitwy poległ Wielki Mistrz, a ciało jego na zdobytych chorąg-

pięnie czytanych tekstach bitwę ilustrujących.

Bitwa sama nader sprawnie zainscenizowana została. Trwała dokładnie 46 minut.

- To już nasza 3 inscenizacja Bitwy pod Grunwaldem, więc sporą praktykę zdobyliśmy - powiedział Krzysztof Górecki, główny autor scenariusza bitwy. - W tym roku skomasowaliśmy scenariusz w taki sposób, aby cała bitwa nie trwała dłużej niż 3 kwadransy. I tak się też stało. Myślę, że było to najrozsądniejsze rozwiązanie.

**FOTKA Z RYCERZEM**

I tak też uważali widzowie, którzy po bitwie tłumnie obiegali rycerzy, prosząc ich o wykonanie wspólnego pamiątkowego zdjęcia. Sobotnia pogoda sprzyjała rycerzom. Mimo sporego zachmurzenia, na sam czas bitwy zaświeciło ponad Grunwaldem słońce. Gdy tylko jednak rycerze opuścili pole bitwy, chmury zasnuły słońce i deszcz rzęsiście padać zaczął, który rany grunwaldzkim polom zadane łaskawie zmywał.

A za rok znowu na grunwaldzkie pola zjadą tysiące rycerzy i widzów, aby w tej wspaniałej lekcji historii uczestniczyć.

Tekst i zdjęcia:  
Stanisław Sierka

cd. ze str. 3

Komunistycznym rządów - pisze Bogucka, korzystając tu z analiz przedwcześnie zmarłego socjologa Jacka Tarkowskiego - udało się „zaszczepić społeczeństwu zbiorową mentalność klienta wobec państwa”. Albo pelenta, który stara się zaskarbić sobie przychylność szafarza dóbr, w zamian za co ma zapewnioną egzystencję i - „święty spokój”.

Z tak zdeprawowanym umysłem i charakterem, odczyny samodzielności zwykły człowiek został przesiedlony do Trzeciej Rzeczypospolitej, w której życiowy sukces - jak w każdym normalnym społeczeństwie - ma być nagrodą śmiałych, pomysłów, przedsiębiorczych, umiających się zrzęcać i organizować dla wspólnego dobra i swobodnego działania. Otóż zwykły człowiek tego najczęściej nie potrafi. Ma wciąż postawę rozczewienia: jeśli się zrzęca i demonstruje, to po to, aby krzykiem i grubym słowem wymusić na władzy coś, co mu się od niej rzekomo należy. Zwykły człowiek został wychowany pod ciśnieniem ideologii egalitarnej, przeto jest oburzony, gdy widzi, że nierówności dochodów i warunków życia rosną, a na uznanie społeczne nie da się już zaśluzić trudem spracowanych rąk. Nie cierpi przemądrzałej inteligencji, która ma się za coś lepszego, prawi uczone ekonomiczne kazania, a sama porobiła kariery, wspinając się po plecach robotników.

Zwykły człowiek broni rozpaczliwie swego prawa do skromnej, ale bezpiecznej egzystencji. Boi się nowego: boi się konkurencji, bezrobocia, konieczności zdobywania nowych kwalifikacji, „ryzyka indywidualnego zmierzania się z losem”. Boi się walki społecznej, nie chce wniknąć w zawiloci politycznych konfliktów, jego ideałem jest święty spokój. Pójdzie przeto albo za tymi, po których się zapewnienia tego spokoju spodziewa i którzy nie każą mu przekreślać sensu całego jego życia i pracy, albo za tymi, co się zapiekują jego rozgoryczeniem i nieprzystosowaniem, podsuną mu stosowne hasła, wskażą winnych i pozwolą wykrzyzczać całą złość na obcy, nieprzyjazny świat.

Ze jest to świat nikczemny w swym duchu, bezbożny i nienarodowy, egoistyczny i społeczny świat wyuzdanej wolności, w tym upewni go ksiądz z ambon lub z radia i różne prawicowe fronty i frondy. W taki to okrzęny sposób antykapitalistyczne resentymenty, trwałe skutki komunistycznego treningu, znajdując pożywkę w narodowych kompleksach i obsesjach, w radykalno-prawicowej szczeniowej agresywnej pogardy dla wszelkiego liberalizmu.

### SPONIEWIERANA KLASA ŚREDNIA

Staram się tu przedstawić zgeszczony ekstrakt socjolo-

# 20 LAT PÓŹNIEJ



gicznego rozpoznania Teresy Boguckiej, nieuchronnie pogrubiając jej o wiele bardziej subtelne wywody; z góry więc przyjmując z pokorą wszystkie oskarżenia o uproszczenie i wyrywanie z kontekstu. Każdy może jednak sam sprawdzić, na ile wiernie oddają poglądy autorki.

Poglądy głęboko pesymistyczne. Cóż bowiem przeciwważy te siły i nawyki biernie zachowawcze, kto stoi po stronie - chciałoby się rzec „postępu”, gdyby to nie było słowo tak obśmiane - więc, powiedzmy, po stronie rozwoju gospodarczego, Europy i demokratycznej różnorodności, bo nie ma wątpliwości, że to są cele dla Teresy Boguckiej istotne. Otóż po tej stronie umieszcza ona „klasę średnią”, której jako czynnika politycznego jeszcze nie ma, i inteligencję, której już jakby prawie nie było. Inteligencja w dawnym stylu, to znaczy ta, która nie tylko wykonuje wymagające wyższego wykształcenia zawody, ale ponadto pozostaje wierna etyce służby społecznej i chce być środkiem wzorotwórczym, ta inteligencja - pisze Bogucka - „poniewierana przez polityków, złożona przez lud i porażona tym, co się dzieje, toczy na boku nieśmiało dyskusje. Czasem z goryczą stawia diagnozy dotyczące społeczeństwa, a chwilę potem biczuje się za to i szuka winy w sobie. Hamletyzuje, jak zwykle. Musi się zmierzyć z własnymi wartościami i z własną wiarą. Przede wszystkim z wiarą w lud i ze swoimi wyobrażeniami o społeczeństwie”. Lud, można powiedzieć, wymknął się swojej gwernancie i jeszcze jej nabluźgał: „Inteligencja spogląda więc nierzadko przez palce na swą Dulcynię i ma dysonans poznawczy”. Sprzyja reformom, ale cóż z tego, skoro jest sama w tak mizernej kondycji moralnej i materialnej.

Zagubiona jest także polska lewica, ta autentyczna, nawiązująca do dziedzictwa Polskiej Par-

tii Socjalistycznej i starająca się wypłatać z powinowactwa z PZPR-em. Jest zagubiona, gdyż walczył w Polsce z pączującym dopiero kapitałem, to znaczy tamować rozwój gospodarczy, a równość szans aż w nadmiarze



- twierdzi Bogucka - zrealizowała Polska Ludowa, państwo, jak się okazuje, „totalnie opiekuńcze”. W spadku po nim społeczeństwo polskie jest bardziej lewicowe niż lewica, która przeto „nie ma z jakich obietnic i marzeń tworzyć wizji przyszłości”.

Tu jednak musimy wtrącić swoje trzy grosze. Po pierwsze, przedstawianie PRL-u jako państwa egalitarnego i opiekuńczego (co u Boguckiej jest oczywiście zarzutem) zdaje mi się takim samym mitem jak popularne dziś twierdzenie, że wszystkie wybory były wtedy dziecinie proste. Po drugie, jeśli czynnik modernizacji są w Polsce tak słabe, a opór konserwatywny (czy to w realistsocialistycznym, czy w prawicowo-narodowym przebraniu) tak przemożny, jak sugeruje autorka, to wolno za-

pytać, kto w końcu pcha ten wózek. Kto sprawia, że mamy tak wysoką stopę wzrostu i że kraj tak się odmielił w ciągu minionych siedmiu lat?

Bogucka ma na takie pytanie gotową odpowiedź. Otóż sprawiły to twórcy elity. To ich pomysłem i wysiłkiem dokonywało się zawsze przekształcanie społeczeństwa: „W edukacji, higienie, organizacji pracy następowały przemiany zwane niegdyś postępowaniem, dokonywane zawsze z trudem, zawsze przeciw większości. Bo tych niespokojnych, chcących robić coś lepiej, inaczej, jest niewielu. Są niezbędni społeczeństwu do istnienia tak, jak niezbędne są oczywiście i te masy zwykłych ludzi opornych wobec zmian, ludzi, których należy poruszyć, przekonać, popchnąć ku nowemu”.

Poruszyć, przekonać, popchnąć - bardzo słusznie. Obawiam się tylko, że temu przekonywaniu nie najlepiej służy doktryna, wedle której, ilekroć ludzie bronią swego standardu życia i

wypada jako nie całkiem normalna, bo ciągle obciążona spacznymi przez PRL odruhami zbiorowymi. Temu przekonaniu przeciwi się jednak pogląd, iż walka pracujących o swoje prawa jest jak najbardziej objawem normalności. Jeżeli zaś kierownictwo tej walki przyjmuje demagogiczną prawicę, nadając jej ten ordynarny charakter, jaki jest jej specjalnością, to liberalni promotorzy reform gospodarczych powinni się zastanowić, czy przypadkiem nie ma w tym części ich winy.

Nasi liberalni ideolodzy ciągle przypominają mi wczesnych socjalistów sprzed wieku z górą. Tamci też byli uzbrojeni w niezawodną teorię i prognozę; i nie mogli litować się nad klasami skazanymi przez prawa historii na zagładę - chłopstwem i drobno-mieszczactwem - ponieważ ich istnienie tamowało postęp, a przeto było reakcyjne z samej swej natury. Podobnie nasi ekonomiści, uzbrojeni w niezawodną teorię i prognozę, nie będą się litować nad klasami skazanymi przez międzynarodowy wolny rynek na zagładę, bo te obniżają przeciętną wydajność pracy i żyją na koszt państwa, a przeto są zasadą postępu.

Kłopot w tym jednak, że w międzyczasie zaprowadziliśmy u siebie demokrację i ci skazani na klasową śmierć mogą wyjść na ulicę, wrzucić głos do urny wyborczej i zrobić jeszcze parę niewygodnych rzeczy. Chwała Teresie Boguckiej, iż w jednym z najlepszych swych artykułów, w „Prawie do zjedania chleba”, przedstawiła ten węzeł, pisząc: „Władza, elity wiedzą o wiele więcej niż większość ludzi, niż proszą zjadacza chleba... Tylko jednego nie wiedzą - gdzie jest ta granica zbiorowej odporności na wyrzeczenie, irytację, wysiłek, trud życia, której nie należy przekraczać. Za którą uruchomi się obrona niweczająca choćby najbardziej sensowne i obiecujące zamierzenia”.

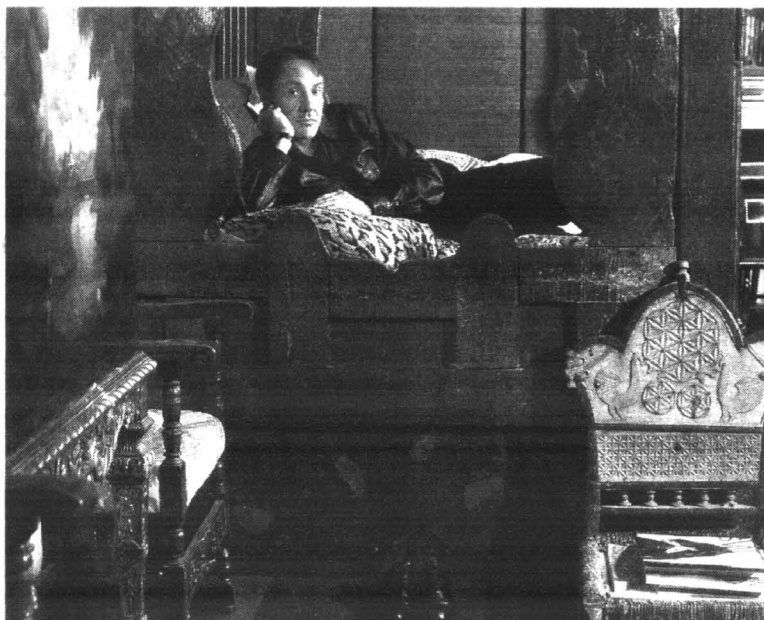
Może właśnie do tego potrzebna jest mądra lewica: żeby się przed tą granicą umieć w czas zatrzymać i nie dopuścić, by ogromny potencjał ludzkiej energii został stracony dla rozwoju kraju, a nawet skierował się przeciw niemu. Tak się stać może, jeśli mediację między oczekiwaniami różnych klas i środowisk zastąpią wzajemne pohukiwanie. Polak po komunizmie jest u siebie w domu, a nie jak przesiadaniec w obcym kraju, bo ten kraj odmiennie nie same tylko prometejskie elity.

A jeśli rację ma Teresa Bogucka, pisząc, iż komunizm potrafił wydobyc z ludzi małość, posłuszeństwo i podłość (po prawdzie, każdy despotyzm to potrafi), to warto zastanowić się nad tym, w jakich warunkach ci sami zwykli ludzie skłonni są objawiać raczej wielkoduszność, odwagę i solidarność. Jakos nie widać, iżby świat normalny generalnie sam z siebie te cechy. Czyżby trzeba było na to dopiero powodzić?

Jerzy Jedlicki

Mieszkanie zaprojektowane przez Richarda Gillette'a - jednego z najbardziej znanych na świecie dekoratorów wnętrz - pokazywane jest w najlepszych magazynach wnętrzarskich wszystkich kontynentów. Artysta ten, jako jeden z nielicznych swej branży, udowodnił, iż przystłowiowy szewc nie musi bez butów chodzić, jako że mieszkanie to jest jego własnością. Stworzył je (i mieszka w nim na co dzień) w dawnym magazynie towarów kolonialnych, od czego - najpierw w Nowym Jorku, a potem w innych dużych miastach naszego globu - wzięła się moda na przystosowywanie do celów mieszkalnych dawnych obiektów przemysłowych.

## WRAŻENIE UPADŁEJ ŚWIETNOŚCI



Mistrz Richard Gillette widziany przez boczną ścianę obudowy łóżka, na które wiedzie kilka stopni schodów ze środka wielkiej przestrzeni loftu, wypełnionego antykami i osobliwościami z różnych krajów i epok

**E**kscentryczny loft Gillette'a, to - jak piszą recenzenci - panoptikum kultur, stylów i osobliwości, o którym sam właściciel powiada, iż chodziło mu o stworzenie wrażenia upadłej świetności.

uliczkami, ukrytymi alejkami i pełnymi zieleni podwórkami, idealnie pasuje do klimatu cyganerii. Czynne do późnej nocy kawiarnie i kluby, eksperymentalne teatry i doskonałe lokale jazzowe, nawet w powszedni dzień do późna pełne są ludzi.

Już od progu mieszkanie Gillette'a zapowiada silne przeżycia estetyczne. Wielka przestrzeń wypełniona antykami, nieoczekiwane zestawienia osobliwości z różnych epok i krajów, nasycona złotawym światłem zimowego popołudnia wydaje się na pierwszy rzut oka scenografią do surrealistycznej sztuki teatralnej.

Ale jakiej? Czy jest to siedziba zrujnowanego ksiądzka renesansowej Florencji, hinduskiego maharadży, hiszpańskiego hidalga czy francuskiego poety z Montmartre'u?

- Projektując ten dom, chciałem stworzyć wrażenie upadłej świetności. Wszystkie rzeczy już gdzieś miały pierwsze życie. U mnie kontynuują swoją wędrówkę dół.

Dziewiętnastowieczna angielska szafa z namalowanym pejzażem, łóżce zrobione z fragmentu bretońskiego kredensu, włoski osiemnastowieczny fotel, niemiecka sofa z brzoźowych gałęzi, malowidło wzięte z planu filmu Satyricon Felliniego, meksykańska lampa z kutego żelaza, maski z Indonezji, Grecji, Wenecji i Afryki, dziewiętnastowieczny włoski świecznik przerobiony na lampę. Schronieniem dla telewizora i sprzętu stereo jest stara hiszpańska szafa, oskrobana do surowego drewna.

Prawie 20 lat temu Richard Gillette postanowił zamieszkać w lofcie (przemysłowym magazynie), w którym mieścił się wówczas skład wyrobów cukierniczych. Pachniało kawą, korzeniami. Gillette'owi udało się namówić właściciela, aby przekształcił budynek w mieszkanie dla artystów. Sam był pierwszym, który tu zamieszkał.



Precyzyjnie wydzielona część wypoczynkowa z empiropodobną sofą z lat 60. Neobarokowe lustro francuskie Richard Gillette pomalował na białe

Klatka schodowa pomalowana ciemnoszarą olejną farbą, betonowe schody. Żadnych oznak statusu w rodzaju portiera, recepcji i dywanów. Tylko ktoś nieobeznany z realiami myśli, że to niezbyt eleganckie miejsce do mieszkania: nie bez powodu jest enklawą pisarzy i artystów. Nietypowa architektura całej dzielnicy, z wąskimi

## Zwolnienie dla towarów używanych

**C**zy nadal przysługuje prawo do zwolnienia od podatku sprzedaży używanych środków trwałych, jeżeli zostały one nabyte przed wejściem w życie przepisów ustawy o VAT?

Podatnicy zbywający używane środki trwałe, które zostały przez nich nabyte przed wejściem w życie ustawy o VAT, mają prawo do korzystania ze zwolnienia, o którym mowa w art. 7 ust. 1 pkt 5 ustawy z 8 stycznia 1993 r. o podatku od towarów i usług oraz o podatku akcyzowym (Dz.U. Nr 11, poz. 50 ze zm.).

Według tego przepisu, zwolnienie od podatku stosuje się do sprzedaży towarów używanych, także darowizny tych towarów, pod warunkiem, że w stosunku do tych towarów nie przysługiwało sprzedającemu prawo do obniżenia podatku należnego o podatek naliczony. Zwolnienie dotyczy również używanych budynków, budowli i ich części będą-

cych przedmiotem umowy najmu, dzierżawy lub innych umów o podobnym charakterze.

Jednym z warunków, od których zależy prawo do stosowania tego zwolnienia, jest brak prawa do obniżenia podatku należnego o podatek naliczony przez podatnika.

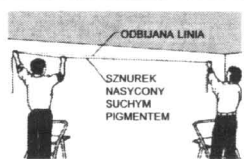
Warunek ten jest spełniony, gdy podatnik nabył środki trwałe przed 5 lipca 1993 r., czyli przed wejściem w życie ustawy o VAT.

W związku z tym sprzedaż używanych środków trwałych, nabytych bez podatku od towarów i usług, jest objęta zwolnieniem od podatku określonym w art. 7 ust. 1 pkt 5 ustawy o VAT. Powinna być ona dokumentowana fakturą VAT i powinna zostać zaewidencjonowana w ewidencji sprzedaży oraz w deklaracji VAT - 7.

**Podstawa prawna: art. 7 ust. 1 pkt 5 ustawy z 8 stycznia 1993 r. o podatku akcyzowym (Dz.U. Nr 11, poz. 50 ze zm.).**

## Kreślenie linii

Przy malowaniu lub tapetowaniu ściany zachodzi często konieczność zaznaczenia na niej linii poziomej - np. dla wyznaczenia granicy kolorów. Dwie osoby mogą taką linię łatwo wyznaczyć za pomocą sznurka nasyczonego suchym pigmentem barwnym. Przykłada się go do dwóch zaznaczonych na ścianie punktów,



napina, a następnie lekko odciąga od ściany i puszcza. Sprężyste wracając do położenia początkowego odbije na ścianie ślad.

## Przez okna Jocz

Firma Jocz, producent okien i drzwi, pod koniec czerwca uruchomiła produkcję w nowo powstałej fabryce w Rynie. Koszt wybudowania zakładu wyniósł

9,5 mln zł. Jego otwarcie pozwoli firmie niemal dwukrotnie zwiększyć moce produkcyjne. Obecnie Jocz może wytwarzać 160 okien dziennie. Inwestycja została zrealizowana ze środków własnych firmy. Około 90 proc. produkcji jest sprzedawana w kraju.

## CERAMIKA BUDOWLANA

# Zdrowa tradycja

**BIEGONICE**

**BIEGONICE KUPNO**

**BIEGONICE OSIEK**

Szanowni Państwo!

Jako przyszli właściciele domów, stojąc przed problemem podjęcia decyzji z czego i jak budować, aby dom był zdrowy, ciepły, tani w eksploatacji i dobrze skłzył wielu pokoleń. Takim wymaganiom mogą sprostać tylko

materiały ceramiczne

tradycyjnie od 6-ciu stuleci stosowane w polskim budownictwie

**puszki szczelinowe**

**elementy kominowe**

**cegły modułowe**

**puszki strapowe**

Zapraszamy do zakładów:

**PRZEDSIĘWSTWOSTWO CERAMICZNE**

**"BIEGONICE" S.A.**

33-310 Nowy Sącz, Ul. H. Dobrzańskiego 14  
Tel. (0 18) 442 94 20; 442 99 69  
Internet: www.biegonice.com.pl  
e-mail: biegsa@pns.onet.pl

**"BIEGONICE-KUPNO" Sp. z o.o.**

36-100 Kolbuszowa, Kupno 494  
Tel. (0 17) 227 11 44; 227 12 31  
Internet: www.artmedia.inf.com/kupno  
e-mail: kupno@artmedia.com

**"BIEGONICE-OSIEK" Sp. z o.o.**

89-333 Osiek r/Notecia, Ul. Leśna 1  
Tel. (0 67) 285 62 01; 286 62 03  
Internet: www.ta.pl/biegonice-osiek  
e-mail: biegonice-osiek@samba-rt.pl

## Certyfikat ISO 14001

Od czterech lat funkcjonuje nowa seria norm ISO 14000. Wśród nich tylko jedną służy ocenie systemu zarządzania, tym razem środowiskiem. Wymaga ona organizacji wdrażającej dopełnienia właściwych norm prawnych w zakresie ochrony środowiska, z jednoczesnym zapewnieniem mechanizmów niezbędnych do utrzymywania i aktualizowania takiego stanu.

Wdrożenie opartego na normie ISO 14001 systemu wymaga różnych zabiegów w zależności od charakteru oraz przygotowania certyfikowanej organizacji. Wspólne są jednak etapy dla ustalenia, jakie ją czekają inwestycje i zmiany. Jednym z najważniejszych punktów jest właściwe ustalenie i ocena własnego oddziaływania na środowisko oraz skonfrontowanie go z kanonem prawnym.

Uwzględnione są przy tym cztery elementy: to, co do przedsiębiorstwa wchodzi; co z niego wychodzi; procesy technologiczne w przedsiębiorstwie; jego otoczenie. Na tej bazie formułowana jest ogólna polityka oraz szczegółowe cele środowiskowe, jakie organizacja ma do zrealizowania. Ostatni punkt, to wyznaczenie sobie konkretnych zadań i stworzenie planów oraz struktur organizacyjnych, które umożliwią ich realizację, a także bieżące korygowanie.

„Nowy przemysł”

cd. ze str. 6

Ściany i sufit, jak przystało na loft, są surowe, o nierównej strukturze. Dekorator zachował także stare łuki, aluzję do dawnej europejskiej architektury, a podłogę pomalował jak włoskie terrazzo. Panoptikum stylów historycznych i kultur zadamował się w tym surowym magazynie herbatników. I właśnie to Richard Gillette uważa za najbardziej nowojorską właściwość swego mieszkania.



„Gabinet” oddziela od reszty ręcznie malowany parawan. Przy biurku krzesło projektu Harry'ego Bertoia, na stoliku secesyjny wazon

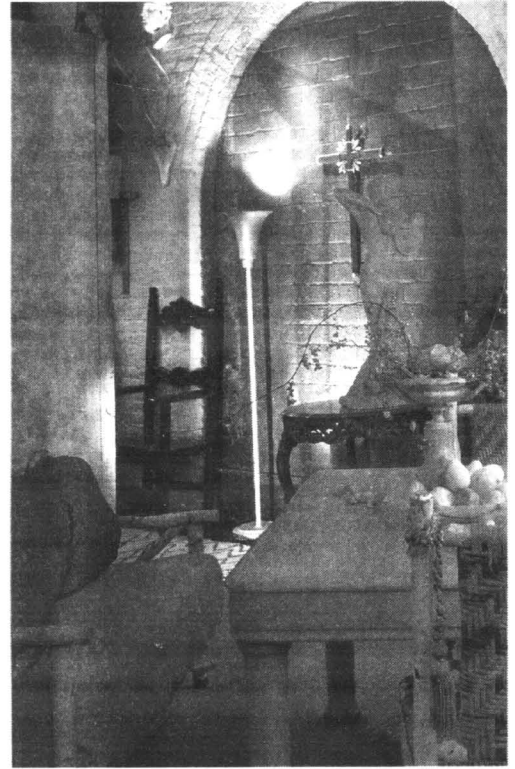
## WRAŻENIE UPADŁEJ ŚWIETNOŚCI

- W metrze obok mnie siedzą Włosi, Meksykanie, Hindusi - mówi gospodarz. - Nowy Jork to przeciwieństwo tygiel narodów. Tak samo jest u mnie w domu. Mam tu wszystko ze wszystkich stron świata. Lubię wszystkie style - mówi Gillette. - Ale zdecydowanie grawituję ku antykom. Pociąga mnie ich tajem-

nica, poezja, metafora.

Jednoprzestrzenne wnętrza, jak wszystkie nowojorskie łofty gospodarz precyzyjnie podzielił na kilka stref: jadalną, sypial-

nią, kuchenną, dzienną, bankietową. I choć nad wszystkim góruje łożo z namalowanym nad nim romantycznym pejzażem (miał to być przykład dla Klienta).



Jadalnię określa dywan z zielonej trawy morskiej i meble z drewna brzoźowego. W głębi krucyfiks i rzeźba Ledy z łabędziem na stoliku w stylu art nouveau

**CENTRODACH**  
OFERUJE  
**BLACHY DACHOWE**  
I ELEWACYJNE

FIRMY **PRUSZYŃSKI**

Dostawcy: **KRUPP, RAUTARUUKI**

cena od **18,98 zł/m<sup>2</sup> netto**  
atesty ITB, PZH gwarancja do **15 lat**

29/05

- blachodachówki
- blachy trapezowe powlekane i ocynkowane
- okna dachowe
- systemy orynnowań

**80-283 Gdańsk, ul. Potokowa 28,**  
tel./fax (058) 342 58 97

### OFERTA DLA PRODUCENTÓW MEBLI

proponujemy dostawę materiałów niemieckiej firmy

Herboland GmbH

- \* płyty laminowane gr. 8,10,16,19 mm,
- \* blaty robocze gr. 40 mm,
- \* MDF gr. od 6 do 38 mm, MDF gięty,
- \* obrzeża melaminowe do płyt i blatów z klejem i bez kleju,
- \* obrzeża PCV i ABS

Gdańsk - Orunia, ul. Wschodnia 13

tel. 0-58/309-09-01, 309-41-81

Studio Rostka

Jakość doskonała,  
cena bardzo atrakcyjna!

Pełna gama  
kolorów.

ta), cała przestrzeń jest niezwykle racjonalnie zagospodarowana.

Wnękę kuchenną, która znajduje się nieco z boku, Gillette urządził jak starą piekarnię. Gabinet oddzielił parawanem z tkaniny imitującej końskie włosy. Metalowo-szklany stół Parsons z lat 60. służy w nim jako biurko, przy którym stoi słynne krzesło z metalowej siatki projektu H. Bertoia.

W części salonowej włoski kamienny stół oraz empiropodobna sofa z lat 60., pokryta akksamitem drukowanym w dzikie wzory, stoi na dywanie, na którym przeniesiono wzór martwej natury Henri Matisse'a.

Niestety, z całej okolicy bezpowrotnie ulotniły się zapachy cynamonu i kawy, które można by przywrócić już tylko w sposób sztuczny. Ale przecież to już byłoby nie to...



**DACH - DEK Sp. z o.o.**

## OFERUJE POKRYCIA DACHOWE

**PROMOCJA NA DACHÓWKĘ CERAMICZNĄ-MARSYLKA 12**

W CENIE OD **33,65\* m<sup>2</sup>**

VAT 7%

FACHOWE DORADZTWO, WSPÓŁPRACA Z BRYGADAMI DEKARSKIMI

Pruszcz Gd., ul. Nowowiejskiego 35 A, tel./fax 682 35 59, tel. (058) 683 53 23, 0602 220 629, 090 50 38 90,

Często na strychu można znaleźć stare tapczany czy fotele. Nie musimy ich wcale wyrzucać, wręcz przeciwnie. Można je tanim kosztem naprawić bądź odnowić i wstawić do salonu. Będą one na pewno jego ozdobą, a stworzony klimat będzie niepowtarzalny.

# WYMIANA TAPICERKI

**J**eśli konstrukcja tapczanu czy fotela z litego drewna nie ucierpiała, warto uratować mebel, wymieniając tapicerkę. Wymianę z „Czterema Kątami” pokazujemy na przykładzie kanapki z tradycyjną tapicerką z trawy morskiej (trawy nie da się kupić w sklepie - można ją tylko odzyskać z innych mebli albo zastąpić np. końskim włosiem lub wełną owczą). Sprężyny po oczyszczeniu mogą być ponownie użyte - chyba, że przy okazji chcemy założyć nowe.

1. Usuwamy kolejno wszystkie warstwy starego materiału

tapicerskiego oraz pasy, podważając je np. śrubokrętem lub odrywając (razem z nimi powinny z drewna wychodzić gwoździe). Wszystkie pozostałe gwoździe podważamy specjalnym przyrządem i wyciągamy obcęgami. Zdejmujemy też sprężyny - przedtem warto zrobić prosty szkic ich rozmieszczenia na pasach.

2. Do spodu ramy, kilkoma zszywkami przybijamy nowe pasy, podwinąwszy ich końce. Pasy przeplatamy i mocno napinamy, tak by tworzyły sztywną siatkę.

3. Przyszywamy szpagatem sprężyny do pasów. Każdą mo-

cujemy w czterech punktach, aby się nie przesuwała.

4. Mocnym sznurkiem, np. jutowo-konopnym, oplatamy sprężyny tak, by na wierzchu powstała gęsta siatka (wtedy będą pracowały tylko w pionie; ugiwały się pod ciężarem i powracały do poprzedniego stanu). Każdą sprężynę powinna być przewiązana 4-6 razy. Sznurowy mocujemy do ramy gwoździkami lub zszywkami.

5. Przybijamy do ramy szare płótno (wszystkie tkaniny przycinamy z kilkucentymetrowym zapasem na całym obwodzie), które oddzieli sprężyny od wyściółki. Zszywki lub gwoździe

wbijamy jak najgłębiej i jak najbliżej wewnętrznego brzegu ramy - łatwiej będzie je schować pod tasiemką.

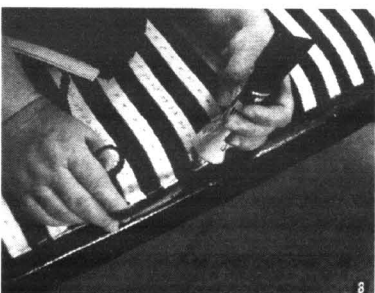
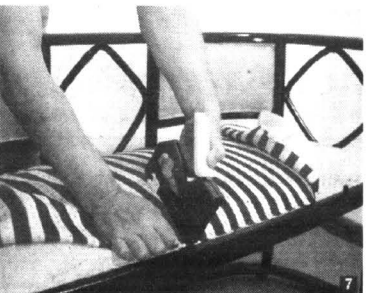
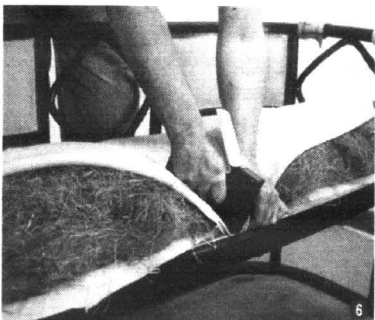
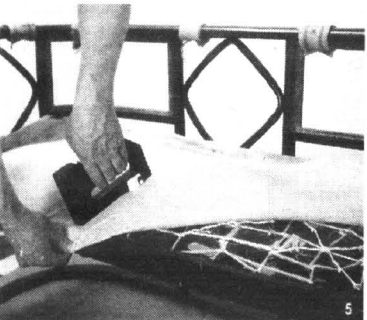
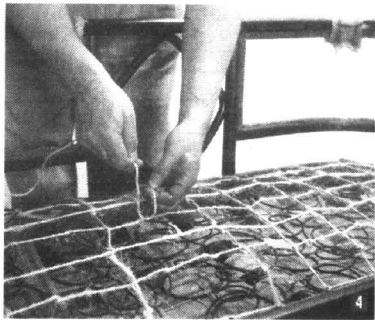
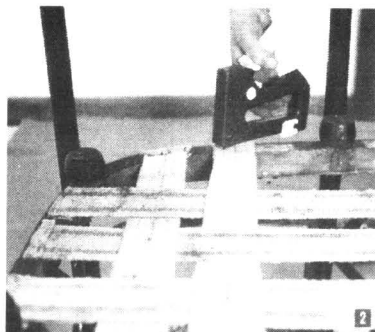
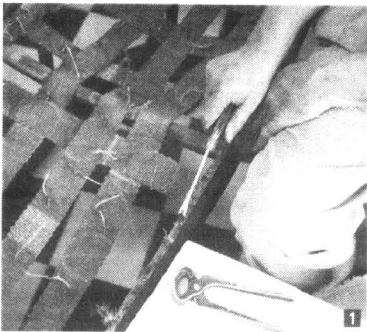
6. Wyściółkę rozkładamy równomiernie na siedzeniu i mocujemy drugą warstwę płótna, chowając do środka brzegi oby-

dwu warstw. Wyrównujemy dolki i góry.

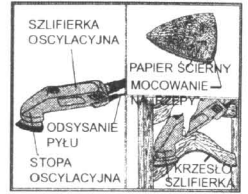
7. Mocujemy na wierzchu tkaninę dekoracyjną.

8. Brzegi mebla wykańczamy tasiemką, przyklejając ją butaprenem.

Przygotowała: U.N.



## Szlifowanie szlifierką Delta



Przy odnawianiu starych mebli, resztki starego lakieru lub politurę trzeba zeszlifować drobnostycznym papierem ściernym. W trudno dostępnych miejscach na lukach i wklęsłościach można użyć specjalnej szlifierki oscy-

cyjnej typu Delta firmy Bosch. Specjalny kształt jej stopki umożliwia szlifowanie w narożach za pomocą papieru ściernego mocowanego na rzepy.

**„Woda i Ogród”**  
proponuje i wykoną:

- baseny kąpielowe kryte i ogrodowe
- środki do pielęgnacji wody w basenach
- projektowanie i zakładanie ogrodów
- nawadnianie automatyczne ogrodów,

Różyny, ul. Kwiatowa 8,  
tel./fax 683 77 92, 090 508 738, 0602 576 842

**MAKRO-BUD** Pruszcz Gdański,  
ul. Kosciuszki 1  
tel./fax (058) 773 35 51, 773 35 52,  
773 33 74  
e-mail makro-bud@pci.pl, www.makro-bud.pci.pl  
pon.-pt. 8.00-18.00, sob. 9.00-13.00

**KOMPLETNE POKRYCIA DACHOWE**  
Najbogatszy wybór dachówek ceramicznych i cementowych oraz blachodachówek i blach trapezowych  
Pełen wybór okien dachowych,  
najbogatszy wybór wzorów i kolorystyki orynnowania (w tym rynny miedziane)  
Folie i membrany dachowe  
Bezpłatna wycena i doradztwo techniczne, zapewniamy transport

**PONADTO**  
Płyty gipsowe z akcesoriami, sztukateria gipsowa, gresy, siding, panele PCV  
Systemy dociepleń, cegły klinkierowe  
Wełny mineralne i szklane, styropian  
Stalarka okienna: drewniana, PCV, ALU

**RATY!!!**  
**SUPER OFERTA!!!**  
Domy jednorodzinne od 420 zł/m<sup>2</sup> stan surowy otwarty, czas realizacji ok 7 dni, k=0,2 !!! Dla ścian.

**EURODOM**  
PODŁOGI • DYWANY • BOAZERIE

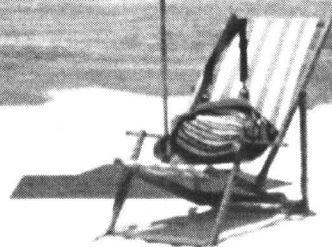
**NAJWIĘKSZY WYBÓR NA POMORZU!!!**

Gdańsk, ul. Grunwaldzka 211  
(obok kolejki SKM Zasp), tel. (058) 520 33 70/71



# KREDYT OLIMPIJSKI

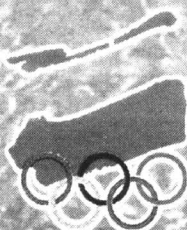
Sydney 2000



# 14,9%

Oferta ważna od 22.06 do 22.09.2000 roku  
Oprocentowanie w skali rocznej

SPONSOR POLSKIEJ  
REPREZENTACJI OLIMPIJSKIEJ  
SYDNEY 2000



## BIG Bank GDAŃSKI SA

INFOLINIA 0 801 12 5000\*

\* koszt rozmowy jest równy cenie jednego impulsu za połączenie lokalne

Szczegółowe informacje w oddziałach BIG Banku GDAŃSKIEGO S.A.

**DRODZY CZYTELNICY!**

Proponujemy Państwu nową formę zamieszczania ogłoszeń drobnych. Każdy może nadać ogłoszenie z miejscowością, w której mieszka, bez potrzeby udawania się do naszych biur ogłoszeń. Wystarczy wyciąć z gazety i wypełnić kupon, liczbę słów - maks. 20 - należy pomnożyć przez cenę jednego słowa - 76 gr dla osób fizycznych - i sumę wpłacić na nasze konto przekazem pocztowym. Dowód wpłaty i kupon prosimy przelać pod adresem naszej redakcji. Termin realizacji zlecenia w ciągu 7 dni od otrzymania kuponu.

OGŁOSZENIA DROBNE OGŁOSZENIA DROBNE

## DZIENNIK POMORSKI KUPON DZIENNIK POMORSKI

Imię i nazwisko: .....  
Adres: .....  
Dział: .....  
Treść ogłoszenia  
(do 20 słów)

Cena 1 słowa: 76 gr brutto - dla osób fizycznych.

Kupon z dowodem wpłaty na konto: BWP UNIBANK S.A. o/w Tczewie 14101030-201029-270-10 prosimy

prześłać pod adresem: GRUPA WYDAWNICZWA POMORSKIE sp. z o.o. 83-110 Tczew, ul. Gdańska 32 skr. poczt. 63

OGŁOSZENIA DROBNE OGŁOSZENIA DROBNE



"ROM" Biuro Wyceny i Obrótu Nieruchomościami ul. Sobieskiego 20, Tel. (058) 562 35 11 210527  
SPRZEDAM lub wynajmę dom z halą produkcyjną - nowe budownictwo. Starogard, tel. (058) 5625342

PAWILON handlowy 18 m<sup>2</sup>, C.H. Kuciec, Starogard Gd. - sprzedam, tel. (058) 5627873 210276  
"CONTRAKUS" Obrót Nieruchomościami, Wycena - Kupno - Sprzedaż - Kredyty hipoteczne, ul. Gimnazjalna 11/3, 82-200 Starogard Gd., tel./fax (058) 5623289 210269  
SPRZEDAM siedlisko wiejskie o powierzchni 500 m<sup>2</sup>, wieś Wielki Bukowiec, p. Starogard, tel. 0502 115 867 023182

STAROGARD dom centrum miasta, na każdej działalności, sprzedam, tel. 0605-409-824 210024

SAD z ha sprzedaż. Zadbany, w Zdunach koło Szpegawskiego, tel. 0601-627-904 0230306

SPRZEDAM obiekt na APTEKĘ, Gab. Lekarski z mieszkaniem, Starogard Gd., tel. (058) 56-286-71 023317

NIERUCHOMOŚĆ w Smpłowie Gr. z czynną hurtownią piwa i napojów oraz niezyczną stacją paliw - sprzedam lub wyczerżę, względnie inne propozycje. Tel. (058) 536-14-94 w godz. 7.00 - 8.00, 15.00 - 16.00. 020098

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe II piętro; 55 m<sup>2</sup> w Malborku tel. (055) 272-53-57 0402/1307

PILNIE sprzedam rozpoczętą budowę w zabudowie szeregowej w Malborku ul. Wajhera, 0604 114 720 0403/1907

"KWADRAT" Nieruchomości Tczew, ul. Obronców Westerplatte 24, 8.00 - 16.00, projektowanie, remonty. Tel. (058) 532-17-97. 0432/28.06

SPRZEDAM bar - dyskotekę w atrakcyjnej miejscowości wypoczynkowej, przy plaży. Charyzyczny k. Chojnic, tel. (052) 358-82-20. 78217/80009

DOM do wynajęcia, pow. 120 m<sup>2</sup> w Starogardzie. Tel. (058) 532-17-97. 0482/28.06

AGENCJA Nieruchomości "Paluszkiewicz" 83-110 Tczew, ul. J. Dąbrowskiego 20, tel. (058) 531-54-94, 777-53-33 od 12.00 do 16.00. 04/84/24.07

POSIADAM halę 600 m<sup>2</sup> plus ok. 2 ha ziemi, teren w całości ogrodzony, w części utwardzony, posiada własną stację gęblinową, dwie ziemiorki oraz basen. Oczekuję propozycji. Tel. (058) 777-57-83. 01/26/24.07

SPRZEDAM halę 600 m<sup>2</sup> oraz ziemię ok. 2 ha i b. wynajmę. Tel. (058) 777-57-83. 01/26/24.07



SPRZEDAM dom - Zblewo - 150.000 złotych tel. 5884269 210238  
SPRZEDAM dom do wykończenia nowy w Skarszewach, cena 70.000 zł, tel. 0602-256-927, dzwonić od 15.00-21.00 023058/27.06

SPRZEDAM dom letniskowy, muruwaną w stanie surowym w Ocyplu, tel. (058) 56-295-21 023145  
SPRZEDAM dom jednorodzinny w Koskoszkowach, tel. Kontaktowy 5621522 023189

KUPIĘ dom w zabudowie szeregowej w Starogardzie Gd., tel. 0605432975 023196

ZAMIANIĘ domek na M-3, tel. (058) 56-277-01 023240

DOM wolnostojący położony w Starogardzie na działce 1200 m<sup>2</sup> wraz z obiektem o pow. 120 m<sup>2</sup> nadającym się na wszelką działalność gospodarczą, sprzedam, tel. (058) 561-11-48 023238

SPRZEDAM dom w stanie surowym z oknami przy ul. Braterskiej w Starogardzie, tel. (058) 562-37-40, 0606-638-602 023173

MIESZKANIE własnościowe, 3 pokoje, os. Konstytucji, zmianę na domek albo sprzedam, tel. (058) 562-70-53 023332

SPRZEDAM dom w stanie surowym w Starogardzie, tel. 0602476492 023288

SPRZEDAM domek letniskowy w Bożym nad samym jeziorem, cena 46 tys. zł, tel. (058) 5633134 023299

SPRZEDAM nowy dom w Starogardzie Gd., tel. 0607201751 023299

KUPIĘ domek, może być do remontu, tel. 5625768, po godz. 18.00 023306

SPRZEDAM dom letniskowy, tel. (055) 279 68 23 lub 0603 306 744. 03/03/30.06

SPRZEDAM pół domu jednorodzinne go o atrakcyjnej cenie. Tel. 0602 68 71 39, (055) 261 63 61. 03/01/14.07

HOMEK letniskowy w Czarnym Malynie, nad jeziorem Kuchnia. Do wynajęcia. (055) 279 45 09. 03/01/18.07

DOM w stanie surowym, odkryty z działką o powierzchni 922 m<sup>2</sup>, 10 km od Kwidzyna. Kom. 0602 76 38 01, tel. (055) 275 11 29 po 16.00. 03/02/18.07

SPRZEDAM nowy dom wolnostojący w centrum Malborka tel. (055) 272-57-84 po 17.00 04/03/03.07

20 LETNI komfortowy, nowoczesny dom wolnost. w Sztumie 160/500 + piwnica 80 m<sup>2</sup> sprzedam za 200 tys. zł., tel. (055) 272-19-60 04/04/05.07

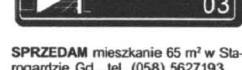
SPRZEDAM 1/2 bliźniaka w bardzo dobrym stanie 115 m<sup>2</sup> z garażem tel. (055) 272-19-80 04/10/10/07

SPRZEDAM dom wolnostojący z budynkiem gospodarczym w Nowym Stawie ul. Gdańska 41 (055) 272-12-99 po 16.00 04/01/1807  
DUŻY dom ( 3 mieszkania ), wszystkie media sprzedam za 260000 zł, tel. (055) 272-19-60 04/01/2007  
SPRZEDAM dom wolnostojący nadający się na dwie rodziny, tel. (055) 272-14-67 04/07/1707

TCZEW - okazja, dom 220 m<sup>2</sup>, szklane dachy. Tel. (058) 532-11-94 05/01/11.07

KUPIĘ domek na wsi. Tel. (058) 531-76-91. 01/01/19.07

SIEDLIKO, dom mieszkalny i gospodarczy do remontu, działka 0,6 ha - sprzedam. Tczew, tel. (058) 532-77-80. 4/30/9/24.07



SPRZEDAM mieszkanie 65 m<sup>2</sup> w Starogardzie Gd., tel. (058) 5627193 210268

SPRZEDAM M3 dwo pokojowe w Starogardzie, tel. 0601635263 lub (058) 5614425 po 19.00 210003

MIESZKANIE 65 m<sup>2</sup>, II piętro, sprzedam, tel. 5627700, po godz. 16.00 02/31/76

SPRZEDAM mieszkanie w l. 30 m<sup>2</sup>, II piętro, os. 60-lecia, Starogard Gd., tel. 56-11-914 210013

SPRZEDAM mieszkanie 3 pokojowe, 65 m<sup>2</sup>, po remoncie w Starogardzie Gd., tel. (058) 56-392-04 lub 0606-352-167 210015

SPRZEDAM mieszkanie 70 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, I p. Starogard Gd., os. Konstytucji, tel. (058) 5629055 (wieczorem) 210021

SPRZEDAM mieszkanie 2 pokojowe po remoncie w Starogardzie, spokojna okolica, niski czynsz, tel. (058) 5625548 210027

SPRZEDAM mieszkanie trzykondygnowe 65,7 m<sup>2</sup>, tel. (058) 5623701 02/32/76

SPRZEDAM lokal handlowy, centrum Kalisk, tel. (058) 7750550 02/32/77

SPRZEDAM pilnie mieszkanie własnościowe w starym budownictwie z garażem o pow. 98 m<sup>2</sup>, tel. (058) 5633134 210015

SPRZEDAM mieszkanie w Starogardzie 51,7 m<sup>2</sup>, ul. Juranda ze Spsycho- wa, tel. 5883312 do godz. 15.00, 5629064 od godz. 19.00, 0602-457-007 210027

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe w Prabutach przy ul. Ogrodowej 13/7, mieszkanie posiada trzy pokoje 21 m<sup>2</sup>, tel. (055) 2 782 241, (055) 2 782 004, 0602 45 55 93. 03/01/04.07

SPRZEDAM pawilon handlowy 125 m<sup>2</sup> w centrum Kwidzyna, ul. Piłsudskiego 10/1, tel.0 603 758 168. 440058

SPRZEDAM mieszkanie, M-4/49 m<sup>2</sup>, II piętro, na korzystnych warunkach, /raby/ oraz garaż muruwaną z mieszkaniem ul. osobno. Kwidzyn, tel. (055) 279 52 98, 0601 66 42 66. 03/04/10.07

SPRZEDAM mieszkanie 3- pokojowe, 100 m<sup>2</sup> w domu dwurodzinnym, garaż, ogród, Kwidzyn, ul. Hallera. Tel. 0607 069 131. 03/05/14.07

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe, 57 m<sup>2</sup> z garażem. Tel. 0606 276 123. 03/06/17.07

SPRZEDAM mieszkanie, 43,5 m<sup>2</sup>, Kwidzyn Zatorze I, kontakt do 15.00 (055) 279 21 57, po 15.00 0606 22 15 46, (055) 279 30 24. 03/01/17.07

SPRZEDAM mieszkanie 3 pokojowe 63 m<sup>2</sup> tel. (055) 272-75-20 po 16-ty lub 0 606 437 501 04/42/26.06

SPRZEDAM kawalerkę 38 m<sup>2</sup>, I piętro w Malborku tel. 272-38-37 04/09/06.07

ODSTĄPIĘ sklep kosmetyczny w Tczewie tel. 0 603 934 515 04/01/07.07

SPRZEDAM Ml 36 m<sup>2</sup> i M5 76 m<sup>2</sup> tel. (055) 272-46-05 04/10/10.07

SPRZEDAM lub wynajmę pawilon handlowo-usługowy 29 m<sup>2</sup> w Sztumie tel. (052) 272-60-67 04/20/10.07

SPRZEDAM mieszkanie 4-pokojowe; 75,80 m<sup>2</sup>; spółdzielcze własnościowe w Malborku tel. (055) 272-52-38 04/12/11/07

SPRZEDAM mieszkanie 2-pokojowe 53 m<sup>2</sup>; Malbork tel. (055) 273-16-06 04/08/13/07

SPRZEDAM mieszkanie dwupokojowe, 50 m<sup>2</sup>, Malbork Osiedle Południe, tel. (055) 272-29-19/00 - 16.00, tel. kom. 0604 754 803 04/23/17.07

MIESZKANIE w starym budownictwie 4-pokojowe, C.O. siła, ogród, 75 m<sup>2</sup>, cena 75000 zł sprzedam tel. (055) 272-54-24 04/04/17/07

SPRZEDAM mieszkanie 3-pokojowe, 61 m<sup>2</sup>, 1350 za metr, Malbork ul. Jagiellońska 117/18, tel. (055) 272-75-88 04/09/17/07

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe M-2, 26,5 m<sup>2</sup>, I piętro, Malbork Stare Miasto, (055) 272-16-15 po 16.00 04/10/17/07

SPRZEDAM mieszkanie 2-pokojowe na Starym Mieście w Malborku, tel. 0602 335 145, 04/03/18/07

SPRZEDAM mieszkanie 47 m<sup>2</sup> + garaż, Stare Miasto, tel. (055) 272-50-09 04/04/24/07

SPRZEDAM mieszkanie 40 m<sup>2</sup>, 2 pokoje + kuchnia+łazienka w Malborku, tel. (055) 272-65-77 04/23/24/07

SPRZEDAM kawalerkę (055) 272-57-89 01/01/21/07

LOKAL w centrum Malborka 120 m<sup>2</sup> nadający się na każdą działalność (aktualnie gastronomia), możliwość rozbudowy sprzedam, tel. 0608 42 77 21 04/18/24/07

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe 46 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe, I piętro, Stare Miasto Malbork, tel. (055) 272-87-92; (055) 272-53-19 04/12/24/07

SPRZEDAM M-4, Tczew, Suchostrzygi, I piętro. Tel. (058) 533-85-05. 01/12/3.07

SPRZEDAM pawilon handlowy 50 m<sup>2</sup>, Tczew, aleja Zwycięstwa, pawilon nr 9. Wiadomości tel. (058) 531-26-27 w godzinach od 10.00 do 17.00. 05/05/27.06

EMERYCI kupią mieszkanie, dwa pokoje, kuchnia, na parterze lub I piętro, nowe budownictwo. Oferty z ceną tel. grzeszczyniowy (058) 531-51-14 po godz. 19.00. 01/03/30.06

TCZEW, Nowe Miasto, 56 m<sup>2</sup>, nowoczesnie wyposażone - pilnie sprzedam. Tel. 0608-346-756. 01/19/10.07

SPRZEDAM mieszkanie 3-pok. 53 m<sup>2</sup>, IX p., Tczew, Suchostrzygi, wysoki standard, z telefonem, cena 75000 zł. Tel. 0604-370-534. 04/00/09

ZAMIANIĘ mieszkanie własnościowe, 32,80 m<sup>2</sup>, na mieszkanie dwupokojowe na Suchostrzygach. Tel. (058) 532-60-02. 01/04/06.07

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe, komfortowe w Tczewie, na ulicy Saperskiej o powierzchni 41 m<sup>2</sup>, tel. (058) 535-35-46 w godz. 21.00 - 23.00. 01/07/07

SPRZEDAM mieszkanie w Tczewie, 60 m<sup>2</sup>, cena 66 tys. zł. Tel. (058) 533-85-98. 05/01/16.07

PAWILON na Manhattanie, Tczew, ul. Jasińskiego - sprzedam. Tel. 0604-945-361. 01/15/10.07

SPRZEDAM mieszkanie 52 m<sup>2</sup>, Suchostrzygi, 1 m<sup>2</sup> = 1300 PLN. Tel. (058) 309-93-79. 01/31/17.07

KAWALERKA w Tczewie - sprzedam, 25,68 m<sup>2</sup>. Tel. (058) 532-40-70. 01/04/11/07

SPRZEDAM M-2, 30,2 m<sup>2</sup>, na Suchostrzygach. Tel. (058) 532-61-87, po godz. 18.00. 01/05/11/07

SPRZEDAM kawalerkę w Tczewie na ulicy Armii Krajowej 21, w piętrowym piętrze. Tel. 0602-668-981. 01/12/11/07

SPRZEDAM mieszkanie 2-pok., 42,7 m<sup>2</sup>, IV p., os. Gamuszewskiego. Tel. (058) 531-46-13, po 20.00. 01/06/13.06

SPRZEDAM mieszkanie w centrum Tczewia, 70 m<sup>2</sup>. Tel. (058) 531-54-26. 01/08/14.07

SPRZEDAM mieszkanie na wsi. Tel. (058) 531-36-00, 0602-724-436. 01/03/17.07

ZAMIANIĘ lub sprzedam mieszkanie własnościowe, 79 m<sup>2</sup> + 200 m<sup>2</sup> ogrodu, Tczew, tel. (058) 531-12-88. 05/08/17.07

MIESZKANIE 120 m<sup>2</sup>, garaż - sprzedam. Tel. (058) 532-28-52. 05/02/11.07

TCZEW, obiekt 130 m<sup>2</sup>, 65 m<sup>2</sup> na warsztat, produkcję, magazyn oraz 65 m<sup>2</sup> na biura, przedstawicielstwo w okolicy wóln. str. ekonom. i posterunku celnego - oddam w najem. Tel. (058) 532-77-81, 0601-82-92-75. 04/00/30

SPRZEDAM mieszkanie w Końcowicach, 60 m<sup>2</sup>, garaż, ogródek. Tel. 0601-968-654. 01/148/17.07

SPRZEDAM pawilon drewniany w Tczewie na Manhattanie. Tel. (058) 536-69-75, po 18.00. 01/14/01/17.07

SPRZEDAM pokój z kuchnią (umeblowane) w starym budownictwie, 35 m<sup>2</sup>, wspólna łazienka, piec, 27 tys. Tczew, Czyżykowo, tel. (058) 532-28-55. 01/03/34.07

SPRZEDAM M-3 po remoncie. Tel. (058) 533-89-87, 532-63-76. 01/11/24.07

SPRZEDAM mieszkanie dwupokojowe, 63,23 m<sup>2</sup>. Tel. (058) 531-62-24. 01/11/24.07

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe w bloku 52,2 m<sup>2</sup>. II piętro na osiedlu Gamuszewskiego. Tel. (058) 531-48-85 od 16.00 do 19.00. 01/03/18.07

PELPLIN - sprzedam trzykondygnowe, 49 m<sup>2</sup>, 1000 zł/m<sup>2</sup>. Tel. (059) 846-17-69, wieczorem. 01/13/18.07

SPRZEDAM mieszkanie 3-pokojowe w Skórczu, stare budownictwo. Tel. 608-458-674, po 16.00. 01/04/19.07

ZAMIANIĘ mieszkanie własne, 43 m<sup>2</sup>, na większe do 60 m<sup>2</sup>, I, II piętro na Konarskiej, Topolowej, Kasztanowej. Tel. (058) 531-00-96. 01/07/19.07

SPRZEDAM kawalerkę w Pogodkach. Tel. 586-00-18. 01/02/20.07

ZAMIANIĘ 2 pokoje z łazienką, pokoje po kapitalnym remoncie, w starym budownictwie, ogrzewanie elektryczne, na zadbaną kawalerkę w nowym budownictwie. Tel. (058) 532-11-04. 01/01/21/07

KAWALERKA 28,5 m<sup>2</sup>, PKP 7 min., 36000. Tel. 0603-31-60-71 Tczew, najlepiej dzwonić o 12.00 i o 20.00. 05/02/20.07

SPRZEDAM pawilon drewniany, 12 m<sup>2</sup>, na Manhattanie w Tczewie, (058) 531-66-89 po 18.00 lub 0603-178-100. 05/03/20.07

DWUPOKOJOWE - sprzedam. Tczew, tel. 0602-21-51-78. 04/00/41

SPRZEDAM M-4, 52 m<sup>2</sup>, I pX, cena 68000. Tel. (058) 533-88-84. 05/10/24.07

SPRZEDAM mieszkanie 45 m<sup>2</sup>, Tczew-Czyżykowo. Tel. (058) 531-17-84. 05/01/24.07

ZAMIANIĘ M-3, 36 m<sup>2</sup>, 60 x 70 4 pokoje, najlepiej osiedle Gamuszewskiego. Tel. (058) 777-41-09. 01/12/24.07

SPRZEDAM mieszkanie 48 m<sup>2</sup>, ul. I piętro, 2 pokoje, kuchnia, Chojnice, ul. Młodzieżowej, cena 60000, tel. (059) 397-24-07. 78317/60021

SPRZEDAM mieszkanie 3-pokojowe w Starogardzie Gd., możliwość dokupienia garażu. Tel. 0601-532-988, w godz. 17.00 - 20.00. p0178

PILNIE sprzedam M-2, 30 m<sup>2</sup>, Tczew, ul. W. Polskiego. Tel. 060

OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

ODDAM w najem lokal użytkowy o pow. 120 m² przy ul. Armii Krajowej w Starogardzie Gd., tel. (058) 5624921 po godz. 16.00 0230830307

ODDAM w najem pokój panience, tel. 5627336 023130

WYNAJMĘ parter firmie lub panom, panienkom, wszelkie wygody w Starogardzie, tel. (058) 5885247 023163

WYNAJMĘ pokój z kuchnią, tel. (058) 56-282-69 023199

ODDAM w najem mieszkanie 50 m², Starogard Gd., tel. 0604913185 210016

ODNAJMIĘ pawilon na piętře C.H. Kupiec, tel. 0602739638 210016

POSZUKUJĘ 2 lub 3 pokojowego mieszkania z tel. w Starogardzie, tel. 0604161174 023267

ODDAM w najem lokale użytkowe o powierzchni 250 m² każdy i mniejsze w parterze, piwnicy oraz na dwóch piętrach nowo rozbudowanej kamienicy w Ryнку Starogardu Gd., tel. 0501-552-642 210022

ODDAM w najem mieszkanie 2 pokojowe z kuchnią i łazienką - cena do uzgodnienia - umeblovane, Rokocin 11, tel. (058) 562-10-39 023278

ODNAJMIĘ 70 m² mieszkanie w Lipach k. Starej Kiszewy - za opiekę domu i ogródki, tel. (058) 5629428 210023

ODDAM w najem pomieszczenia o pow. 35 m², 75 m², 120 m² lub 230 m², utwardzony plac, tel. 0604451723 210026

WYNAJMIĘ ładny pokój osobie samotnej, tel. (058) 533-85-28, 0505/18-07 TRZY pokoje do wynajęcia na biuro, mieszkanie, Tczew, tel. (058) 531-67-80, 05/03/24.07

ODDAM w najem kawalerkę, tel. (058) 531-00-96, 01/27/24.07

WYNAJMIĘ pokój dla małżeństwa bieżącego, Tczew, tel. (058) 531-02-10, 01/23/24.07

DZIAŁKI budowlane 2500 m² z możliwością wykopania stawu koło Starogardu, tel. (058) 56-142-17 210003

SPRZEDAM działkę budowlaną z rozpoczętą budową, tel. (058) 775-43-04 023134

SPRZEDAM działkę budowlaną 2500 m², tel. (058) 5629875 023139

SPRZEDAM działkę budowlaną na ul. Monte Cassino w Starogardzie Gd., 546 m², cena 35 tys. zł, tel. (058) 5880419 023212

SPRZEDAM działki rekreacyjno - budowlane, Mermert 13, tel. (058) 582-38-16 210274

SPRZEDAM działkę budowlaną - rekreacyjną, uzbrojoną, przylegającą do rzeki Wdy w miejscowości Wda - 1100 m², tel. (058) 582-39-14 023252

SPRZEDAM działkę budowlaną - rzemieślniczą, Starogard Gd., 600 m², centrum nowo powstającego osiedla w Kotłach, tel. 0601686967 023254

DZIAŁKI rekreacyjne w Szeklinie, tel. 0604-58-28-07 023272

SPRZEDAM działkę ogrodniczą na Abysini, 300 m. Tel. (058) 777-58-41, 05/06/24.07

SPRZEDAM działkę budowlaną z pozwoleniem na budowę w Pinczynie, Tel. 0608-144-445, PO172

GARAŻE blaszane, produkcja, montaż, (058) 624 93 48 i 0606 571 056

SPRZEDAM garaż murywaną, Starogard Gd., ul. Magazynowa, tel. 0602-805-998 02/25/21

GARAŻE blaszane - produkcja, montaż, Tel. 0602-337-317, 210020

SPRZEDAM garaż murywaną na Piaskach tel. (055) 272-17-15 04/01/17

GARAŻ przy ulicy Jagiellońskiej - sprzedam, Tel. (058) 532-60-78, 05/01/29

SPRZEDAM garaż Tczew, ul. Niepodległości, Tel. 0606-819-759, 01/43/17

ODDAM w najem nowo garaż przy ul. Paderewskiego / Kołłątaja, Tel. 0607-122-793, 01/09/18.07

POSZUKUJĘ garażu do wynajęcia - Czyczykole lub okolice, Tel. (058) 531-18-74, 01/13/24.07

GARAŻ do wynajęcia, Tczew, tel. (058) 531-67-80, 05/04/24.07

KUPIĘ zboże paszowe, jęczmień, pszenżyto, tel. (058) 562-22-08, 210014

STAŁA oferta pracy, tel. 0502-587-541 02/3238

SPRZEDAWCYNI bratzy spozyczczej szuka pracy na cały etat lub czasowo obreń Starogardu, tel. (058) 5620669 02/3285

PTH „BROKER” zatrudni uczenniczw zawiadzie sprzedawczą, tel. (058) 5610758 lub 5614119 210023

PRZYJMIĘ uczennice do sklepu spozyczczej ze Starogardu, tel. (058) 5629603 02/3231

PRZYJMIĘ pracownika do przedluzdzania paznokci - akrylem, tel. 56-12-555 02/3213

PRZYJMIĘ do pracy byłych pracownikow MSW, tel. (058) 56-278-38 02/3222

CHALUPNICTWO - do 100 zł dziennie, produkcja kopert, Zgłoszenia listowne, Koperta zwrotna adresowana + 2 znaczki 80 gr. Zadres.: „Clean Business-Z”, ul. Kasprzowska 20 G/13, 82-500 Kwidzyn, 03/08/12.05

KONCERN niemieckich firm poszukuje operacyjnych osób do pracy, kontakt telefoniczny 0601 329 803 04/09/18

MERCEDES 207 przedluzdzany podwyzszony nawiąże współpracę, tel. (055) 272-14-19 04/06/19/07

ZATRUDNIĘ mgr farmacji, tech. farmacji, zapewniamy ogloszenie, Proszę o kontakt po 20.00, tel. (055) 272-57-76 04/10/11/21/07

ZATRUDNIĘ atrakcyjne panie do lat 30, tel. 0606 520 336 04/42/24/07

CHALUPNIKOW do wypełniania dokumentow, koperta zwrotna, Invention, Pieniężnego 21/210, 10-001 Olsztyn, PO139

FIRMA zatrudni kierownika budowy z uprawnieniami. Wymagany staż pracy 5 lat na stanowisku kierowniczym, tel. (058) 531-09-95, 531-22-33, 02/101

ZAPOJEKUJĘ się dzieckiem, Suchostrzy, tel. (058) 777-03-98, 01/10/14

POPROWADZĘ KPR, kadry, ZUS, place, Tczew, tel. (058) 777-42-40, 01/03/14.07

PRZYJMIĘ ucznia w zawodzie elektromechanik, Tel. (058) 531-18-63, Tczew-Górki, 05/10/17.07

ZAKŁAD drobiarski Gil-Drob przyjmie panią do biura. Wymagania: dyspozycyjność, operatowość, znajomość komputera, doświadczenie handlowe, Tel. (058) 532-29-87, od 10.00 do 15.00, 04/08/10

MÜHLHAN Sp. z o.o. Gdańsk, oferująca usługi antykorozyjne poszukuje doświadczonych malarzy - piaskarzy. Istnieje również możliwość przyczenia do zawodu. Dla zamieszkowców możliwość zakwaterowania. Dodatkowy informacji udziela Powiatowy Urzadz Pracy w Starogardzie Gd., 04/01/31

MÜHLHAN Sp. z o.o. Gdańsk, oferująca usługi antykorozyjne poszukuje doświadczonych malarzy - piaskarzy. Istnieje również możliwość przyczenia do zawodu. Dla zamieszkowców możliwość zakwaterowania. Kontakt telefoniczny (058) 343-22-53, 04/00/31

STUDENT II roku informatyki podejmie pracę, prawo jazdy kat. B, angielski, obsługa komputera, akwizycja wykłuzczna, Tel. (058) 531-77-43, 01/04/20

POSIADAM opel combo - oczekuje propozycji - tanio, Tel. 0606-429-537, 01/10/21.07

FIRMA zatrudni murarzy, tynkarzy, cieśli, prac. do ocieplania budynkow, pomocnikom murarzy, Tel. (058) 531-09-95, 531-22-33, 02/00/14

DZIAŁKI 05

GARAŻE 06

GARAŻE blaszane - produkcja, montaż, (058) 624 93 48 i 0606 571 056

GARAŻE blaszane - produkcja, montaż, Tel. 0602-337-317, 210020

KUPIĘ zboże paszowe, jęczmień, pszenżyto, tel. (058) 562-22-08, 210014

KROKIL, Skórcz, tel. (058) 5824722 lub 0605436722, 21017

WARCHLAKI kupię, tel. (058) 536-22-38 lub 0602703170 02/3213

AKORDEON guzikowy 96 basowy, tel. (058) 56 277 74, 210018

STAROCIE, stan objętny, Starogard Gd., tel. 775-43-69 210022

KUPIĘ pszenicę paszową, tel. 562-57-58 lub 0602-592-284 210024

ANTYKI - meble, obrazy, zegary, porcelane, lalki, zabawki, skrzyńce, wodokówki, piecztaki i inne starocie, tel. (058) 5621222 210027

KUPIĘ sprzętek samochodowy, używaną, 0601 61 97 46, 03/05/17.07

ANTYKI - stare meble - komody, szafy, stoły, krzesła, kanapy, fotele, lampy, zegary, obraz i inne starocie, Malbork, tel. (055) 272-48-54, 0 601 898 004 04/12/06.07

AKUMULATOROWY ZŁOM, ceny skupu od 180 do 220 zł/tona. Sprzedają specjalistycznych pojemników, Złom stalowy, żeliwny - staly skup, własny odbiór, demontaże, złomowanie w terenie, ceny skupu od 100 do 260 zł/tona, negocjacja. Priostal, Tczew, ul. Czatkowska 1, tel. (058) 531-28-49, 11/1A/AT

KMINEK, kolendrę. Innowrocław, Firma Kosmalski, tel. (052) 354-65-55, 04/00/22

DOMEK, jeśli działkowie pozostaną, Tel. (058) 301-35-08, 29/2/2000

MIESZKANIA do wynajęcia, tel. 501-501-395 210025

ODDAM w najem mieszkanie 36 m² umeblovane, cena 400 zł + opłaty, tel. (058) 5622987 023111

WYNAJMIĘ lokal handlowy przy targowisku w Kwidzynie, tel. 0604 20 01 89, 03/07/07.07

ODDAM w najem hale 2x600 m², Malbork, tel. (055) 272-83-90 04/13/17/07

MIESZKANIE 3-pokojowe 75 m², częsciowo umeblovane, centrum Malborka, telefon, olicznikowane, tel. (055) 272-50-64 04/04/19/07

POMIESZCZENIA na produkcję spozyczczej-mezagzynową + plac ogrodniczy lub inną 0606 612 838 04/02/17.07

POKÓJ wynajmie osobie samotnej, tel. (055) 272-30-82 04/06/24/07

POKJOJE, lokale; Malbork (055) 272-44-59 04/29/24/07

POMIESZCZENIA magazynowe, produkcyjne - odnajmie, Turze, tel. (058) 536-68-21, 01/16/10.07

LOKAL do wynajęcia na biuro, gabinet, Tel. (058) 531-27-80, 02/00/08

ODNAJMIĘ M-3 Tczew, Suchostrzy, umeblovane, samotnym, Tel. (058) 682-83-79, platne za pók roku z góry, 01/34/10.07

DO WYNAJĘCIA pomieszczenia biurowe w centrum Tczewa, Tel. (058) 531-20-66, 04/00/28

POSZUKUJĘ pomieszczenia na terenie Tczewa z elektrycznością, 30-40 m², Tel. (058) 532-70-81, po 17.00, 01/14/11.07

UMEBLOVANE mieszkanie z tel. samotnym, Tczew, centrum, tel. (058) 777-57-87, 05/13/17.07

KAWALERKA do wynajęcia, Tel. 302-99-15, 01/17/24.07

DO WYNAJĘCIA mieszkanie 2-pokojowe, Tel. (058) 531-15-60, 01/05/24.07

ODDAM w najem orwześnia mieszkanie trzypokojowe w Tczewie, tel. garaż, umeblovane lub niuemblovane, Tel. (058) 532-68-77, 01/04/18.07

MIESZKANIE 2-pokojowe Tczew, Rokicka, I p., Tel. (058) 531-59-92, 01/16/18.07

ODDAM w najem gabinet lekarski i lokal uslugowo-handlowy w Tczewie, Tel. (058) 531-14-50, 01/05/19.07

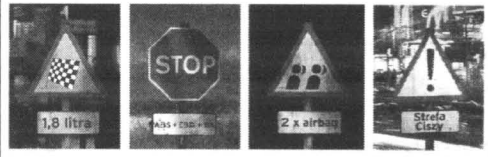
M-2 odnajmie, Tel. (058) 531-75-07 po 15.00, 01/06/19.07

PAWILON 100 m² (dwie kondygnacje - możliwość podziaku) na handel, usługi, biuro. Centrum osiedla, Tczew, Jasieskiego 13, Tel. (058) 532-24-33, 04/00/36

WYDZIERZAWIĘ boks handlowy w centrum handlowym na Marhatanie w Tczewie, Tel. (058) 531-33-56, 06/02-611-345, 04/00/37

SPRZEDAM dwie działki rekreacyjno-budowlane, każda po 350 m², w Turzu, Damska, Tel. (058) 532-75-94, 01/03/21.07

SPRZEDAM działkę budowlaną 1340 m², w Gnieszewie, Tel. 0602-837-344, 01/42/24.07



CAŁKIEM NOWA ALMERA O KLASĘ WYŻEJ.

Na życiowej drodze nic nie zapowiada tego, co czeka Cię za następnym zakrętem. Nowa Almera jest tak zaprojektowana, że możesz czuć się przygotowany na wszystko.

Dynamika. Nowe silniki 1,5L i 1,8L. Komfort. Najcichszy w swojej klasie. Wiodący w klasie promień. Bezpieczeństwo. ABS, EBD i BA, 2 lub 4 poduszki powietrzne.



Nieograniczone możliwości

E. Lewańczyk

SALON: GDYNIA, ul. ABRAHAMA 62 (róg Władysława IV i Żwirki i Wigury) tel./fax (058) 621 90 33; części (058) 661 62 02

Serwis + części: Chwaszczyne, ul. Mickiewicza 35 tel./fax (058) 552 84 07, tel. (058) 552 83 88







**UŻYWANE CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW ZACHODNICH**

**Malbork, ul. Kotarbińskiego 30**  
(obok warsztatów szkolnych 25T, były BGF)  
tel. 272-02-20, 0 602-669-336

Serdecznie zapraszamy, pon.-pt. 8.00-16.00, soboty 8.00-13.00

**MERCEDES 207D**, podwojna kabina, silnik i zawieszenie po kapitalnym remoncie, nowy akumulator i układ wydechowy, cena 9000 zł. Tel. (058) 562-42-00, 0602-185-365. 01/21/24.07

**CIĄGNIK siodłowy MAN z nacząpą dwukolorową, wywrót na boki, 25 t w ciągłym ruchu**, tel. 0602 44 82 87 04/15/09/19/97

**NISSAN Suny 1,7 D**, 1986 rok, tel. (058) 5885723 02/3267

**TANIO sprzedam Nissana 84 r.**, tel. 0602 44 82 87 04/15/09/19/97

**SPRZEDAM Opel Kadet kombi 1,4i**, 90 rok, Dąbrówka Malborska tel. (055) 277-19-26 04/04/07.07

**OPEL Corsa 89 r.**, poj. 1,0 tel. (058) 5620081 02/3287

**OPEL Wextra 1998 r.**, 2,0 Diesel STD/Kombi, bardo metalik, stan b.dobry (idealny), bezwypadkowa, 1 właściciel, tel. 9058) 5613914, 0602312873

210026

**OPEL Kadett 1,6D**, 86 rok, 5-drzwiowy, 5-biegowa skrzynia, alarm, stan b.dobry, cena 8,5 tys. zł. tel. (058) 56-278-03 02/3284

**OPEL Omega Caravan 2,0 i 1992 r.**, 170 tys. km, ABS wspomaganie kierownicy, centralny zamek z pilotem, szyber-dach, relingi dachowe, 2 zabezpieczenia, radiomagnetofon, autoalarm, cena 18000 zł. tel. 06025275629 02/3183

**OPEL Corsa 1995 r.**, stan idealny, salonowy, tel. (058) 5629453 02/3279

**OPEL vectra 1,8**, 1992. Tel. (058) 532-66-61. 05/04/18/07

**OPEL asra 1,4**, 1999 r., srebrny metalik, 2 x airbag, AL, 6 głośników, atrakcyjna cena, serwisowany. Tel. 0601 966-799, (052) 334-21-95. 05/01/18/07

**OPEL ascona**, 2,0i, rok prod. X 1988, silnik wtrysk, sprawdzona z Austri na mienie przedsiębiorstwa 2 lata temu, 1 właściciel w Polsce, drugi od kupna, zadbaną, PDW, cena 7800 zł. Tel. (058) 531-67-17. 01/03/19/07

**OPEL kadett**, rok 1988, poj. 1300, skrzynia V-biegowa, cena ok. 9,4 tys. zł. Tel. (058) 533-82-68. 01/22/17/07

**OPEL kadett**, 1,6i, 1991 r. Tczew. tel. (058) 531-78-30. 05/09/17/07

**OPEL kadett 1300**, 1987 r., stan dobry. Tel. (058) 531-40-61. 05/12/24/07

**POLONEZ** atu plus, 1997 r., sprzedam lub zamienie 10500 zł. Tel. 0606-257-007 lub po 19 00 777-03-92. 01/22/24/07

**POLONEZ granatowy**, 1990 r., przejscołwka. Tel. 0604-31-82-47, 0604-614-270. 05/20/17/07

**SPRZEDAM poloneza 1500**, rok 1984, stan bdb., cena 1600 do uzgodnienia. Tel. (058) 531-69-16. 01/24/17/07

**POLONEZ 1990** - tanio. Tczew. tel. (058) 531-25-93. 01/11/17/07

**POLONEZ caro 1,5 GLE**, 1993 r., benz./gaz, autoalarm, stan b. dobry, cena 6500 zł. Tel. (058) 777-54-07, po 16.00. 01/43/26/06

**SPRZEDAM poloneza caro**, 1,4 MPI, 1995 r. Tel. (058) 533-82-91. 01/02/24/07

**POLONEZ caro**, 94 r., gaz. Tel. (055) 278-71-41, po 16.00. P0176

**POLONEZ Caro 92 r.**, gaz. tel. 0604-608-593 02/3197

**SPRZEDAM Poloneza Caro 1993 r.**, stan b.dobry, cena do uzgodnienia, tel. (058) 5824499 02/3292

**SPRZEDAM polonez 1,4 1995 r.**, 1 właściciel, tel. (058) 58-85-495 02/3221

**SPRZEDAM Poloneza 1600 GLI**, listopad 95 r., pierwszy właściciel, przebieg 66500 km, cena 8000 zł, tel. (058) 562-07-52 02/3302

**POLONEZ Caro 1,6 GLI 96 r.**, AA BS, EW, H, KT, instalacja gazowa, oznakowany, 8500 zł, tel. (058) 7750341 02/3296

**SPRZEDAM Poloneza 1980 r.**, tel. 272-20-92. 04/07/20/07

**POLONEZ 1,5**, 1993/94 r. czerwony, 5,2 tys. 0604 238 419 Sztum 04/13/24/07

**SPRZEDAM Peugeot 205 1,8D** stan dobry, tel. 0601429502 02/3294

**SPRZEDAM Diesla Peugeot 309**, 1987 r. całość, tel. 588-50-88 02/3265

**PEUGEOT 205**, 1988, 1100 cm<sup>3</sup>, czerwony, dużo nowych części, 7100 zł. Tel. (058) 588-00-45. 01/20/24/07

**SPRZEDAM** przyczepę kempingową 5 osobową, tel. (058) 5629603 02/3298

**PRZYCZEPA** campingowa typ hobby, rok 1988, extra wyposażenie tel. (055) 272-20-76 04/09/11/07

**SPRZEDAM Renault Clio**, srebrny metalik - rok prod. 1991, cena 13,5 tys. tel. (058) 588-26-77 02/26/868

**RENAULT 25 TX 2,2 benz.** 90 r., grafit metalik, technicznie bdb, alufelgi + nowe opony zimowe, hak, centralny zamek, elektryczne szyby, szyber dach, alarm, tel. 0602396664, (058) 5633243 02/3275

**SPRZEDAM Renault 14**, 82-14, 5-drzwiowy, lub wymiana na malucha, tel. (058) 5613550 02/3282

**RENAULT 9 diesel**, tel. (058) 5620445 02/3284

**RENAULT 19 Chamade 1993 r.**, poj. 1,4 kupiona w salonie, 1 właściciel, kolor czerwony, stan b.dobry, tel. (058) 5613914, 0602312873 210026

**RENAULT newada combi 2,1D**, rok prod. 1988, cena 6.900 zł (do uzgodnienia), Tel. (055) 279 59 58, po godz. 19.00 - tej. 4400030

**SPRZEDAM** samochód osobowy Renault 9 TL, rok 1987 w dobrym stanie. Radio, cena 5.100, tel. (055) 279 43 86. 03/06/10/07

**ROBUR 1990 rok**, tel. (058) 562-64-28 02/3258

**ROVER 214i**, 1997 r., 3-drzwiowy, benzyna, poj. 1396, ciemnoniebieski metalik, poduszki powietrzne, immobiliser, centralny zamek. Tel. (058) 531-09-42. 05/06/21/07

**ROVER 416Si**, 1600 cm<sup>3</sup>, 115KM, VI 96 r., zielony metalik, ABS, airbag, klimatyzacja, radiodzwoniacz, pełne wyposażenie, przebieg 63000 km, cena 32000 zł. 1 właściciel, garageo-ny, nie polono tytoniu. Tel. 0601-620-137. 01/37/24/07

**SKODA 120l** lub zamiana na fiata 126p, fiat 126p, 1990 r. Tel. 0604-796-349. 01/24/24/07

**SKODA Felicja 1996 r.**, tel. (058) 5629631 02/3279

**FELICJA 1996 r.**, stan idealny, tel. 0603429226 02/3282

**SKODA Favorit 91/92**, tel. 9058) 5624271 02/3296

**FAWORIT 1993 LS**, niebieska, AA, R, ładna, tel. (058) 5824451 02/3318

**SEAT marabella**, renault 5 - części, lano. Tel. 0602-21-51-78. 04/09/1

**SEAT Toledo 1993 r.** 1,9 TD sprawdzony 01.06.2000 r., tel. (058) 588-47-48 02/3256

**SEAT cordoba**, 1,9 diesel, 1995 r., 23500, zielony metalik. Tel. 682-48-78. 01/08/24/07

**SEAT cordoba**, rok 94, AF, ESZ, wsp. kier., CZ, cena 23,5 tys. Tel. 0604-296-533. 01/12/19/07

**SEAT Toledo 1,6 benzyna + gaz**, 1993/94 r., 18,5 tys. 0604 238 419 Sztum 04/13/24/07

**ZAMIENIE** lub sprzedam Star A 200, r. 1989 tel. (055) 271-32-72 04/05/04/07

**STAR 28** izoterma, rok 87, stan dobry. Tel. 0601-66-39-50. 01/32/17/07

**TOYOTA Corolla 18D**, cztero - drzwiowa, sedan, rok 89, cena 11,800, tel. 0604 92 32 87. 03/01/21/07

**TOYOTA Tercel 1,3 1984 rok**, 5 drzwi, sprzedam lub zamienie na droższy, cena 5500 PLN, tel. 0602574011 lub (058) 5630794. 02/3315

**SPRZEDAM** Tarpana 2399 diesel, rok 1987, tel. 0605441934 02/3283

**SPRZEDAM** Talbot Solara 83 uszkodzony, w całości lub na części, tel. (058) 5611870 02/3286

**SPRZEDAM** samochod VW Golf II turbo diesel 1991 r., metalic, 5-drzwiowy, cena do uzgodnienia, tel. 9058) 5629526 210029

**VW Passat 1,6D 82 r.**, tel. (058) 5620081 02/3287

**VW Polo 1983**, 3 drzwi, bordowy, dobry stan, cena 1111 zł, rejestracja RFN, tel. (058) 5623693 02/3262

**VW Golf 1,3 benz**, 1989 r., tel. 5882218, 0604505791 02/3253

**PASSAT 1981 1,6D**, tel. (058) 5612376 02/3307

**VW Passat 1,9D 89 r.**, 17200, tel. 5882596, 0601669979 02/3316

**SPRZEDAM ALU felgi VW 15 BBS 195/50**, tel. (058) 56-115-57 02/3281

**OKAZJA** VW golf III, 1995 IX, 1,9 turbodiesel, 160 tys. km, lampy od VW iV, dużo dodatków, Tel. 0602-375-278. 01/06/14/07

**VW golf 90 r.**, 1,8 benzyna, AA, SZ, 13,2 tys. Tel. 0601-991-938. 01/01/17/07

**VW jetta**, diesel, 81 r., cena 2 tys. Tel. (058) 531-36-02. 01/12/24/07

**VW golf II**, 1,6 benz., 87 rok, 5-drzwiowy, czerwony, cena 10500. Tel. 0603-523-770. 01/08/19/07

**VW golf I**, poj. 110 - pinie. Tel. (058) 535-19-05. 01/02/21/07

**GOLF III**, rok produkcji 1993. Tel. (058) 532-75-78. 05/06/18/07

**SAMOCOD VW Golf II**, poj. 1300, rok budowy 1987, cena 9000 zł, tel. 272-79-23 04/03/21/07

**YAMAHA PSR 730 + style 2700 zł**, Marshal VS - 100, gitarowy 1800 zł, tel. (058) 5621900, kom. 090283775 02/3204

**ŻUK 92 r.**, podwojna kabina, tel. 562-97-29, 0601320453 210011

**ŻUK A11**, skrzyniowy, z planekną 2120, benz., 85 r., stan techn. dobry. Tel. (058) 535-14-93. 01/05/27/06

**ŻUK** skrzyniowy z planekną, skrzynia dodatkowa czterobiegowa. Tel. (055) 247-83-31. P0179



**SKUP** aut powypadkowych do remontu, tel. 0601 633 233

**AUTA** powypadkowe do remontu skorodowane tel. 0502 091 565

**KĄDE** auto powypadkowe do remontu. Gotówka, tel. 0502 106 267

**AUTA** powypadkowe do remontu zniszczone, tel. 0502 091 565 49/196

**KUPIE** AUTA, platne gotówką, Fiat 126p, Cinquetteo 7000, PUNTO, UNO, TIPO, Seicento, Opel Astra, CORSA, Kadet Daewoo, TICO, LANOS, MATIZ, VW GOLF, POLO, PASSAT, WENTO i inne do kosmetyki, również uszkodzone, tel. (058) 5613914 lub 0602312873 210257

**KUPIE** Fiata 126p, Uno, Skoda, Favorit, VW Golf, Passata, Opła, Tico, tel. 582-44-68, 0606-93-55-41 02/3319

**SKUP** wszelkich aut powypadkowych, zniszczonych, platne gotówką, transport gratis, Tel. 0602-653-288, 0606-424-761, (058) 531-28-56, (058) 777-28-23. 04/0350

**FIATA** 126p, 86-92 r., do remontu - kupię. Tel. (058) 536-92-32. 01/01/18/07

**KADETTA** do remontu. Tel. 0602-21-51-78. 04/0041



**BIZON Rekord** - Ursus, 1002 - ładowacz wykop - landem, tel. 0606157546 210012

**SPRZEDAM** przyczepkę dwukolorową dla zwierząt przystosowaną do ciągnika, srućak bijakowy z silnikiem, 50 m kabla, brukiewicz z silnikiem 220 V, tel. 0604-721-500 210012

**SPRZEDAM** siewnik zawieszany 4m, tel. (058) 5630912 02/3231

**SPRZEDAM** tanio dojarę Alfa-lawal dwustronową, nieużywaną, Tel. (058) 5364584 02/3264

**ZMIJKE** - przenośnik ślimakowy długość 5,8 m, sprzedam, Kolincz, ul. Główna 102, k/Elektrowni 02/3294

**SPRZEDAM** przyczepkę ciągnikową 4,5 t wywrótkę w D. dobrym stanie, tel. (058) 5625564 po godz. 18.00 04/02/20/07

**URSU** 360 - 90% nowych części - tel. (055) 279 72 10 - po godz. 16.00. 03/01/20/07

**SPRZEDAM** rozdrabniacz Bąk 7,5 kw, mięski przed od 1222, Neptun 2-413 tel. 271-31-35 04/12/05/07

**PRZYCZEPY: opłandekowana 3,5 t**, tel. 0602 44 82 87 04/15/09/19/97

**SPRZEDAM** przyczepę wywrótkę 4,5 t, ogumienie 11,5/15, tel. 276-27-55 04/02/20/07

**BIZON Rekord 1996** 0606 612 838 04/38/17/07

**SPRZEDAM** kombajn buracznany Kliew 3000 z siewniczką do liści, tel. (055) 271-14-91 04/01/21/07

**SIEWNIK** Mazur 4 m stan bdb. 3 tys. 0606 612 838 04/02/21/07

**WOPNO** magnezowe (dotowane), tel. 0606-553-510. 04/6323.05

**SPRZEDAM** koparkę "Atlas" kolową, stan dobry. Tel. (055) 247-85-93, Stegna. 6600

**SPRZEDAM** ciągnik C-360 i kombajn buracznany Klain 500Z, automatik. Tel. (058) 536-37-43. 01/45/10/07

**SPRZEDAM** chłodnię do mleka prod. fińskiej, 250 l, cena 2500, kombajn Bizon Z050 - sprzedam lub zamienie na Ursusa z przednim napędem. Tel. (058) 536-75-35. 01/10/11/07

**SPRZEDAM** kombajn zbożowy KZB-3B, Tel. (058) 536-96-22. 01/13/11/07

**CIĄGNIK** U-1224 - sprzedam. Tel. (058) 536-85-15. 01/01/13/07

**SPRZEDAM** kombajn Bizon 77 r., z szarpaczem. Tel. (058) 535-14-67. 05/18/17/07

**SPRZEDAM** ciągnik ogrodniczy TV-521, rok prod. 1989, 21 KM, z osprzętem, prod. jugosławiejskiej Mała Stońca, tel. (058) 536-84-43. 01/03/24/07

# MOJA RODZINA KOCHA NASZEGO BERLINGO



## MÓJ KSIĘGOWY TEŻ (odliczenie 22% VAT)

Citroën Berlingo Multipace to samochód o przestronnym wnętrzu i bogatym wyposażeniu - idealny dla Ciebie i Twojej rodziny. Wspomaganie kierownicy, poduszka powietrzna, panoramiczny otwierany dach\*, a także nowoczesny i ekonomiczny 90-konny silnik HDI sprawią, że będziecie podróżować wygodnie, bezpiecznie i oszczędnie. A co najważniejsze, kupując Citroëna Berlingo z homologacją ciężarową możecie odliczyć 22% VAT. Citroën Berlingo to czysta przyjemność prowadzenia i ...zyski zyski Berlingo czeka na Ciebie we wszystkich salonach Citroëna w Polsce.



**Europejski Fundusz Leasingowy** o/Gdynia, plac Kaszubski 8/205 tel. (058) 661-84-40, 661-83-07

**ASO 11** GDYNIA - ORŁOWO, al. Zwycięstwa 175, tel. (058) 622 16 53, 622 13 36

**MAŁECKI-  
Technika Rolnicza**

**CZĘŚCI ZAMIENNE**

**DO MASZYN ROLNICZYCH  
PRODUKCJI ZACHODNIEJ**

**PRZEDSTAWICIEL FIRMY:**

**Otto Th.Menke  
GmbH**

**BAŁDOWO 46  
Tel./fax 058/532 1879  
0601/691 844**

SPRZEDAM agregat upr.-siewny z siewnikiem 3 m, siewnik SO-52 4 m. Tel. (055) 271-28-23, kom. 0604-661-427. 01/0219/07

SPRZEDAM ciągnik K700, plug 5-sklubowy. Tel. (058) 536-68-21. 01/0720/07

SPRZEDAM Bizon ZO-56, 1977 r., z szarpaczem, cena do uzgodnienia. Tel. (055) 235-28-11. P0171

**RÓŻNE 14**

**GRUZ,** odpady budowlane przyjmę. Szpegawsk 43a, tel. 5621455

**SZUKAM** sponsora do spędzenia weekendu, tel. grzechnościowy 0602702113 210224

**ZESPÓŁ** muzyczny „Duo Sekret” tel. (055) 272-71-35. (055) 272-42-61 04/12/29.06

**DOŚWIADCZONY** zespół, wesela tel. (055) 272-71-42 04/01/29.06

**DREWNO** opałowe - kupię. Tczew, tel. (058) 777-58-18. 020099

**KUCHARKI** - poprawiny gratis. Tel. (058) 531-58-06. 01/04/14.06

**SIATKA** ogrodzeniowa PCV-4, 20 zł/m<sup>2</sup> + VAT; ocynkowana, słupki ogrodzeniowe. Przywidz, tel./fax (058) 682-51-38. 291333

**KREDYTY** gotówkowe, Tczew, ul. Jagiellońska 56, tel./fax (058) 777-00-57, 0602-19-79-48 od 11.00 do 17.00. 432010/07

**PRZYZJMIĘ** ziemię. Tczew, tel. 0603-188-334. 430517/07

**ZWIERZĘTA 15**

SPRZEDAM kłacz dwa i pół letnia, tel. 0604-059-802 02/3183

**OWCZARKI** Kaukaskie, 8 tyg. sprzedam, tel. 0501-536-760 02/0023

SPRZEDAM krowę wysoko cielną, brzeczki wycielenie, tel. (058) 56 212 32 02/3273

**ZAKŁAD** Wyługu Drobni - Starogard Gd., tel. (058) 56-298-62 prowadzi sprzedaż kurcząt 1 dniowych, brojlerów i kurak 5 tygodniowych i starszych po cenach konkurencyjnych. 210014

**BOKSERY** pregowane, tanio, Szpegawsk 48, tel. (058) 5624514 02/3285

**KURKI** nioiski 8 i 10 tyg., tel. (058) 5885654 02/3295

SPRZEDAM kotki perskie, Starogard, tel. 0502-572-354 02/3298

SPRZEDAM szczenięcia owczarka niemieckiego po rodzicach rodowodowych i bokserkę dwuletnią, tel. (058) 5620899 02/3309

SPRZEDAM szczenięcia owczarka niemieckiego, tanio, tel. (9058) 5628337 02/3309

**ROTTWEILERKI** - ODDAM, (055) 279 41 10. 03/02/03.07

**JAMNIKI** długowłose miniaturolodowodom, zaszczepione sprzedam 0602 435 948 04/08/24/07

**COCKER**-spaniele, rodowodowe. Tel. (056) 462-77-74. 10/002/21.06

**SPRZEDAM** jęczmień na paszę. Tel. 0605-068-133. 01/513/07

**KUPIĘ** prosiąt. Tel. (058) 535-20-90. 01/08/07.07

**OSŁA** oraz konika polskiego - sprzedam. \*Tel. (058) 536-85-15. 01/01/13.07

SPRZEDAM loszki rasy PBZ lub mieszane. Jurchyński, tel. (058) 536-69-51, 0601-937-950. 01/38/17.07

SPRZEDAM krowę. Tel. (058) 536-69-13. 01/55/17.07

**POSZUKUJĘ** psa rasy bernardyn w szaro-rude łaty. Proszę o pomoc w odnalezieniu. Czeka nagroda. Tel. (058) 535-29-27. 01/19/24.07

SPRZEDAM jałowicę, termin wycielenia sierpień, świnki wietnamskie - prosiąt. Tel. (058) 536-84-43. 01/03/24.07

SPRZEDAM krowę z cielakiem i obornik. Stanisławie, tel. 0604-088-739. 05/01/21.07

**KUPIĘ** prosiaki i warchlaki. Tel. (058) 535-13-60. 01/38/24.07

**DOBERMAN** samiec 4,5 miesięca, książeczka zdrowia, odrobaczony, zestaw szczepień, cena do uzgodnienia. Tczew, tel. (058) 532-45-65. 01/54/24.07

**100% SPRZEDAŻ 16**

**BLACHY** na dachy najtaniej. Przyjeżdżamy, pomierzymy, skosztorysujemy, dostarczymy. Tel. (058) 345-68-94. 04/80/27.06

**BLACHODACHÓWKI**, blachy trapezowe, najtaniej, pomiary, kosztorysy gratis, gotówka, raty, montaż, transport. Dach Serwis, tel. 0602-643-006. 04/81/28.06

**BLACHODACHÓWKI** i blachy trapezowe, najwyższej szwedzkiej jakości oferuje dealer firmy "Dabłex blachy na dachy", akcesoria dekarskie, ornymowanie, okna dachowe, dachówki ceramiczne, cementowe, ceny producentów, gotówka, raty, sprzedaż - montaż. Dach Serwis, tel. 0602-643-006. 04/81/28.06

**BOAZERIA** 18 zł, Subkowy, tel. (058) 536-85-51 po 15.00 lub 0601-66-45-45. 04/68/31.05

**TORF** - ziemia. Szpegawsk tel. 0603268191 210226

**PPHU JANKA** - producent oferuje tanie i estetyczne ogrodzenia betonowe, również ogrodzenia metalowe i bramy, pergole różnego rodzaju, pustaki keramzytowe, żużlowe i betonowe, bloczki w kształcie, kostki, płytki różnego rodzaju, tapicerka 3+2+1, rogówki na wymiar, komplety wypoczynkowe. Starogard, ul. Skośna 20(KOPM-U). Tel. (058) 562 86 19 210285

SPRZEDAM nasiona gorczycy - Starogard, Heweliusza 6, Hermanowo, tel. (058) 56-11-793 po 21.00 210275

SPRZEDAM Boazerię Świerkową 18 zł/m<sup>2</sup> oraz listwy wykończeniowe, tel. (058) 5621707, kom. 0601831632 210289

**ODZIĘŻ** robocza, wszystkie kolory i miary - produkcja, tel./fax 562-29-19 210008

**TORF**, czarnoziem, tel. 5625889, 0608336328, stemple, kolki melioracyjne, tel. (058) 5625889 02/3151

**KOMPUTERY**, różne konfiguracje (tanio i z gwarancją), tel. 0602264660 02/3163

**SIATKA** ogrodzeniowa, Starogard Gd., tel. 0602820539 210068

**KOMPLET** skórzany na stelazur dębowym, tel. (058) 5882523 02/3183

**SIATKA** ogrodzeniowa, Skórcz, tel. (058) 582-47-22. 0605436722 210017

**KOSIARKA** - ciągnik 8 km, 80 cm szer. Koszenia, tel. (058) 588009 210016

SPRZEDAM blachę laminowaną 0,7 w arkuszach i pasach na dach, ilość ok. 1 tony, tel. 0502-082-690, cena do uzgodnienia. 02/3202

**STEMPLE** - kolki melioracyjne, tel. (058) 562 58 89 210230

SPRZEDAM Zageszczarkę do betonu „Wacker”, tel. 0606-23-19-96 02/3264

SPRZEDAM pralkę automatyczną „Luna”, cena 500 zł, tel. (058) 588-26-77 02/3268

**ARKTYKA**  
**CHŁODNICTWO  
KLIMATYZACJA  
WENTYLACJA**  
**KOMPLEKSOWE  
WYPOSAŻENIE SKLEPÓW**  
Os. Szpegawa (k. Tczewa)  
ul. Bukowa 5  
tel. (058) 533-79-93.

SPRZEDAM organy „CASIO”, tel. (058) 588-26-77 02/3268

SPRZEDAM suknię słubną z trenem, kolor ekri, wzrost 167 cm, tel. (058) 588-26-38 02/3268

SPRZEDAM pawilon handlowy, tel. (058) 5626422 02/3275

SPRZEDAM komputer PC 363 z monitorem 15, cena 950, tel. 0601962764 02/3283

SPRZEDAM regał sklepowe, metalowe, wys. 2m, 20 mb, tel. (058) 5629603 02/2290

SPRZEDAM wagę składową elektroniczną, tel. (058) 5629603 02/2290

**KOMPUTER** Pentium I oraz Pentium II, tel. (058) 5613564 02/3293

**KONSTRUKCJA** dachowa kratownicowa pełna, rozstaw 15 m, płyty drogowe 300x150, płyty drogowe Junbo, tel./fax (058) 5364028 02/3293

**SPRZEDAM** gronczy, tel. (058) 5881751 02/3303

SPRZEDAM broń myśliwską, dubeltówką, tel. (058) 5625778 02/3312

**POMPA** do betonu, Mikskret, tel. 5625589 02/3312

**ORGANY** Yamaha PSR 620 stacja dysk, style songi - gratis, tel. (058) 5618038 02/3318

**SIEMNIAKI** sprzedaję, tel. (055) 275 15 80. 03/06/07.07

SPRZEDAM siano w małych i dużych pęczkach. Tel.(055) 275 74 85. 03/07/11.07

SPRZEDAM Siewnik „Poznanianek” 2,70 M, siewnik nawozowy „Lejek”. (055) 275 12 54. 03/03/19.07

**SPRZĘT** do jazdy konnej, Kwidzyn, Tęczowa 1, prowadzi sprzedaż sprzętu jeździeckiego w szerokim asortymencie i dostępnymi cenach. Zapraszamy, tel. (055) 279 58 58. 440003a

**HODOWCO** Gołębi, sklep zoologiczny w Kwidzynie ul. Tęczowa 1, prowadzi sprzedaż - grzyw, witamin, preparatów zmazac., - śród, higieny i zdrowia, - karm firmy Ouirg i Agrol. Zapraszamy, tel. (055) 279 58 58. 440003

SPRZEDAM 5000 szt. cegły roboczkowej (0,35 zł sztuka i) i dachówkę Świerki 23 gmina Nowy Staw po 18,00 04/07/12/07

**SPAWARKA** SPE-400 „Bestler”, stan bardzo dobry, tel. (055) 272-69-08 lub 0601 181 881 04/08/17/07

**PIEC C.O.** Zębicz 35 KW na gwarancji, grzejniki żelwne, bojler C.O. oraz elektryczny 0601 643 809 04/02/21/07

SPRZEDAM ziemię, Gościszewo 1, Mieczysław Duszekiewicz, LODOWKO-zamrażarkę nową sprzedam (055) 272-97-20 04/31/24/07

**REWELACYJNE** siatki przeciwdokomaram i owadom na okna i drzwi. Tel. (058) 531-74-14. 03/911

SPRZEDAM bramę garażową, uchylną nową, cena 700 zł. Tel. (058) 536-30-63, 536-34-96. 01/10/19.06

**REGAŁY** sklepowe, magazynowe, na warzywa, produkcja pod zamówienia na dowolny wymiar. Tel./fax (058) 535-29-75. 040010

**SIATKA** ogrodzeniowa, ocynkowana i powlekana PCV, druty napinające i wiązałkowe, napinacze, faktury VAT. 83-110 Tczew, ul. Wypiańskiego 5, tel. (058) 532-03-13, 0602-495-063. 040020

**SUSZONA** nać selera. Tel. 0604-242-840. 040022

**PHU HAS GOLD s.c.**  
MALBORK-RAKOWIEC (Płaski)  
wjazd na Elbig - magazyn „MAWENTU”  
**URZĄDZENIA CHŁODNICZE  
I GASTRONOMICZNE  
MEBLE SKLEPOWE  
WĄGI ELEKTRONICZNE**  
Zapraszamy codziennie  
w godz. 8.00-16.00, soboty 8.00-13.00  
tel./fax (055) 272 76 03

SPRZEDAM lano małą zamrażarkę typ Silesia, mało używaną. Tel. (058) 536-83-89. 01/21/17.07

SPRZEDAM wyposażenie sklepu: wagi elektryczne, lacy chłodnicze, lacy, polki sklepowe, krajalnie itp. Tel. (058) 532-27-57, po 18.00. 01/06/17.07

**SPRZEDAŻ** pustaków betonowych, keramzytowych, bloczki, transport 10 km bezpłatny. Tczew, tel. (058) 531-13-10. 040027

SPRZEDAM dojarkę, schładzarkę do mleka. Tel. (058) 536-83-88, 0502-898-477. 05/12/17.07

**DWUTEOWNIKI** ø 100. Tel. (058) 536-68-75. 05/02/17.07

**WIEŻE** stereo „Technics” na gwarancji, 1800 zł. Tel. (058) 530-21-14. 05/02/13.07

**KOMPLET** wypoczynkowy 3+2+1, 1800 zł. Tel. (058) 530-21-14. 05/02/13.07

**NAGROBKI** - gotowe i na zamówienie, duży wybór wzorów i kolorów granitu, dółow i montaż gratis. Tczew, tel. (058) 532-77-81, 0601-82-92-75. 040030

**BETONIARKA** 80 l, 500 zł. Tel. 0603-188-334, Tczew. 43/05/17.07

**NAMIOTY** 2-3-osobowe. Tel. (058) 531-53-73. 43/22/17.07

**PRASOWALNICĘ** nową w bardzo dobrym stanie - tanio. Tel. (058) 531-41-34, po 18.00. 01/13/24.07

**TELEWIZOR** panoramiczny Uniwersum 28" i Loewe 29" z tunerem w środku. Tel. (058) 536-21-27. 01/14/24.07

SPRZEDAM łódzkę (200 zł) i telewizor (50 zł). Tel. (058) 532-17-82. 01/12/18.07

**TANIO** sprzedam dużą łódzkę. Tel. (058) 532-63-07. 01/09/19.07

**OFERUJEMY** do sprzedaży kilkuletni obornik, cena do uzgodnienia. Tel. (058) 536-14-41, dom. 303 01 19. 040038

**OSADZAK** do kotków Hilti DX, 450. Tel. 0602-631-058. 05/01/20.07

**POKROWCE** na siedzenia do malucha. Tel. (058) 531-78-88. 05/14/24.07

SPRZEDAM dwie lacy chłodnicze, koszt, wagę elektroniczną, wagę szalkową. Tel. 0608-139-230. 01/14/24.07

SPRZEDAM VW golf II. Tel. (058) 532-57-56. 43/46/20.07

**TANIO** komplet wypoczynkowy 3+2+1. Tel. (058) 533-78-58. 05/02/24.07

SPRZEDAM komplet wypoczynkowy, szafa gratis. Tel. 0604-971-095. P0181

SPRZEDAM maszynę do wały cukrowej oraz zabytkową fisharmonię po renowacji. Tel. (058) 582-13-86. P0173

**BOJLER** gazowy do łazienki na gwarancji. Tel. (058) 532-57-28 od 17.00 do 20.00. P0174

**USŁUGI 17**

**WIDEOFILMOWANIE**. Tel. (058) 536-16-95, 0602-381-511. 040338

**WIDEOFILMOWANIE**. Tel. (058) 531-63-59, 0601-846-221. 040026

**KREDYTY**  
**MIESZKANIOWE, BUDOWLANE,  
HIPOTECZNE** do 20 lat  
**do 300.000**  
np. 50.000-rata 450, 100.000-rata 900  
**BEZ PORĘCZYCIELA**  
**GOTÓWKOWE 8.000**  
do  
także EMERYCI, INOYCI, MARYNARZE, RENCISCI  
KASIA PODZIWIŁA, BYCZAŁ

**Finmap**  
ZBIORNIK KUCHENNY  
PRODUCENT OFERUJĘ:  
1. PRZYCZYPEK GASTRONOMICZNE  
2. RÓŻNA GAZOWE DO KURCZAKÓW  
3. GYROSZY  
4. GRILLE - GAZOWE, WĘGLOWE  
5. INALAWE WULKANICZNA  
6. PIECY DO PIECZENIA ZIEMNIAKÓW,  
6. FRYTKOWNICE  
7. BEMARY  
8. PATELNIĘ DO SMAŻENIA RYB  
ul. Szubińskiego 73, 86-005 Białe Błota k. Bydgoszczy  
tel./fax (052) 381 45 98

**DACHY** kompleksowo z materiałami, akcesoriami, gotówka i raty, usługi dekarskie, blacharskie, krótkie terminy, faktury VAT. Dach Serwis, tel. 0602-64-30-06. 04/81/28.06

**SIDING** plus ocieplenie, gotówka, raty, faktury VAT. Dach Serwis, tel. 0602-643-006. 04/81/28.06

**"CARO"** Kowalstwo Artystyczne, ogrodzenia, balustrady, bramy, kraty, bramy automatyczne, blokadki na wjazdy, ślusarsтво budowlane, lampy, różne raty. Tel./fax (058) 531-36-00, 0602-724-436. 04/83/28.06

**WYKOPY**, stawy, rowy i inne KM-251. (058) 561 41 22 210224

**DOCIEPLANIE** domów. Tel. 0602 512 680 210225

**MALOWANIE**, cokolowanie, tapelowanie, płyty gipsowe. Tel. (058) 562 98 42 210229

**KOMINKI**. Starogard ul. Sikorskiego, tel. (058) 5821231, 7754231 210252

**PRZEPROWADZKI** - melbrowok o wymiarach 6,0 x 2,5 x 2,5. Tel. 0601-91-26-19 210257

**UKŁADANIE** kostki brukowej, tel. 0604367419 po godz. 18.00, (058) 5614042 210252

**TYNKI** gipsowe, tel. (058) 7720522 210258

**HYDRAULICZNE**, kompleksowo, solidnie, cena przystępna, tel. (058) 561-18-30, 0608-17-61-64 210008

**FIRMA ISOMAK** dachy - dachówka, blachodachówka, pacy termozgrzewalne, wkł. Kominkowe, tel. (058) 561-18-95, 562-04-52, 0601-59-86-69 210010

**USŁUGI** budowlane, kafelkowanie, cięsielka, tel. 5629729, 0601320453 210011

**OGÓLNOBUDOWLANE**, remonty, budowlane, tel. (058) 561-38-47, 0502-917-952 210012

**PODANIA** - pisma urzędowe - dojazd do klienta, tel. 501-501-395  
210016

**USŁUGI** murarsko - tynkarskie. (058)

56-294-64 02/3226

**BRAMY**, balustrady i ploty, tania, tel. (058) 56-277-74 210018

**CYKLINOWANIE** i układanie podłóg, tel. 0604856056 210020

**KOSZTORYSOWANIE** obiektów i robót budowlanych, nadzór i doradztwo budowlane, Starogard Gd., tel. 775-43-69 210022

**TŁUMACZENIA** techniczno-ekonomiczne, angielskie i niemieckie, Starogard Gd., tel. 775-43-69 210022

**PLYTY** gipsowe, cokolowanie, kafelkowanie, podłoga szwedzka, tel. (058) 5623090 210024

**MALOWANIE**, cokolowanie, docieplenie, szybko, tania i solidnie, tel. 56-289-69 po 18.00, 56-109-66, kom. 0606635896 02/3239

**KOMPLEKSOWE** układanie kostki brukowej (tania - solidnie), tel. (058) 562-06-96 02/10015

**KOMPLEKSOWE** sprzątanie r-ki VAT, Starogard, tel. 56-294-66 02/3244

**FIRMA** audytorska, księgowość w pełnym zakresie, rozliczanie z US i ZUS, badania i sporządzanie bilansów, doradztwo podatkowe, Starogard Gd., tel. 56-209-89, 0601-375-105 210017

**ŻALUZJE**, rolety, okna, tel. 56-232-73 210020

**DOMOWE** usługi RTV, tel. (058) 5623577, kom. 0602837246 02/3270

**OGÓLNOBUDOWLANE**, Starogard, tel. 7751573 02/3271

**CYKLINOWANIE** podłóg, tel. 5885603 02/3225

**TRANSPORT** piasek, czarnoziem, tel. (058) 5612376 02/3206

**KAFELKOWANIE**, malowanie, drobne remonty, tel. 56-140-30, 0602-179-395 02/3303

**PRZEWÓZ** żwiru, tel. 5624972, kom. 0608178106 02/3300

**PIASKOWANIE**, malowanie, współpraca, tel. (058) 5629931 02/3309

**JANKOM** - kotły CO, bojlerzy - raty! Starogard, ul. Skośna 12, tel. 56-209-53, 0602-832-443 210028

**MONTAŻ** płyt/k/g, paneli podłogowych, szpachlowanie, malowanie, tel. 0603741927 02/3319

**FORD** Transit oczekuje propozycji, Kwidzyn, tel. (055) 279 99 04, 0605 12 07 26 03/019 07

**TYNKI** gipsowe mokre - agregatem, - kompleksowe docieplenie budynków, - szpachlowanie - malowanie, tel. (055)279 19 62, (055) 279 51 65, kom. 0604 39 05 43 440004

**ZŁOTA** rączka, remonty, tel. (055) 272-59-52, 0 602 495 856 04/0128 06

**PODATKI** - doradca ( egzamin państwowy ), biegły sądowy tel. 0 604 944 407 04/011206

**USŁUGI** transportowe do 3 ton tel. M.k.(055) 272-51-29 0 603 751 276 04/150166

**WYPOŻYCZALNIA** naczyń stołowych Malbork tel. (055) 272-69-67 04/0320 06

**WIDEOFILMOWANIE** kamerą cyfrową tel. (055) 272-64-81, 0 602 237 779 04/1027 06

**ZESPÓŁ** wesela, festyny tel. (055) 272-72-95, 272-93-65 04/0328 06

**USŁUGI** budowlane, cokolowanie, kafelkowanie, cokolowanie, panele, podłogi szwedzkie, instalacja drzwi i okien tel. (055) 272-22-28 lub 0606 331 601 04/061107

**TANIEJ** instalacje sanitarne C.O. gaz tel. (055) 272-79-53, 0603 681 648 04/051307

**MALOWANIE**, szpachlowanie, montaż płyt gipsowych, 0602 499 639 04/012407

**SZPACHLOWANIE**, malowanie, tel. (055) 272-14-86 04/012407

**STUDIARNIKI** (055) 272-44-59 01/186 06

**DACHY** od A do Z, usługi budowlane od A do Z, tel. (058) 531-47-22, 531-70-55, 0606-556-820, 0603-365-266 01/186 06

**DOCIEPLANIE** budynków, usługi elektryczne, Tel. 0603-874-672 lub 0601-461-978. 05/2122 06

**ŻALUZJ** - produkcja, montaż, żaluzje poziome, pionowe, rolety wewnętrzne, zewnętrzne - konkurencyjne ceny, krótkie terminy. Tczew, ul. Podgorna 8, tel. (058) 531-74-14 od 9.00 do 17.00. 03/911

**KAFELKOWANIE**, malowanie, cokolowanie, montaż płyt gipsowych, szybko, tania, solidnie. Tel. (058) 532-04-31, po 20.00, 0603-526-029. 01/20/17 07

**TANIE** rolety zewnętrzne, antywłamaniowe, promocja, Tel. 0602-33-28-78, 0602-33-29-60. 03/911

**USŁUGI** hydrauliczne. Tel. (058) 532-17-66, 0502-670-819. 03/125

**KOMPLEKSOWE** remonty łazienek. Tel. (058) 532-17-66, 0502-670-819. 03/125

**USŁUGI** hydrauliczne. Tel. (058) 531-24-39. 01/128/19 06

**ZESPÓŁ** muzyczny, poprawiny gratis, kucharki. Tel. (058) 531-58-06. 01/0120 06

**NAPRAWA** pralki, chłodziarki, zamrażarki Zbigniew Rasmus, Tczew, tel. (058) 531-01-51, 0604-81-84-23. 04/0372

**KOMINKI**. Tel. (058) 531-12-80. 05/14/19 06

**KAFELKOWANIE**, hydraulika. Tel. (058) 532-53-75. 01/23/3 07

**CEKOLOWANIE**, malowanie, tapetowanie. Tel. (058) 532-53-75. 01/23/3 07

**MALOWANIE**, cokolowanie, panele. Tczew, tel. (058) 531-15-38. 01/09/21 06

**NAPRAWA** sprzętu RTV u klienta. Tel. (058) 777-03-04, 533-70-89. 01/04/21 06

**KOMPUTEROWY** skład tekstów, prace magisterskie, dyplomowe, licencjackie, wizytówki, podania, drukowanie, skanowanie. Tel. (058) 531-10-67, 0606-250-905. 04/0379

**GLAZURNICTWO** hydraulika, płyty g/k, malowanie, VAT. Tel. 344-75-50, 0502-946-637. 05/01/3 07

**MEBLE** na każdy wymiar. Tel. (058) 532-02-43, po 19.00, 0605-600-618. 05/04 07 07

**INSTALACJE** elektryczne: nowe, naprawa, wymiana. Tel. 0608-45-59-26 lub po 17.00 532-62-78. 01/10/7 07

**MASZNY** do szycia - sprzedaż, naprawa, części zamienne. Tczew, Al. Zwycięstwa 12, tel. (058) 532-18-89. 04/0018

**TRANSPORT** - Tczew, tel. 0602-215-178, 777-27-17. 04/0021

**ŻWIR**, ziemię, torf, wykopy, tatra 16 ton. Tel. (058) 531-09-20, kom. 0603-849-144. 01/43/10 07

**KRATY**, bramy, ogrodzenia, balustrady, konstrukcje stalowe, piecey co. Tel. (058) 531-68-85. 01/14/10 07

**WIDEOFILMOWANIE** i fotografowanie - tania. Tel. (058) 531-48-71. 01/48/10 07

**USŁUGI** gazowe, naprawa piecyków kuchenkowych i kucharek. Tel. (058) 531-64-52. 01/24/10 07

**BIURO** Rachunkowe, licencja M.F., poprowadzi księgi rachunkowe, PKPFR, rozliczenia VAT... Tel. (058) 535-31-83. 04/0023

**WIDEOFILMOWANIE** Adam Żółtowski. Tel. (058) 531-12-88. 05/06/10 07

**WIDEOFILMOWANIE** wszelkich uroczystości - zdjęcia gratis. Tel. (058) 532-54-65, 0502-816-977. 02/0007

**WIDEOFILMOWANIE**, fotografowanie, solidnie, tania. Tel. (058) 533-82-73. 01/01/13 06

**PROFESJONALNE** nagrywanie wideo połączone z montażem komputerowym. Wykonujemy również zdjęcia okolicznościowe. Przy pełnej obsłudze - rabat. Tel. (058) 533-82-73 lub 533-75-28. 01/17/11 07

**KAFELKOWANIE**. Tel. (058) 532-79-56. 01/01/17 07

**KUCHARZ** imprezy, wesela. Tel. (058) 532-11-94. 05/01/11 07

**POL-BRUK** układam. Tel. (055) 271-28-86. 05/04/14 07

**USŁUGI** w zakresie BHP (doraźne i kompleksowe), doradztwo dotyczące prawa pracy, szkolenia, opracowywanie regulaminów. Tel. 0502-585-231. 01/5/17 07

**WIDEOFILMOWANIE**. Tel. (058) 533-73-85. 01/52/17 07

**ŻALUZJE**, rolety, bardzo krótkie terminy. Tel. 0602-64-60-75. 04/87/17 07

**ROLETY**, duży wybór. Tel. 0602-64-60-75. 04/87/17 07

**KUCHARKI**, wesela, imprezy okolicznościowe. Tel. (058) 531-43-24. 01/19/24 07

**PROFESJONALNE** układanie, przekładanie, cyklinowanie podłóg wszystkich typów. Tel. (058) 532-14-08, 0501-537-48. 01/04/24 07

**PROSIE** pieczone. Tel. (058) 536-75-66. 01/06/24 07

**RENOWACJA** nagrobków. Tel. (058) 531-67-54. 01/07/18 07

**TAPETOWANIE**. Tel. (058) 532-63-20. 01/10/19 07

**USŁUGI** budowlane, cokol, regips, budowa od zera. Tel. 0608-322-559. 01/0120 07

**STAR** - żwir, gruz. Tel. (058) 531-28-00. 04/0034

**KAFELKOWANIE**, terakota, tania, szybko, rachunek i na raty. Tel. (058) 531-28-92. 01/01/24 07

**WKŁADY** kominowe, kwasoodporne, wentylacyjne, produkcja i montaż - tania. Tel. 0605-630-888. 05/03/21 07

**CYKLINOWANIE** - lakierowanie. Tel. (058) 777-13-98, 531-40-53. 43/17/24 07

**ANTENY** TV-SAT, montaż (Włzja, Cyfra). Tel. 0602-837-344. 01/14/22 07

**TRANSPORT** towaru, ludzi. Tel. 0602-21-51-78. 04/0041

**USŁUGI** telewizyjne. Tel. (058) 777-54-31, 532-20-21. 01/43/24 07

**WYKONUJEMY** prace słusarko-spalawnicze, bramy, ogrodzenia, wiaty itp., miedziane instalacje grzewcze na bazie kotłowni olejowych oraz malowanie proszkowe. Tania, solidnie. Tel. (058) 531-71-00, 0601-84-28-57. 04/0040

**KAFELKOWANIE**, hydraulika, szybko, tania. Tel. (058) 532-57-73. 01/31/24 07

**TRANSPORT** żwiru, czarnoziemu oraz materiałów sypkich. Kamaz 12 ton. Tel. 0602-311-257. 04/0039

**PRZEWOZY**: nowy mikrobus 17 miejsc, samochody osobowe, tania. Agencja Dylizans, tel. (058) 348-57-53, 0602-842-571. PO182

**STUDENTKA** filologii angielskiej udzieli korepetycji. Tel. (058) 5612408. 02/2316

**ANGIELSKI** - dzieci, młodzież, dorośli, w grupach wiekowych, wyrównywanie poziomów zapisy na wreszcie - nauczyciel, praktyk. Tczew, tel. (058) 532-77-81, 0601-82-92-75. 04/0030

**NATURALNEJ** medycyny gabinet - choroby kręgosłupa, stawów, nerwicy, choroby wewnętrzne, alkoholizm, otyłość, nikotynizm - lek. med. Aleksander Białocerkowski - masaż, akupunktura, ziola, hipnoz, specjalna dieta. W godz. od 12.00 do 18.00. Starogard Gd., ul. Dardowskiego 3a. Tel. (058) 562 15 96 i 562 77 81. 210002

**BEZBOLESNE** zrywanie z paleniem. (055) 272 95 11. 03/04/13 04.

**SPECJALISTYCZNY** gabinet lekarski, lek. med. Marian Pytel, ginekolog-położnik. Tczew, ul. Gdańska 33, czynny: pon., środy, czw. i pt. od godz. 15.00. Tel. (058) 532-40-31. 04/0363

**PRZEDŁUŻANIE** paznokci - akryl. Tczew, tel. 0603-188-334. 43/05/17 07

# Zawsze tanio



**0.99**

**Nowość**

**1.69**

**Przyprawa Kuchcik, 200g**

**E discount**

Zdjęcie 9x13 cm od **0.29**

Ceny zawierają podatek VAT. Zastępowujemy sobie prawo do zmiany oferty zawartej w ogłoszeniu. Oferta ważna do 30 lipca 2000 r. do wyczerpania asortymentu.

**E discount**

**E supersam**

**MDA**

**JAKANIE** można wyleczyć - terapia logopedyczna. Tel. 090-393-703. 04/0366

**PROFESJONALNY** makijaż u klienta. Tel. 0606-785-765, 777-05-66. 04/856 07

**MASAŻE** zniżka 20%, aranżacja wnętrz - feng-shui. Tel. (058) 531-28-00. 04/0034

**GINEKOLOG** bezzabiegowo. Tel. 0603-389-680. 01/15/18 07

**GINEKOLOG** - zabiegi. Tel. 0603-389-680. 01/15/18 07

**MATRYMONIALNE**

**BIURO** matrymonialne "Duet" Grudziądz. Tel. (056) 468-26-09. 14/12/140012

**TRZYDZIESTOLETNI** panna, puszyszta, atrakcyjna blondynka pozna panna. Tel. 0606-163-810. PO177

**LogosTour**  
Biuro Turystyki ZNP "Logos Tour" Poznań ul. Fredry 3, 61-701 Poznań tel./fax (061) 853-75-34, tel. (061) 853-78-07 e-mail:logos@wfkp.top.pl 03/15/3

**PARYŻ**  
**PARYŻ** i zamki n. Loara dni 8  
**SKANDYNAWIA** dni 16  
**HISZPANIA - PORTUGALIA** dni 16  
**EGIPT od Aleksandrii do Abu Simbel** dni 16  
**EGIPT - IZRAEL** dni 15  
**IZRAEL - JORDANIA - SYNAJ** dni 13  
**SYRIA - JORDANIA - LIBAN** dni 16  
**MEKSYK "W królestwie Majów i Azteków"** dni 17  
**MAROKO aż do Wyższego Atlasu** dni 14  
**INDIE - NEPAL** dni 22  
**GWATEMALA - BELIZE - MEKSYK**

**PRODUKCJA** kajaków i łodzi wędkarskich. Tel. (052) 397-34-61. 760008/8 06

**BORY** Tucholskie - Borzuchowo, wczesny nad jeziorem przywalnym w gospodarstwie rybackim z dala od wsi. Tel. (058) 588-48-17. PO182

**ZAGINAŁ** aparat telefoniczny Nokia 32,10. Nagroda. Tel. (058) 777-05-34. 05/13/24 07

**WAGA!**  
Za treść ogłoszeń drobnych redakcja nie odpowiada

PNADODATKOWE WYPOŻYCZALNIE: CHORWACJA, HISZPANIA, WŁOCHY, KRETA (wylot z Poznania), TURCJA (wylot z Poznania) szersza oferta w Internecie na stronie: www.logostour.top.pl

**TURYSTYKA** 23

**TANIO** pokoje - Ocypel, tel. (058) 5821308 02/2354

**OCYPEL**, pokoje do wynajęcia, tel. (058) 582-13-85 210012

**ZAPRASZAMY** do Leśniczówki, tel. (058) 5884933 02/3314

**NOCLEGI** - przytulnie, niedrogo. Pensjonat „U Błażęja” Malbork ul. Sapełnow 4, tel. (055) 272-30-81 04/04/12 05

**POKOJE**, domki w Kątach Rybackich tel. (055) 247-87-90 04/10/1207

**TANIE** noclegi, domowe posiłki w Białce Tatrzańskich (14 km od Zakopanego) tel. (018) 265-45-13 04/04/1107

**BORY** Tucholskie-odnajmij domek, ze wszelkimi wygodami, pod lasem-tania, tel. (055) 272-16-60 04/16/1707

**NOCLEGI**, Malbork, (055) 272-44-59 04/16/2407

**ŁÓDZIE** wędkarskie, Chojnice, tel. 0601-051-517. 01/09/20 06

**ŁÓDZIE** wędkarskie, Chojnice, tel. 0601-051-517. 04/76/12 06

**PRODUKCJA** kajaków i łodzi wędkarskich. Tel. (052) 397-34-61. 760008/8 06

**BORY** Tucholskie - Borzuchowo, wczesny nad jeziorem przywalnym w gospodarstwie rybackim z dala od wsi. Tel. (058) 588-48-17. PO182

**ZAGINAŁ** aparat telefoniczny Nokia 32,10. Nagroda. Tel. (058) 777-05-34. 05/13/24 07

**WAGA!**  
Za treść ogłoszeń drobnych redakcja nie odpowiada

**P**o sześciu miesiącach 2000 roku na rynku samochodów osobowych na pierwszych pięciu miejscach nie nastąpiły zmiany. Nadal pozycję lidera dzierży Fiat, za nim plasuje się Daewoo, GM-Opel, Skoda i Renault. Mimo spadku sprzedaży do końca czerwca nieznacznie wzrósł udział Fiata w rynku - z 28,6 proc. w 1999 r. do 29 proc. w tym roku. Udział drugiego w rankingu Daewoo wynosi 22,2 proc., o ponad 4 proc. mniej niż po sześciu miesiącach 1999 r.

Niemal wszyscy przedstawiciele koncernów motoryzacyjnych oraz analitycy rynku spodziewają się utrzymania do końca roku tendencji spadkowej w sprzedaży samochodów

## DO KIEDY SPADEK?



*Fiat punto 1.2 ELX - to głównie ten model sprawił, że Włosi utrzymali fotel lidera sprzedaży aut osobowych w Polsce*

oczekują również przedstawiciele Polskiej Izby Motoryzacji. Ich zdaniem trend spadkowy może się w najbliższym czasie utrzymać. Fiat i Daewoo nie zaprezentowali (poza punto II) żadnego nowego modelu samochodu, co mogłoby w pewnym stopniu wpłynąć na zwiększenie atrakcyjności oferty i wzrost sprzedaży. Na szczęście niedawne premiery, np. skody fabii czy seata leona mogą pozytywnie wpłynąć na rozwój rynku.

Pojawiają się również głosy, że spadek sprzedaży jest zjawiskiem przejściowym, i że wraz z ogólnym rozwojem polskiej gospodarki spadek sprzedaży nie będzie w przyszłym roku kontynuowany.

### Podstawowe dane techniczne tego samochodu, to:

Nadwozie: 5-drzwiowa kombilimuzyna. Silnik: R 4, poprzecznie umieszczony z przodu. Pojemność skokowa: 1242 cm<sup>3</sup>, moc max: 44 kW (60 KM) przy 5000 obr./min. Napęd: na przednie koła. Hamulce: tarczowe/bębnowe. Skrzynia przekładniowa: 5-biegowa. Ogumienie: 165/70-14. Masy, wymiary: długość/szerokość/wysokość: 383,5/166/148 cm, pojemność bagażnika: 297 dm<sup>3</sup>, zbiornik paliwa: 47 dm<sup>3</sup>, masa własna: 875 kg. Osiągi: przyspieszenie 0-100 km/h: 14,3 s, V max: 155 km/h. Zużycie paliwa: 5,7 dm<sup>3</sup>/100 km.

w Polsce.

W Daewoo-FSO w 1999 r. nabywców znalazło około 640 tys. aut osobowych. W tym roku będzie dobrze, jeśli chętnych znajdzie 520 tys. sztuk. Podwyżki akcyzy i cen paliw oraz podniesienie stóp procentowych wpłynęły na wzrost cen samochodów.

W Renault Polska na koniec roku spadek wyniesie od 10 do 15 proc. w porównaniu z rokiem 1999. Zmniejszenie sprzedaży wiąże on m.in. ze wzrostem cen kredytów oraz utrzymywaniem w Polsce wysokiego bezrobocia. Na większą sprzedaż w 2001 r. niekorzystnie mogą wpłynąć kolejne podwyżki podatku akcyzowego.

Zmniejszenia sprzedaży na koniec roku rzędu 5-10 proc.



RENAULT Clio

## Niezwykły kredyt na niezwykle samochód.



Wystarczy wkład własny w wysokości 40% ceny i już jeździsz własnym Clio, jednocześnie spłacając rekordowo niskie miesięczne raty. To idealny samochód do miasta i na długie trasy. Jest nowoczesny, komfortowy i bezpieczny. Teraz na wyjątkowych warunkach – kredyt oprocentowany już od 5% w skali roku!

**Renault Credit Polska**

Oferta ważna od 6.07. do 31.08.00.

Nie można jej łączyć z innymi ofertami promocyjnymi Renault.

**T. ZDUNEK**

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 43/45  
tel. (058) 301 90 12, 301 36 57  
fax (058) 305 87 87  
www.zdunek.com.pl

**R. RYBICKI**

Kwidzyn,  
ul. Malborska 112  
tel./fax (055) 279 31 06

**RENOBIL Sp. z o.o.**

Gdańsk - Przymorze  
ul. Dąbrowszczaków 18  
tel. (058) 557 45 15, 557 05 02  
fax (058) 557 25 47  
www.renobil.com.pl

**R.R. ADAMOWSCY**

Starogard Gd., ul. Zblewska 33  
tel. (058) 562 96 91  
fax (058) 562 77 60

Grudziądz, ul. Szosa Toruńska 29 A  
tel. (056) 463 57 70  
fax (056) 463 58 19

ISO 9002

www.adamowscy.com.pl



**K**iedy Opel Agila nie jest już absolutną nowością na naszych drogach, trzeba przyznać, że bynajmniej - choć mały - nie ginie wśród innych aut. Widać go choćby dzięki imponująco uniesionemu dachowi (o 30 cm wyżej, niż np. w Oplu Corsie). Swój wdzięk nadają mu proporcjonalne kształty nadwozia (3500 mm długości, 1620 mm

## POCHWAŁA PRAKTYCZNOŚCI

szerokości i 1660 mm wysokości), w tym spore płaszczyzny wszystkich szyb.

Ładnie z całą linią nadwozia komponują się reflektory z przodu w kształcie trapezu i trójkątne lampy z tyłu. Po włączeniu światła na tylnych lampach wi-

doczne są podświetlane okregi. Kłapa bagażnika sięga do krawędzi do zderzaka, co robi też wrażenie, że auto na pewno jest przyjazne wobec użytkowników.

Zwłaszcza, że do wnętrza Agili prowadzą duże, szeroko otwiera-

ne drzwi. Siedzi się w niej wysoce. Wszyscy pasażerowie mają znakomitą widoczność na zewnątrz, w tym, oczywiście, także do dyspozycji wysoko umieszczony punkt obserwacyjny. Wrażenia po zajrzeniu do środka auta są już bardziej zróżnicowane. Irytuje

aranżacja wnętrza zdecydowanie przewyższa np. rozwiązania stosowane w Corsie czy nawet Astrze. Jest ono bardzo praktyczne i funkcjonalne. W drzwiach mamy duże kieszenie, przedzielone na dwie części. Pod kierownicą znajduje się mała półka, np. na okulary. Po stronie pasażera przedniego fotela również jest półeczka i niewielki schowek.

W konsoli centralnej miejsce na dwie puszki z napojami. Pod siedzeniami z przodu są dwie wysuwane plastikowe szufladki, w których zmieszczą się mapy, książki albo inne płaskie przedmioty.

Pasażerowie z tyłu mają pojemne schowki w drzwiach, a także kieszenie na oparciach przednich foteli. Znajdują się też uchwyty na puszkę i butelkę z napojami.

Pojemność bagażnika Agili wynosi 240 litrów. Po złożeniu oparcia tylnych foteli przestrzeń ładunkowa zwiększa się do 700 litrów. Jeśli bagażnik zapelnimy do sufitu, zmieścimy ponad 1200 litrów bagażu. Fotele składają się lekko i każdy z osobna. Po ich złożeniu powiększony bagażnik ma płaską podłogę i osiąga wymiary 1065x115x965 mm. Przedmioty takich gabarytów, np. pudło z telewizorem albo małą lodówką, możemy przewieźć tym małym samochodem. Maksymalna ładowność wynosi 310 kg.

Auto ma trzy standardowe

## PROMOCJA! - VW Golf



**Gratis! do wyboru:**



lub



lub



## Groblewski

Gdańsk - Przymorze, ul. Jagiellońska 12 A, tel. (058) 557 55 15, [www.groblewski.com.pl](http://www.groblewski.com.pl)

20-49

## PROMOCJA

kupując teraz Škodę Felicię płacisz  
**mniej o 2200 zł**



kupując teraz Škodę Octavię otrzymujesz  
**OC, AC, NW  
GRATIS**



przyjdź,  
zobacz  
nową  
Škodę  
Fabię



**GROBLEWSKI JR**

Sopot, Al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550 36 19, tel. (0604) 600 600  
Sopot, ul. Biłwy pod Płowcami 54  
tel. (058) 550 37 38, fax (058) 555 07 49  
<http://www.groblewski.com.pl>



zwłaszcza nadmiar taniego plastiku.

Zasiadające wewnątrz auta cztery dorosłe osoby raczej nie powinny narzekać na brak miejsca. Wystarczy go zarówno na przednich, jak i tylnych fotelach. Rozstaw osi 2360 mm. Agila Jest 10 mm szersza od fiata palio weekend i tylko o 6 mm węższa od sieny. Jest także szersza od hyundaia atosy - o 125 mm). Nie brakuje miejsca na nogi, ramiona i ... karpeluszki.

wersje wyposażeniowe. Poczawszy od podstawowej dysponuje elektrycznym wspomaganym układem kierowniczym i poduszką powietrzną kierowcy. W takiej opcji agila ma być oferowana w Polsce. Poza tym w standardzie jest wyświetlacz informacji, instalacja radiowa z anteną na dachu i głośnikami, elektrycznie regulowane



Przetaczniki wyraźnie pochodzą ze starszych modeli Opla. Za to

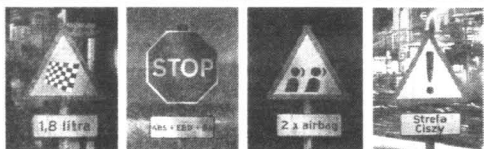
lusterka boczne oraz światło w bagażniku.

**cd. na str. 18**

## Master jako movano

Poważne plany inwestycyjne przewiduje koncern Renault. W Brazylii powstanie fabryka, która produkować ma rocznie do 50 tys. samochodów dostawczych. Na pewno będzie tam wytwarzany model master, sprzedawany też pod marką

Opla jako movano. Ten drugi, dostępny obecnie tylko w Europie, trafi być może na rynki Ameryki Łacińskiej. Na to musi jednak wyrazić zgodę GM (właściciel Opla), w którego sieci sprzedaży miałby znaleźć się movano.



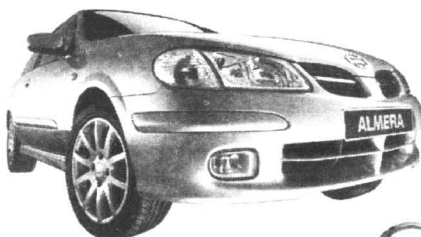
## CAŁKIEM NOWA ALMERA O KLASĘ WYŻEJ.

Na życiowej drodze nic nie zapowiada tego, co czeka Cię za następnym zakrętem. Nowa Almera jest tak zaprojektowana, że możesz czuć się przygotowany na wszystko.

**Dynamika.** Nowe silniki 1,5L i 1,8L.

**Komfort.** Najcichszy w swojej klasie. Wiodący w klasie promień.

**Bezpieczeństwo.** ABS, EBD i BA, 2 lub 4 poduszki powietrzne.



**UWAGA!**  
Klimatyzacja  
w promocyjnej cenie.



## KMJ s.c.

80-314 GDAŃSK, ul. GRUNWALDZKA 303  
Salon - tel. (058) 552 17 28,  
552 19 92  
Serwis - tel./fax (058) 552 21 36,  
552 13 17



24h NISSAN ASSISTANCE

## EUROCAR '86 MECHANIKA POJAZDOWA MGR INŻ. MIROSLAW SZWEDA

83-110 TCZEW, UL. SADOWA (TEREN BYŁEGO MALINOWA)  
TEL. 0602-815-773

CZYNNE PN.-PT. 8.00-16.00  
OSTATNIA SOBOTA MIESIĄCA 8.00-14.00



### ZAKŁAD ISTNIEJE OD 1986 R. USŁUGI W ZAKRESIE MECHANIKI POJAZDOWEJ

- REGULACJA I NAPRAWA UKŁADÓW WTRYSKOWYCH BENZYNY
- GRUPA VOLKSWAGEN (VW, AUDI) PRZY POMOCY FABRYCZNYCH KOMPUTEROWYCH URZĄDZEŃ DIAGNOSTYCZNYCH V.A.G.
- NAPRAWY GŁÓWNE I BIEŻĄCE SAMOCHODÓW ZACHODNICH I KRAJOWYCH
- MYCIE GAZNIKÓW METODĄ ULTRADZWIĘKOWĄ
- MYCIE UKŁADÓW WTRYSKOWYCH AMERYKAŃSKIM URZĄDZENIEM CIŚNIENIOWYM PROTEC

### USŁUGI W ZAKRESIE RZECZOZNAWSTWA TECHNIKI SAMOCHODOWEJ

- WYCENY WARTOŚCI POJAZDÓW SAMOCHODÓW
- OCENY TECHNICZNE

JESTEŚMY AUTORYZOWANYM DYSTRYBUTOREM FIRM OLEJOWYCH ARAL i ESSO.

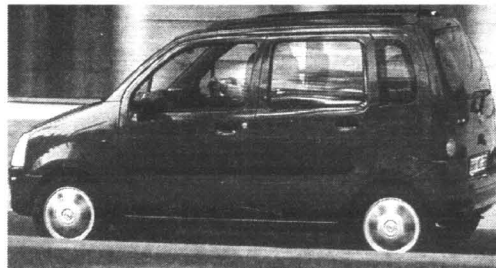
03910

## Pochwała praktyczności

cd. ze str. 17

Bogatsza wersja ma dodatkowo boczne listwy ochronne, przyciemniane szyby, zderzaki i lusterka w kolorze nadwozia oraz pokrywę przestrzeni ładunkowej. Zagłówki na tylnych fotelach, aluminiowe obręcze kół, szersze opony 165/60 R 14, światła przeciwmgielne, to elementy wersji najbogatszej. Warto przy tym wiedzieć, że producent oferuje możliwość realizacji dodatkowego wyposażenia fabrycznego, obejmującego takie elementy jak elektrycznie podnoszone szyby, różnorodne radioodtwórzacze, a nawet klimatyzację. W pakiecie nazwanym soft sport nabywca otrzyma skórzaną kierownicę i gałkę dźwigni zmiany biegów, centralną konsolę z materiału przypominającego aluminium oraz 14-calowe felgi z lekkiego stopu.

Do wyboru są dwa silniki. Podstawowy ma pojemność 1 litra i osiąga moc 58 KM. Z silnikiem tym agila przyspiesza od 0 do 100 km/



godz. w 18 sekund. Średnie zużycie paliwa wynosi zaledwie 6,3 l na „setkę”.

Znacznie lepszymi osiągnięciami charakteryzuje się drugi silnik o pojemności 1,2 l i mocy 75 KM.

Tu wystarcza już 13,5 sekund do osiągnięcia 100 km/godz. Zużycie paliwa jest również oszczędne i średnio wynosi 6,5 l na 100 km. W tej wersji silnikowej agila może rozwinąć maksymalną prę-

kość 155 km/godz.

Generalnie rzecz biorąc, agila jeździ się chyba „nieźle” (zwłaszcza dysponując mocniejszym silnikiem). Dobra jest widoczność z każdego fotela, choć ich wygoda pozostawia sporo do życzenia. Na szosie autko zachowuje się pewnie, a na zatłoczonych ulicach nie ma problemu z manewrowaniem. Samochód na pewno wart jest nawet ceny standardowej corys.

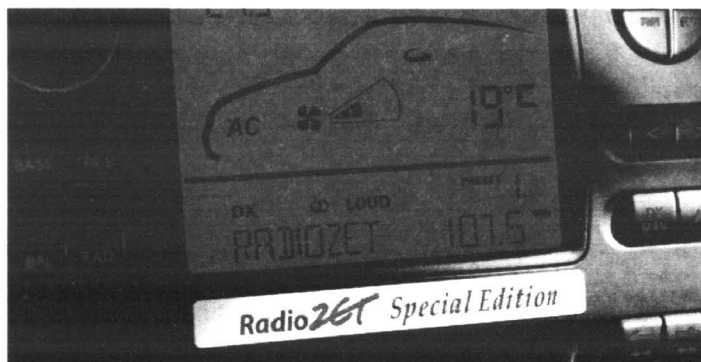
### A oto bliższe dane techniczne:

Kolejno dla agili 1.0 12 V i 1.2 16 V:  
Drzwi/miejsca - 5/4  
Silnik/l.cyl./zaw. - benz./3/12 i benz./4/16  
Poj. silnika (ccm) - 973 i 1199.

Moc maks. (kW/KM) - 43/58 i 55/75.  
Maks. moment obr. (Nm) - 85 i 110.  
0-100 km/h (s) - 18,0 i 13,5.  
Prędkość maks. (km/h) - 142 i 155.  
Śr. zużycie paliwa (l/100 km)

- 6,3 i 6,5.  
Poj. zb. paliwa (l) - 41.  
Poj. bagażnika (l) - 240/700/1250.  
Masa własna (kg) - 1015 i 1030.  
Ładowność (kg) - 310.  
Dł./szer.wys. (mm) - 3500/1620/1695.

Bezpłatna infolinia: 0-800 222 555, internet: <http://www.seat.com.pl>



## Seat jedzie, radio daje...

Bez muzyki nie ma jazdy. Dlatego stworzyliśmy limitowaną serię samochodów „Radio ZET Special Edition”. Została ona wyposażona w niepowtarzalny

na naszym rynku radiomagnetofon z wielokolorowym, wielofunkcyjnym wyświetlaczem o wartości 1700 złotych. To prezent od SEAT-a i Radia ZET.

I wszystko gra.

**Radio ZET**  
Special Edition  
Ibiza, Cordoba, Vario



### Auto-Gosk s.c.

Gdańsk-Jasień, ul. Jabłoniowa 2  
salon, tel. (058) 322 11 65  
serwis, tel. (058) 322 11 86

Gdynia, ul. Chwaczyńska 72  
salon, tel. (058) 629 40 00  
serwis, tel. (058) 629 45 43

### Auto - Formela

Reda, ul. Wejherowska 90  
salon, tel. (058) 678 34 38  
serwis, tel. (058) 678 31 91



**O** tym, że VW golf (okrzyknięty motobestsellerem ostatniego ćwierćwiecza) doczekał się wersji „kombinowanej” dopiero w swoim trzecim wciele-

niu - różnie mówiono. Nawet podejrzewając, że względy czysto prestiżowe wzięły w tym przypadku górę nad zdrowym rozsądkiem producenta, który mógł wiedzieć, iż golf kombi nie jest niezbędny na rynku ze wzglę-

## KOMBINACJA PRESTIŻOWA

du na zalety techniczne.

Tak chyba jednak nie jest. Poza tym, że golf variant wchodzi nieco w paradę borze czy nawet psasatowi, jest to chyba auto udane. Np. fachowcy z piśma „Motor” tak o nim pisali i piszą: „... na drodze nowe kombi VW prowadzi się nawet pewniej i stabilniej od zwykłej wersji, czy jak niektórzy oceniają, zbyt miękkiej na polskie drogi bory. Przy czym z prawie pełnym obciążeniem samochód nie traci nic ze swej stabilności...” oraz

„Główną zaletą golfa variant jest oczywiście przestrożność. We wszystkich wersjach jest to również samochód niezwykle oszczędny, silniki TDi zaś dają wyjątkową kombinację oszczędności i osiągów. Wypożyczenie tych aut jest podobne



jak w golfach hatchback. Wśród elementów standardowych znajdują się po cztery poduszki powietrzne, ABS/EBV, regulacja wysokości fotela kierowcy i położenia kierowcy, żaluzja przestrzeni bagażowej i relingi dachowe”.

Wypada w te opinie wierzyć, dodając, iż konstruktorzy dodali temu modelowi szereg specjalnych rozwiązań, m.in. usztywnione nadwozie. Stosownie do spodziewanych większych obciążeń wzmocniono też tylne zawieszenie, zwiększając sztywność sprężyn i tłumienie amortyzatorów.

Przedział bagażowy oferuje dużo miejsca. Dzięki nieznacznie tylko wystającym wewnętrznym nadkolem jego pojemność wynosi 460 litrów, a po złożeniu tylnej klapy wzrosła do 1470 l.

cd. na str. 20



### A oto bliższe dane techniczne, kolejno dla odmiany 1.6 i 1.9 TDI:

Silnik/liczba zaworów na cylinder - R4/2.

Pojemność skokowa (cm<sup>3</sup>) - 1595 i 1896.

Moc (kW/KM) przy obr./min - 74/100-5600 i 81/110-4150.

Moment (Nm) przy obr./min - 145-3800 i 235-1900.

Długość/szerokość/wysokość (cm) - 439,7/173,5/147,3.

Rozstaw osi (cm) - 251,5.

Masa własna (kg) - 1232 i 1327.

Pojemność bagażnika (l) - 460/1470.

0-100 km/h (s) - 13,7 i 11,3.

V max (km/h) - 185 i 193.

Zużycie paliwa wg EU (l/100 km) - 11,9/6,5/8,5 i 6,6/4,1/5.

Pojemność zbiornika paliwa (l) - 55.



**od 44 190 PLN**

**Škoda Octavia**



**AC, OC NW  
- GRATIS!**

**GDAŃSK**

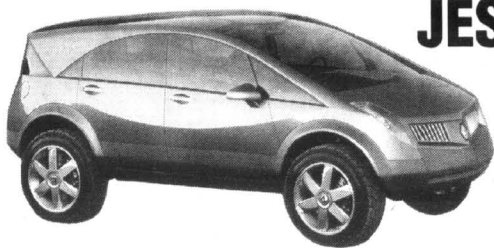
**W.T. BŁAŻEWICZ Autoryzowany Dealer Škody**  
Gdańsk, ul. Morenowa 8, tel./fax (058) 348 72 56  
tel. 0601-640-111

**WEJHEROWO**

**PLICHTA Autoryzowany Dealer Škody**  
Wejherowo, ul. Gdańska 13 c, tel. (058) 677 53 91  
fax (058) 672 77 98

**ELBLĄG**

**P.W. "ROL-CAR" s.c. Autoryzowany Dealer Škody**  
Elbląg, ul. Warszawska 87, tel./fax (055) 232 50 47  
tel. (055) 236 13 02



## JESZCZE LEPSZY SUV

po zwykłych drogach.

W czasie jazdy sportowej, po drodze o równej nawierzchni, obniżone, bardziej sztywne zawieszenie wpływa korzystnie na dynamikę. W górnym położeniu nadwozia, czyli do jazdy z napędem na cztery koła, bardziej elastyczne zawieszenie zapewnia użytkownikowi większy komfort.

Podstawowe funkcje pojazdu kierowane z kabiny (ogrzewanie, klimatyzacja, radio, system nawigacji) są obsługiwane za pomocą ekranu i sterowane głosem. System umożliwia też wybranie z menu żądanej funkcji, a następnie precyzowanie ustawień przy użyciu pokręteł.

Reflektory w kształcie ostrego łuku wykorzystują nowoczesną technologię, będącą rezultatem badań prowadzonych przez francuską firmę Megalux w dziedzinie optyki cieczy. Strumień światła przechodzący przez dioptryczny układ cieczy jest kierowany na dolny półtę (światła mijania) lub na górny półtę (światła drogowe).

Ochronie środowiska i kon-

fortowi jazdy sprzyja hybrydowa jednostka napędowa, która dostosowuje się do różnych rodzajów eksploatacji samochodu. Sterowanie działaniem napędu elektrycznego, spalinowego lub hybrydowego zapewnia blok elektroniczny. W mieście koleos wykorzystuje wyłącznie 30-ki-

lowatowy silnik elektryczny renault elegie z akumulatorami litowo-jonowymi. Napędza on tylne koła. Na drodze poza miastem czy na autostradzie silnik spalinowy 2.0 16 V turbo o mocy 170 KM przejmując napęd na przednie koła. W czasie jazdy terenowej z napędem 4 x 4 oba silniki pracują razem, by zapewnić odpowiednią moc i umożliwić pokonywanie wszelkich przeszkód na drodze.

**D**o czasu kiedy skonstruowano pierwszy wydawało się, że w zakresie nadwozia i podwozia samochodów osobowych powiedziano już wszystko. Obecnie całkowicie nowe koncepcje pojawiają się nawet w ramach tego typu pojazdów. W tym kierunku zmierza m.in. Renault, który po

świata. Inspiracją do projektu szyć ręcznie skórzanej tapicerki foteli autorstwa firmy Connolly były siedla do jazdy konnej.

Mechanizm opuszczający tylną szybę do wnętrza tylnej klapy, gdy krawędź dachu znad bagażnika wsuwa się w płaszczyznę poziomej pod dach, pozwala na przekształcenie koleosa w pikap.

### Dane techniczne:

Silnik hybrydowy: benzynowy (FAR) 2.0 16 V o mocy 170 KM i elektryczny 30 KM, akumulatory litowo-jonowe. Automatykna skrzynia biegów Pro-Active DPO. Wymiary: długość/szerokość/wysokość: 4510/1900/1600-1700 mm; Rozstaw osi: 2740 mm. Rozstaw kół przednich/tylnych: 1695/1695 mm. Masa: ok. 2000 kg. Zwis przedni/tylny: 816/954 mm.

awangardowym scenicu RX 4 czyni zdecydowane próby w celu połączenia w jednym cenę samochodu luksusowego z możliwościami pojazdu terenowego z napędem na cztery koła. Tak doszło do zbudowania concept caru o nazwie koleos.

Niezwykły w nim jest już sam design, który nadaje temu ponad 4,5-metrowemu autu zdecydowanie opływowe kształty, a zarazem ogólne wrażenie dynamiki i mocy, a także wskazuje na jego predyspozycje do wycyńców w terenie.

Kształt jednobrylowego nadwozia pozwoli na optymalne zaprojektowanie przestrzeni w kabinie, w której pasażerowie mają odnieść wrażenie spokoju i bezpieczeństwa - piszą reporterzy Auto-Bild, którzy mieli szczęście jako pierwsi bliżej zapoznać się z autem. Dwa szklane pasy po obu stronach dachu wpuszczają do wnętrza dużo

Konstrukcja zawieszenia daje możliwość zmiany prześwitu w ciągu kilku sekund. W zależności od prędkości auta i ukształtowania drogi następuje automatyczna zmiana wysokości nadwozia z 1,70 m w położeniu do jazdy z napędem 4 x 4 do 1,60 m w położeniu do jazdy



Renault koleos

## Kombinacja prestiżowa

cd. ze str. 19

Można załadować od 515 do 545 kg bagażu w zależności od wersji silnikowej. Wnętrze bagażnika jest starannie wykończony, na podłodze osłonięte wykładziną z listwami ochronnymi, ułatwiającymi przemieszczanie ładunku, którego unieruchomienie na czas transportu ułatwiają specjalne, chromowane klamry. Podobnie jak w całym samochodzie, tak i tu widać dbałość o detale.

Światowy sukces golfa jest faktem ale trudno oczekiwać, aby jego wersja kombinowana mogła także w naszym kraju zrobić furorę, a to z uwagi na cenę - dużo wyższą od konkurentów (od 56 do 65 tys. zł).

## AKUMULATORY

do wszystkich typów pojazdów polskich i zagranicznych

PROSTOWNIKI

OWIEWKI, DYWANIKI

KOŁPAKI (WSZYSTKIE TYPY)

OLEJE SAM., KOSMETYKI

LAMPY, AKCESORIA



DLACZEGO WARTO POLECIC AKUMULATORY AGRO?

- Większy prąd rozruchu, dzięki czemu uruchomienie pojazdu jest szybsze i o wiele łatwiejsze. Warto to docenić szczególnie w czasie dużych mrozów i upałów - kiedy zwykle akumulator często zawodzi.
- Nowoczesna obudowa z wygodną i praktyczną rączką.
- Przenoszenie akumulatora z jednego pojazdu do drugiego przestaje być problemem.
- Nie trzeba doładować elektrolitu (bezobsługowość wg kryteriów IEC)
- Zmniejszona waga, solidna i trwała obudowa.

# ZAP®

## PIASTÓW PH „MAKRO”

Licencjonowany Przedstawiciel na woj. pomorskie

HURTOWNIA Gdańsk-Orunia, ul. Trakt św. Wojciecha 253

tel. 306-66-60 (na terenie Transbudu)

tel./fax 309-00-75, tel. kom. 090 50-93-95

tel. 0601 311 054, 0601 311 056, czynna od 8.00 do 16.00

SKLEPY PATRONACKIE

- Tczew SKLEP MOTORYZACYJNY, ul. Stefana Kardynała Wyszyńskiego 15, tel. 531 00 62
- Tczew SKLEP MOTORYZACYJNY, ul. Armii Krajowej 86 A, tel./fax 777 00 17
- Starogard Gd., ZAKŁAD ZAOPATRZENIA ROLNICZEGO, ul. Rolna 1, tel. 56 287 07
- Kartuzy, T.DERA, ul. Gdańska 28, tel. 681 10 50, 685 31 08
- Kościerzyna, "MASZROL", ul. Przemysłowa 3a, tel. 686 39 58
- Kościerzyna, AUTOCENTRUM, ul. Wejhera 16, tel. 686 69 83
- Kwidzyn, SKŁADNICA MASZYN ROLNICZYCH I CZĘŚCI WYMIENNYCH, ul. Toruńska, tel. 279 34 77
- Wejherowo, SKLEP MOTORYZACYJNY, ul. Gdańska 14, tel. 672 55 84
- Władysławowo, ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE, ul. Żytnia 25, tel. 674 14 84
- ZAKŁAD MECHANIZACJI POJAZDÓW SPRZĘTU ROLNICZEGO, • Kosobudy k. Brus, tel. 398 31 00
- Sominino, HELP-ROL, ul. Siemiana 2, tel. 684 13 87
- Gdynia, MOTPULS, ul. Spokojna 3, tel. 664 61 49, MOTPULS, ul. Chylońska 60, tel. 663 18 88
- Niestepowo, STACJA PALIW, T. Cirocki, ul. Raduńska 9, tel. 681 80 53
- Elbląg, PPKS, ul. Grunwaldzka 61, tel. 233 65 65
- • Chojnice, AGRO URSUS, ul. Człuchowska 84, tel. 39754 42
- • Leżbark, RARYTAS, ul. Warszawska 15 A, tel. 863 32 55
- AGROMA, ul. Toruńska 6, tel. 863 30 10, 863 30 31
- Skarszewy, PHU ROLGUM s.c., ul. Wybickiego 21, tel. 588 25 59
- • Chwaszczyno, AKCES, tel. 552 80 30
- Żukowo, H.K. Mazur, ul. Mickiewicza, tel. 681 73 65, 681 71 97
- • Sierakowice, ACER s.c., ul. Przędzkińska 2, tel./fax 684 72 88, 684 72 66
- • Lniska k. Żukowa, EROTRANS, tel. 681 85 65, 681 86 19



# A TAK RÓŻNE OD S

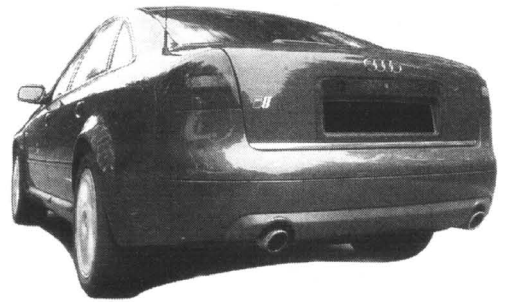
Polsce o ok. 170 tys. zł mniej.

Tymczasem na zewnątrz tej różnicy niemalże nie widać, jeśli nie liczyć aluminiowych lusterek, 17-calowych felg i podwójnego wydechu (w S6 - rzecz jasna).

Bardziej wyszukanie jest we wnętrzu. M.in. wyprofilowane fotele recaro, karbonowe inkrustacje kokpitu i alcantra (drogi syntetyczny zamiesz z dużej trwałości) na podsuflite, to elementy informujące, że mamy do czynienia z sportową wersją audi.

Przechodząc od silnika, też możemy odczuć pewien niedosyt. Ot, te same 4,2-litrowe V8 co w „zwykłym” audi, tyle że wzmocnione o 40 KM. Co jednak znaczy te czterdzieści „koników” w praktyce, przekonać się można od pierwszej sekundy po uruchomieniu silnika i wciśnięciu pedału gazu. Pomaga przy tym pięciostopniowa automatyczna skrzynia biegów z funkcją tiptronic (standard to 6-stopniowa skrzynia manualna), która zawsze jest w odpowiednim położeniu. Wystarczy trzymać nogę na jednym, wiadomym pedale.

Korzystanie z tych możliwości, to jakby dostęp do czystej, nieograniczonej mocy. Do „setki” dobijemy w 6,5 sekundy, a przy 250 km/h - jeśli się nie zorientujemy, że to już tyle mamy na liczniku - o opamiętanie upomni się elektryczny wyłącznik paliwa. Oczywiście, jeśli nie będzie dla nas opamiętaniem sama świadomość, że poruszanie się tym „piorunem” kosztuje nas średnio niemalże 15 l benzyny na 100 km. Nad racjonalnym sposobem przeniesienia napędu czuwają inteligentne obwody elektroniczne i kilka niezwykale zaawansowanych systemów mechanicznych.



### Dane techniczne:

Silnik	benz. V8/40
Pojemność skokowa (ccm)	4172
Średnica x skok (mm)	84,5x93,0
Stopień sprężania	11,0
Zasilanie	ww
Moc maks. (kW/KM)obr./min)	250(340)/6600
Maks.mom. obr.(Nm/obr./min)	420/3400
Skrzynia biegów	aut. 5
Napęd na koła	4x4
Hamulce przód/tył	tw/tw
Ogumienie	255/40 ZR 17Y
Pojemność bagażnika (l)	434
Pojemność zbiornika paliwa (l)	82
Dł./szer./wys. (mm)	4833/1850/1389
Masa własna /ładowność (kg)	1790/510

cd. na str. 22

**POLMOZBYT GDAŃSK**  
ul. Miałki Szlak 4/8, 80-717 Gdańsk  
tel. 321-88-88, tel./fax: 321-88-59



**LUBLIN 3**



**TWÓJ ZYSK  
OKAZJA DO ZMIAN  
UPUST  
6.100 zł**

OC, NW Gratis, AC - 2,4%



**2 lata gwarancji**

**CENY Fabryczne**



**KREDYT I LEASING NA MIEJSCU**

Oferujemy również w szerokiej gamie samochodów:

**JELCZ LDV AVIA Honker**

29/137

## PEUGEOT SAINT TROPEZ. ZALECANY NA LATO



*Saint-Tropez*

**KLIMATYZACJA W STANDARDZIE!**

www.peugeot.com.pl

**JD - Kulej**  
autoryzowany dealer

81-571 GDYNIA, ul. Chwaszczyńska 178,  
tel. (058) 629 72 72, fax (058) 629 72 28



**PEUGEOT**

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

301136

# KOLEJNE X5



jednostka stanowi rozwinięcie produkowanej od wielu lat 2,8-litrowej wersji silnika, a dzięki wprowadzonym zmianom jest bardziej oszczędna i mocniejsza, spełniając przy tym najostrejsze europejskie i amerykańskie normy czystości spalin.

Napęd przesyłany jest na wszystkie koła za pośrednictwem 5-biegowej manualnej lub automatycznej skrzyni biegów. Nad utrzymaniem toru jazdy czuwa elektronika -

system Dynamic Stability Control (DSC-X). Sprzedaż nowej odmiany terenowego BMW rozpocznie się w maju w USA, a w czerwcu w Europie.

Zaledwie dwa miesiące po premierze BMW X5 z 4,4-litrowym silnikiem benzynowym, na rynek

trafiło nieco słabsze auto z nową 3-litrową, 6-cylindrową jednostką napędową. Silnik ten zyskuje moc maksymalną 231 KM oraz moment obrotowy 300 NM. Nowa

Średnie ceny samochodów w najpopularniejszych klasach (w tys. zł)

Rok	1999	2000
Segment A	24	23
Segment B	30	32
Segment C	38	41
Segment D	58	63

## RG bez ołowiu

Rafineria Gdańska przestała produkować benzynę ołowiołą. Zamiast etyliny 94 wytwarza paliwo uniwersalne 95. Jest to benzyna z dodatkiem potasow, który zastępuje ołów. Może być stosowana zarówno w samochodach bez, jak i z katalizatorem. Cena tego paliwa jest nieco niższa od dotychczasowej ceny etyliny 94.

## A tak różne od S

cd. ze str. 21

Permanentny napęd na cztery koła, sytem ESP, ASR i hamulce na poziomie aut wyczynowych gwarantują duży zapas bezpieczeństwa. Niesłety, jest to również efektem bardzo twardego zawieszenia, którego wartość docenić można niemal wyłącznie na asfal-

cie. No, ale ktoś kogo stać na zapłacenie za to cacko w Polsce ok. 300 tys. zł na pewno może też mieć taką fanaberię, aby polskie dziury pokonywać na względnie pełnym gazie, gdyż wtedy auto zdaje się wprost płynąć nad wybojami. Przyjmijmy do czasu, gdy nie natrafi na nieco większy dołek w drodze...

Są rzeczy niepowtarzalne.  
Są niepowtarzalne okazje.

**BONUS  
AC, OC,  
NW, KR**

**KREDYT  
od 9,5%  
VOLKSWAGEN BANK POLSKA**

**PAKIET  
FUNKCJONALNY**

• Teraz kupując Golfa możesz wybrać jedną z trzech opcji: korzystny kredyt w Volkswagen Bank Polska S.A., pełen pakiet ubezpieczeń: AC, OC, MW i KR lub gratisowy pakiet funkcjonalny: elektrycznie sterowane przednie szyby, autoalarm i centralny zamek.  
**Ty decydujesz, co dostajesz.**



VW Golf



VOLKSWAGEN BANK POLSKA

Autoryzowany dealer Volkswagena

# Gajos

Sopot, Kasztanowa 4  
tel. (058) 551 33 17, fax (058) 551 52 02  
tel. kom. 0603 378 039  
www.gajos.com.pl

KLIMATYZACJA  
**GRATIS**

**HYUNDAI**  
www.hyundai.gd.pl

GDYNIA  
ul. Władysława IV 50, tel. 661-69-80  
pon.-piątek 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. od 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

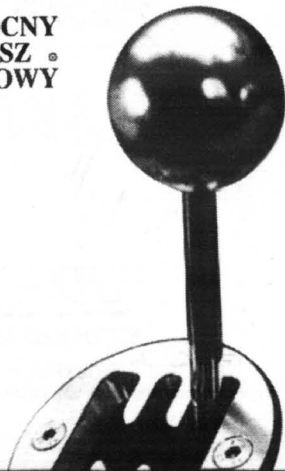
ul. Spokojna 28, tel. 664-66-46  
pon.-piątek 8<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, sob. od 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

AUTORYZOWANY DEALER  
**LIK-CAR**  
Kazimierz Lik

## Dacia pasuje

Drastyczny spadek zamówień, spowodowany ciągłym ubożeniem społeczeństwa, zmusił rumuńską Dację do chwilowego przerwania produkcji. Cena najnowszego modelu nova wynosi około 70 mln lei (3700 dolarów), podczas gdy średnia pensja w kraju nie przekracza 1,7 mln lei (90 dolarów). Poprawę kondycji fabryki przyniesie być może mariaż z Renault, które za 50 mln dolarów przejęło 51 proc. akcji i zobowiązało się zainwestować w zakład dodatkowe 220 mln.

**PÓLNOČNY  
FUNDUSZ  
LEASINGOWY**



# LEASING

... 6-ty bieg w interesach

**TEL. 555 02 93**  
81-783 SOPOT, UL. CHROBREGO 34

ubezpieczenie gratis,  
uproszczona procedura,  
dogodne warunki.

**P**óźnym latem w bałtyckich wodach pojawiają się różowe i niebieskawe, galaretowate spadochroniki. Niekiedy jest ich zatrzęsienie - woda wprost roi się od nich: innym razem nie ma ich wcale. Są to chełbie, zwane popularnie „meduzami”, a po łacinie noszące wdzięczne imię: Aurelia aurita. Stanowią jedną z niezliczonych ozdób naszych pastwisk raczej, płożących wód.

Do niedawna nie wadziły nikomu - może trochę rybakom, ponieważ w czasie swoich masowych pojawień oblepiały rybackie sieci. Niestety, również i w naszych wodach zaczęły coraz częściej pojawiać się osobniki o niezbyt przyjemnych, parzących właściwościach. Przywędrowały prawdopodobnie wraz z morskimi prądami z innych mórz, gdzie od dawna stanowią utrapienie kąpiących się i rybaków. Zeltknieja z nimi wywołuje nieprzyjemną wysypkę, a u osób bardziej wrażliwych, bądź mocniej poparzonych, również poważniejsze zatrucia.

Sprawczymi tego nie są jednak nasze sympatyczne „Aurelie”, lecz któreś z ich licznych krewniaczek. Jedną z nich jest stworzonko o również dziwnym imieniu: Pelagia noctiluca. Występuje masowo w Morzu Śródziemnym, ma fioletową barwę, a nocą pozostawia w wodzie fosforyzujące ślady w przypadku zeltkniecia się z planktonem, w tym również rybami larwami, co tym bardziej nie zyskuje jej sympatii rybaków. Można powiedzieć, że to jest prawie wszystko, co o „Pelagii” wiadomo. Na dobrą sprawę nikt nie wie więc dlaczego czasami jest ich tyle, że potrafią skutecznie zepsuć turystyczny sezon i rujnować nadmorskich hotelarzy oraz rybaków, a innym razem nie pojawiają się całymi latami. Ich liczne kuzynki prowadzą życie regularne, ustabilizowane, dobrze znane oceanografom, natomiast „Pelagie” - nie. Przez całe miesiące, a niekiedy lata, żyją w gromadzie, a potem znikają. Sądzono, że ich masowy „wysyp”, choćby taki, jaki zdarzył się w 1982 roku, może mieć jakiś związek z zanieczyszczeniem

### Wierzyć na słowo

## Tajemnicza Pelagia

morza, ale przekazy historyczne każą w to wątpić. Z relacji ubiegłowiecznych żeglarzy wynika na przykład, że w pewnych latach zdarzało im się pływać w prawdziwej „meduzowej zupie”, bowiem to, w czym się poruszali, trudno było nazwać wodą.

Tajemnicza otaczająca zwyczajnie tych jadowitych meduz jest zadziwiająca tym bardziej, że już od ponad stu lat prowadzone są systematyczne badania śródziemnomorskiej fauny i flory. W 1885 roku Rosjanie założyli we francuskiej miejscowości Villefranche, położonej nad Morzem Śródziemnym stację oceanograficzną, skrupulatnie rejestrującą stany morza i znajdujących się w nim zwierząt oraz „Pelagii”. Z pedantycznie prowadzonych zapisów wynika, że w latach 1893-1903 meduzy te występowały masowo, aby następnie zniknąć w latach 1904-1907. Potem masowo pojawiły się w ciągu następnego pięćdziesięciu (prosperując nawet zimą), by znowu zniknąć na kilka lat itd., itd.

Uczynom wydaje się, iż na dzwone pojawienie i znikanie „Pelagii” mogą mieć wpływ różnice temperatur wody pomiędzy zimą a latem: im są one większe, tym mniejsze szanse na wystąpienie meduz. Stwierdzono również, że występuje pewna korelacja między „wykwitem” tych stworzeń, a wielkością opadów - ale dlaczego? Tego nie wiadomo... Przede wszystkim nie wiadomo, gdzie pojawiają się „Pelagie”, „gdzie ich nie ma”? Czy chronią się w jakichś swoich sanktuariach, albo spią gdzieś w głębinach? Na dobrą sprawę nie wiadomo też, jak przebiega cykl rozrodczy tych stworzeń. „Normalne” meduzy znoszą w głębinie jaja, z których wykluwają się larwy, te z kolei przekształcają się w polipy, a te w dorosłe osobniki.

Larwy „Pelagii” w ciągu paru zaledwie godzin przemieniają się w płaskie ośmiornicowate rozgwiazdki, które w przeciwieństwie do osobników dorosłych spotyka się nie tyle w wodzie, co na plażach. Jak długo trwa cykl rozrodczy? Kiedy znoszone są jajeczka? Czy następuje to co roku, czy raz na parę lat? Jakże są optymalne warunki rozrodku? - tego też nikt nie wie.

Tajemniczość „Pelagii” stanowią od lat wyzwanie dla zoologów, a z upływem czasu stawała się wręcz denerwująca. Naukowcy postanowili wziąć się poważnie do dzieła. Swego czasu w Atenach odbył się specjalny kongres poświęcony meduzom, któremu patronowała... sama Organizacja Narodów Zjednoczonych. Jego obrady żywo śledzila Margarita Papandreu, małżonka greckiego premiera, której przytrafiło się w czasie morskiej kąpielki dość nieprzyjemne spotkanie z „Pelagią”. (W wyniku owego incydentu pani premierowa zaczęła się żywo interesować meduzami, lecz musiała ze zdziwieniem stwierdzić, że jej ciekawość nie może być zaspokojona, bowiem na ten temat w ogóle mało co wiadomo).

We wspomnianej już miejscowości Villefranche sur Mer rozpoczęto „meduzowy” program badań, finansowany przez UNESCO i francuskie ministerstwo środowiska. Badania zapowiadają się na długo, bowiem w samym tylko Morzu Śródziemnym żyje około stu czterdziestu gatunków tych jamochłonów.

Nie wydaje się, by ewentualne rezultaty mogły wpłynąć w jakiś sposób na zmianę obyczajów meduz, a już zwłaszcza na zmniejszenie ich jadowitości. Wiele wskazuje na to, że nawet w zanieczyszczonym morzu bytuje się im zupełnie nieźle, czego dowodem jest ich obecność w wodach Bałtyku. Czy nam się to podoba, czy nie, spotkania z tajemniczą „Pelagią” - lub innymi jej niemiłymi kuzynkami - będą chyba coraz częstsze. Oczywiście dla tych, którzy odważą się kąpać w kryształowych bałtyckich wodach.

Barbara Lemkowska

**O**d prawie stu lat Polacy są nieustannie oszukiwani. Największy pisarz ostatniego półwiecza, p. Stanisław Lem, napisał kiedyś nowelę „Kongres futurologiczny” przedstawiający świat w szponach „chemokracji”: dzięki zażywaniu odpowiedniej ilości (rozpylanych również w powietrzu) chemicznych ludziom wydaje się, że żyją w pałacach - podczas gdy w rzeczywistości nie działają już nic, ludzkość gnieździ się w norach i je jakąś papkę węglowodanową (przy czym wydaje im się, że jedzą indyka z borówkami - którego wybrali sobie z karty; z tyłu podbiega wtedy robot i psika na gościa odpowiednim specyfikiem...)

Oczywiście: światem tym ktoś musi zarządzać. Co bystrzejsi zostają awansowani do rangi „rzeczywizdów”, mają do dyspozycji „ocykan” - po zażyciu którego widzi się rzeczy takimi, jakimi są naprawdę - i dumni, że zostali dopuszczeni do tajemnicy „radzą” jak temu zarządzić. W rzeczywistości jednak ocykan usuwa tylko część iluzji: tak naprawdę jest o wiele gorzej: np. robotów nie ma w ogóle, dawno się rozpadły - to inny człowiek rozpyła preparat wywołujący iluzję indyka z chrupiącą, przyrumienioną skórką...

W 1989 roku rozmawiałem z bardzo wysokiej rangi przywódcą PZPR - oczywiście już po rozwiązaniu PZPR (przedtem nie raczyły by mną rozmawiać...). Spytałem go z lekką zgrozą w głosie, dlaczego oni bez najmniejszego powodu oddali władzę tym typom z „Solidarności”, którzy o niczym nie mają pojęcia. Na co b. towarzyszył odpowiedział mi szczerze: „Bo chcieliśmy, by Zachód znow dał nam pieniądze...”

Rzeczywiście - przez jakiś czas Zachód dawał się naszym komunistom nabierać: Lewica cieszyła się, że do władzy dopuszczono euro-socjalistów oraz socjal-demokratów - Prawica cieszyła się, że Polska wydobyla się spod wpływów „komunistów” ze Związku Sowieckiego. Niemal 10 lat musiało minąć, zanim polapano się, że to wszystko był kolejny „liberalizacyjny” bluff, że cała ta „S” to po prostu agenci p. gen. Kiszczaka wybrani troskliwie i posadzeni przy „Okragłym Stole” wraz z kilkoma autentycznymi euro-socjalistami (nie mogli uwierzyć swojemu szczęściu i że tżami w oczach dziękowali p. Kiszczakowi i z przekonaniem wołali „Ooooodd ppp-pieprz się od Generala!”).

Dzisiaj okres NEP-u dobiega swego kresu. Agenci stają się nieużyteczni, SLD ponownie silną ręką weźmie władzę - bo ludzie już przekonali się, że ten „kapitaizm” jest zły, a rządy silnej ręki potrzebne.

### Janusz Korwin-Mikke:

## Oszuści

Teatr ten zawiera zabawne scenki, np. wszyscy aktery jak cholera troszczą się o ubogich. W tej trosce na polecenie euro-socjalistów z Brukseli ograniczili handel ze Wschodem - taki „drobny” (to były miliony ludzi!) handel przygraniczny...

Biedny Rosjanin kupował tanie towary od biednego Rosjanina albo Chińczyka. Przyjeżdżał do Polski i z 5 zł nocował w stodole u biednego chłopca, dla którego 10 takich klientów dziennie to tak, jakby Pana Boga za nogi chwycił - tym bardziej, że jeszcze sprzedął im chleb i kiebasę, a taniej kupił wódkę. Potem ten Rosjanin sprzedawał to w Polsce biednym ludziom, których nie było stać na podobne towary produkcji polskiej. Potem kupował towar od biednego rzemieślnika, którego nie stać było na maszyny produkujące na poziomie wymaganym na Zachodzie - ale na Rosję było to całkiem dobre. On znow zarabiał. Kupował towary od biednego Rosjanina...

To wszystko zostało ucięte. Pas wschodni popadł w kryzys. A Panowie z Warszawy nadal „dbają o biednych”.

Ku swemu zdumieniu dowiedziałem się z prasy, że p. Krzaklewski zaczyna przebąkiwać, że z tą Europą to trzeba trochę uważać. [Ludzie: przeczytajcie, co ten człowiek mówił jeszcze pół roku temu! Ponadto ten oszust - bo tak to trzeba określić - zaczął twierdzić, że chce surowych kar na przestępców - podczas gdy sam głosował w Sejmie za Kodeksem Karnym, który te przepisy łagodził!]

By było jeszcze zabawniej: mam na taśmie magnetofonowej wywiad, którego udzielił memu „Najwyższemu CZAS!”-owi (gdzie zresztą został on wydrukowany) p. Leszek Piotrowski. P. Piotrowski (z AWW”) został oddelegowany przez p. Krzaklewskiego na szefa Komisji Sprawiedliwości w Sejmie.

P. Piotrowski twierdzi w tym wywiadzie, ni mniej, ni więcej, tylko że komisja p. prof. Andrzeja Zolla dobrze robi, że proponuje taką nowelizację Kodeksu Karnego, by ludziami wydawało się, że kary są zastrzeżone - a w rzeczywistości zastrzeżone nie będą!

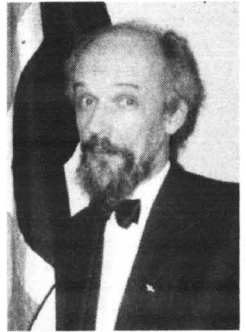
Macie Państwo do czynienia z gangiem cwaniaków, który dła zmylenia zagranicy i kraju podzielił się na kilka partii (toteż i posad rządowych jest 4 razy więcej...) ale nadal wszystkim jest z góry ustalone: mamy stworzyć Związek Socjalistycznych Republik Europejskich - z wysokimi podatkami, wysokim bezrobociem i stagnacją gospodarczą (wynikającą zresztą z założeń - przewagę mają zwolennicy teorii „Zero Growth”). W telewizji pokazuje się wyłącznie kandydatów „europejskich” - pp. Kwaśniewskiego, Krzaklewskiego, Olechowskiego, Olszewskiego i Wałęsę - a resztę... co najwyżej jak taki Korwin-Mikke stukną się w głowę. Albo jak p. Andrzej Lepper wrzeszczy coś do chłopów.

A tymczasem wg CBOS poparcie dla wejścia do Unii nadal spada - i obecnie liczba przeciwników zrównała się z liczbą zwolenników. Więc euro-entuzjastów przechodzą ciarki...

Najbardziej rozbił mnie „WPROST”, popierający p. Andrzeja Olechowskiego. Otóż wziął się za walkę z demagogią socjalną innych kandydatów (zresztą: najzupełniej słusznie!). Zastanawiałem się, patrząc na okładkę, jak przyczeplił się do mnie? I okazało się, że jestem „demagogiem”, gdyż proponuję przywrócenie kary chłosty - oczywiście cytując moje słowa: „Chłosta kaleczy tylko ciało - a więzienie kaleczy duszę”. Czekam na szczegółowe wyliczenie, ile by kosztowały społeczeństwo pensje siepaczy, koszt rózg itd. ...

Jeden tylko kandydat - zdaniem „WPROST” nie jest demagogiem: p. Andrzej Olechowski. I dzięki temu ma poparcie: w „ciągu trzech godzin zebrano pod jego kandydaturą 50 podpisów, a na spotkanie z nim przyszło 120 osób.

Dobry Boże: toż nawet reżimowa TV pokazała, że w Krakowie podczas ulewnego deszczu po urwaniu się chmury na spotkanie z mną tkwilo 300 osób - a ile zbiera się podpisów, to niech „WPT” zapyta mego sztabu wyborczego...



## NAJPIERW - PO POLSKU

Rozdawanie wizytówek w języku obcym wynika z przeświadczenia Polaków o stopniu skomplikowania własnej mowy. Stanowi to również odzwierciedlenie kompleksów rodzimych biznesmenów. Tymczasem na świecie odchodzi się od „zangielszczenia” nazw stanowisk. Dobry ton nakazuje troskę o to, aby rozmówca nie poczuł się nieswojo. Długo też, dla komfortu gości zagranicznych, stosuje się wizytówki dwustronne, na których z jednej strony zamieszcza się informacje w języku rodzimym, a z drugiej w obcym.

Nowa, ostrzejsza ustawa o ochronie prawnej języka polskiego nie zakazuje tego typu praktyk. Prawo nakazuje ochronę mowy ojczystej w obrocie prawnym, do którego nie jest zaliczana wymiana wizytówek. Posiadanie jednak polskiej wersji wizytówki świadczy o szacunku dla jej adresata, który wcale nie musi posługiwać się akurat angielskim. Poza tym, podając niezrozumiałe informacje, sami sobie wyrządzamy krzywdę.

Powszechna praktyka naziemnictwa stanowisk pracy za pomocą zwrotów obcojęzycznych wzburza również samych biznesmenów.

Na początku lat 90. powstało wiele nowych stanowisk, dla których nie było polskich nazw. Te obcojęzyczne częściowo przyjęły się. Biorąc jednak pod uwagę fakt, że nowe stanowiska nadal powstają, robi się z tego anglojęzyczny bełkot, który nie informuje nikogo o niczym. Firmy zagubione w natłoku nic nie mówiących zwrotów zaczną w końcu nazywać swoich pracowników po polsku.

Dużą część firm spostrzegła już jak ważna jest jasność przekazu. Pracownicy są wyposażeni w wizytówki dwustronne lub osobne wersje w języku polskim i obcym. Wpływa to znacząco na kontakty z klientami, którzy dzięki temu potrafią powtórzyć z kim się kontaktowali.

## Mleko matki z antybiotykiem

Japończycy dowiedli, że koście mleko zawiera laktofelinę, rodzaj antybiotyku, który bardzo szybko zabija bakterie wywołujące zatrucia pokarmowe. Jest to kolejna substancja zapobiegająca infekcjom, odkryta w mleku matki.

  
**AWA**  
SYSTEMY DACHOWE  
tel./fax (058) 558-20-96  
tel. 0602 367 901  
Gdańsk,  
ul. Droszyńskiego 27  
**PRODUCENT POKRYĆ DACHOWYCH**  
PAPY TERMOZGRZEWALNE,  
AWATEKT-STYROPIAN OKLEJONY PAPA,  
PROFILE STYROPIANOWE SPADKOWE,  
AKCESORIA DEKARSKIE, PREPARATY,  
TRANSPORT GRATIS

## GARAŻE BLASZANE z drzwiami uchylnymi

**PRODUKUJĘ**  
wykonujemy remonty  
betoniarek

Nowe/nad Wisłą,  
tel. (052) 332 75 75,  
kom 0601 65 71 68

mg 019/00

**ELED**  **Hurtownia  
Elektryczna**  
Edward Garbarczyk,  
Tczew, ul. Lecha 7  
tel. (058) 530 28 41, fax (058) 530 28 40

### OFERUJE:

- KABLE,
- PRZEWODY,
- OPRAWY,
- ŹRÓDŁA ŚWIATŁA

za gotówkę  
i na raty

10/06/008

**ATRAKCYJNE RABATY NA KABLE I PRZEWODY**

ZAPRASZAMY

Pn.-Pt. 7.00-16.00, Soboty 7.00-12.00

**ROTEX**



**POLICEALNE STUDIUM OBSŁUGI CELNEJ I SPEDYCYJNEJ  
POLICEALNE STUDIUM ZARZĄDZANIA I MARKETINGU**

Gdańsk, tel. (058) 305 75 30  
Elbląg, tel. (055) 233 57 82  
Starogard Gd., tel. (058) 562 96 09

Tczew, tel. (058) 532 41 79  
Kwidzyn, tel. (055) 279 39 35  
Wejherowo, tel. (058) 672 16 46

Miasta, w których prowadzimy nasze szkoły  
**Białystok, Gorzów Wlkp., Olsztyn, Słupsk, Szczecin**

Informacje i zapisy:  
Ośrodek Szkolenia P.W. Rotex Sp. z o.o.  
ul. Długi Targ 1-7, Gdańsk  
tel. (058) 305 75 30, 320 34 06  
tel./fax 305 75 07

29.01.2000

460014/02KW

 **Księgarnia  
REMUS**

ul. Sobieskiego 260, 84-200 Wejherowo  
tel. 058 672-20-07, 058 677-43-43  
tel. kom. 0 602-619-722, 0 602-434-429  
e-mail: remus@wejherowo.ock.com.pl

Jesteśmy firmą prywatną istniejącą od 1990 r.

Posiadamy w ofercie ponad 20 tys. tytułów książek,  
oraz filmy video DVD i duży wybór płyt i kaset  
z muzyką rozrywkową i poważną.

Przez cały rok mamy w sprzedaży podręczniki  
dla wszystkich typów szkół.

Realizujemy zamówienia klientów indywidualnych  
i wysyłamy pocztą za zaliczeniem.

## Zakład Produkcji Opakowań

POST  PACK S.C.

Zatrudni osobę do działu handlowego

### Od kandydatów oczekujemy:

- znajomości branży opakowań z tektur falistych,
- wiek do 30 lat,
- wykształcenia min. średniego,
- samodzielności, komunikatywności, zdolności organizacyjnych,
- odpowiedzialności i dyspozycyjności,
- szybkości w działaniu i umiejętności negocjacji handlowych,
- prawo jazdy kat. B.

### Oferujemy:

- zatrudnienie w firmie o ugruntowanej pozycji na rynku,
- wynagrodzenie odzwierciedlające osiągnięte efekty,
- możliwość rozwoju zawodowego.

Pismenne oferty zawierające list motywacyjny oraz CV ze zdjęciem, prosimy składać w siedzibie firmy do dnia 10.08.2000r.

83-110 Tczew, ul. Gdańska 32

2/17.07.2000KW

W CAŁEJ POLSCE OD 1990 ROKU

  
**SAMOPOMOC S.A.**  
TOWARZYSTWO UBEZPIECZENIOWE

www.samopomoc.pl

**EKSPOZYTURA W GDAŃSKU**  
80-104 Gdańsk, ul. Kartuska 76/78,  
tel. (058) 300 55 39, 300 55 40,  
fax 300 55 41

Towarzystwo Ubezpieczeniowe „SAMOPOMOC” S.A.  
działa na rynku ubezpieczeniowym 10 lat  
na terenie całej Polski  
w zakresie ubezpieczeń majątkowych i osobowych.  
Prowadzimy sprzedaż ponad 34 rodzajów ubezpieczeń.

Towarzystwo Ubezpieczeniowe „SAMOPOMOC” S.A.  
prowadzi działalność w zakresie ubezpieczeń majątkowych i osobowych:

- odpowiedzialności cywilnej rolników
- budynków w gospodarstwach rolnych
- budynków, budowli i lokali mieszkalnych
- mienia od kradzieży z włamaniem i rabunku
- mienia od ognia i innych zdarzeń losowych
- odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzenia działalności gospodarczej i posiadania nieruchomości
- odpowiedzialności cywilnej z tytułu wykonywania zawodu lekarza, pielęgniarki, aptekarza, nauczyciela
- komunikacyjnych (OC, AC, NNV)
- następstw nieszczęśliwych wypadków
- odpowiedzialności cywilnej przewoźnika samochodowego

Posiadamy w stałej ofercie pakiety ubezpieczeniowe:  
■ „Bezpieczny dom” ■ „Farmer” ■ „Kombajn - Lex”

Zapraszamy do współpracy  
agentów i brokerów - oferujemy atrakcyjne  
stawki prowizyjne.

### Sieć naszych placówek:

- Filia - Tczew, pl. Hallera 23, tel. (058) 532 04 03,
- Filia - Starogard Gd., ul. Kościuszki 34 B, tel. (058) 561 13 48,
- Filia - Kościerzyna, ul. Długa 37, tel. (058) 686 61 40,
- Filia - Lębork, ul. Czołgistów 5, tel. (059) 862 64 04,
- Filia - Malbork, plac Słowiański 18, tel. (055) 273 18 01,
- Filia - Kwidzyn, ul. Spółdzielcza 1, tel. (055) 261 13 75,
- Filia - Sztum, ul. Morawskiego 1, tel. (055) 277 32 95 wew. 33.

25.90